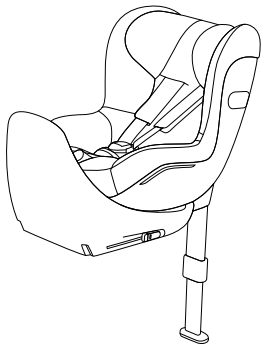




VAYA 2 i-SIZE

FUTURE PERFECT



DE / EN / IT / FR / NL / PL / HU / CZ / SK / ES / PT

DE - WARNUNG! Die folgende Kurzanleitung dient nur der Übersicht. Um maximale Sicherheit und maximalen Komfort für Ihr Kind zu erreichen, ist es unbedingt notwendig, die gesamte Gebrauchsanleitung aufmerksam zu lesen.

EN - WARNING! The following short instruction is intended to provide an overview only. In order to achieve maximum security and comfort for your child it is absolutely imperative that you read the whole instruction manual carefully.

ATTENZIONE! Le istruzioni a lato sono soltanto un sommario generale. Per garantire massima sicurezza e comfort al vostro bambino è indispensabile leggere attentamente ed interamente il manuale d'uso.

ATTENTION ! Ces brèves instructions ne sont qu'un aperçu. Afin d'assurer la sécurité et le confort maximum pour votre enfant, il est absolument impératif de lire la totalité du manuel d'instructions.

BELANGRIJK! De volgende korte handleiding is uitsluitend bedoeld als overzicht. Voor optimale veiligheid en maximaal comfort voor uw kind is het absoluut noodzakelijk dat u de gehele handleiding zorgvuldig doorleest.

OSTRZEŻENIE! Niniejsza skrócona wersja instrukcji służy wyłącznie jako pogląd. Aby zapewnić dziecku maksymalne bezpieczeństwo i komfort należy zapoznać się z całą instrukcją obsługi.

FIGYELMEZETÉS! Ez a rövid útmutató csak áttekintésül szolgál. Gyermeke maximális biztonsága és kényelme érdekében szükséges, hogy a teljes használati utasítást alaposan áttanulmányozza.

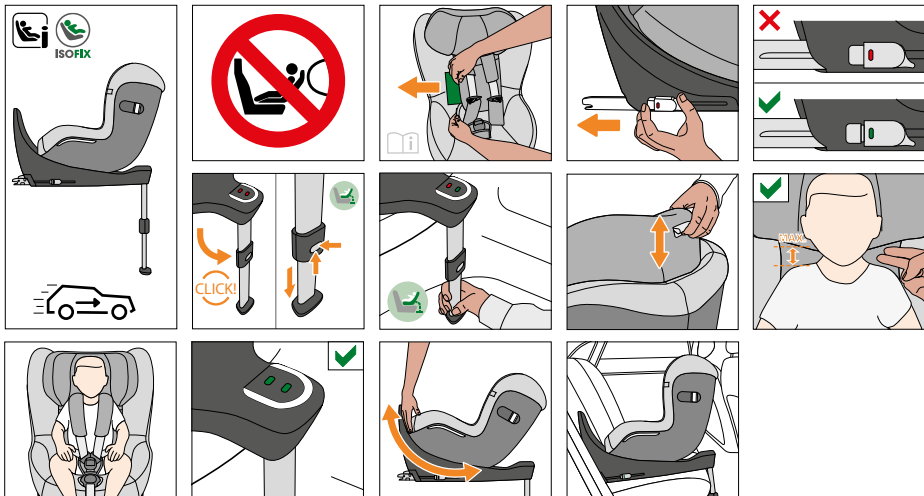
VAROVÁNÍ! Následující krátký návod slouží pouze pro náhled. Pro zajištění maximální bezpečnosti a pohodlí vašemu dítěti je důležité pozorně si přečíst celý návod k použití.

VAROVANIE! Nasledujúci krátky návod slúži len pre náhľad. Pre zaistenie maximálnej bezpečnosti a pohodlia vášmu dieťaťu je dôležité pozorne si prečítať celý návod na použitie.

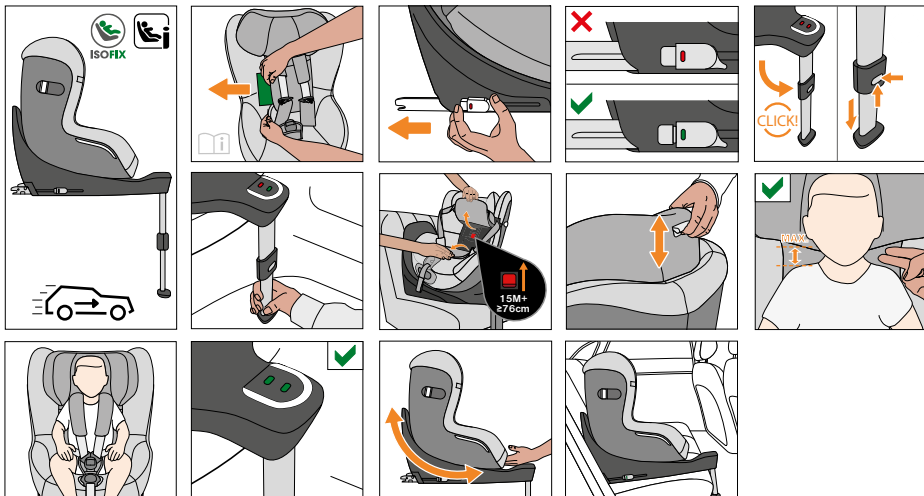
¡ADVERTENCIA! Las breves instrucciones que encontrará en la página contigua están destinadas a ofrecerle únicamente una orientación básica. Con el objetivo de obtener la máxima seguridad y confort para su hijo, es absolutamente necesario que lea con atención el manual de instrucciones al completo.

AVISO! As seguintes instruções dão apenas uma ideia básica do produto. Para que a criança possa obter o máximo de segurança e conforto é imperativo que leia atentamente todo o manual de instruções.

DE: rückwärtsgerichtet (45 cm - 105 cm, max. 18 kg) **EN: rearward-facing** (45 cm - 105 cm, max. 18 kg)
IT: senso contrario alla marcia (45 cm - 105 cm, max. 18 kg) **FR: orienté vers l'arrière** (45 cm - 105 cm, max. 18 kg)
NL: naar achter kijkend (45 cm - 105 cm, max. 18 kg) **PL: tyłem do kierunku jazdy** (45 cm - 105 cm, max. 18 kg)
HU: menetirányal szemben beszerelve (45 cm - 105 cm, max. 18 kg) **CZ: proti směru jízdy** (45 cm - 105 cm, max. 18 kg)
SK: proti smeru jazdy (45 cm - 105 cm, max. 18 kg) **ES: Sentido contrario a la marcha** (45 cm - 105 cm, max. 18 kg)
PT: Sentido contrário ao da marcha (45 cm - 105 cm, max. 18 kg)



DE: vorwärtsgerichtet (76 cm - 105 cm, max. 18 kg) **EN: forward-facing** (76 cm - 105 cm, max. 18 kg)
IT: senso di marcia (76 cm - 105 cm, max. 18 kg) **FR: orienté vers l'avant** (76 cm - 105 cm, max. 18 kg)
NL: naar voor kijkend (76 cm - 105 cm, max. 18 kg) **PL: przodem do kierunku jazdy** (76 cm - 105 cm, max. 18 kg)
HU: menetirányban beszerelve (76 cm - 105 cm, max. 18 kg) **CZ: ve směru jízdy** (76 cm - 105 cm, max. 18 kg)
SK: v smere jazdy (76 cm - 105 cm, max. 18 kg) **ES: Sentido favorable a la marcha** (76 cm - 105 cm, max. 18 kg)
PT: Sentido a favor da marcha (76 cm - 105 cm, max. 18 kg)





ZULASSUNG

Vaya 2 i-Size – Kindersitz
UN R129
Größe: 45 - 105 cm
Gewicht: bis 18 kg

HOMOLOGATION

Vaya 2 i-Size – car seat
UN R129
Size: 45 - 105 cm
Weight: up to 18 kg

OMOLOGAZIONE

Vaya 2 i-Size –
seggolino auto
UN R129
Altezza: 45 - 105 cm
Peso: fino a 18 kg

SEHR GEEHRTER KUNDE,

vielen Dank, dass Sie sich entschieden haben, den Vaya 2 i-Size zu erwerben. Wir versichern Ihnen, dass bei der Entwicklung des Kindersitzes Sicherheit, Komfort und Bedienungsfreundlichkeit im Vordergrund gestanden haben. Das Produkt wird unter besonderer Qualitätsüberwachung hergestellt und erfüllt strengste Sicherheitsanforderungen.

! WARNUNG! Damit Ihr Kind richtig geschützt werden kann, ist es unbedingt notwendig, den Kindersitz so zu verwenden, wie es in dieser Anleitung beschrieben wird.

HINWEIS! Durch länderspezifische Anforderungen können Produktmerkmale abweichen.

HINWEIS! Bewahren Sie diese Anleitung immer griffbereit im dafür vorgesehenen Fach am Kindersitz auf.

! WARNUNG! Erst wenn Ihr Kind mindestens 15 Monate alt ist und eine Größe von 76 cm erreicht hat, dürfen Sie den Sitz vorwärtsgerichtet verwenden.

HINWEIS! Die Neugeboreneneinlage dient dem Schutz Ihres Kindes und muss bis zu einer Körpergröße von 60 cm verwendet werden.

Sollten Sie sich für einen Kindersitz mit SensorSafe Clip entschieden haben, beachten Sie bitte das separate Kapitel „ANSCHNALLEN MITTELS GURTSYSTEM UND CLIP“. Weitere Informationen zur Funktionsweise von SensorSafe finden Sie in der beiliegenden Bedienungsanleitung.

DEAR CUSTOMER!

Thank you very much for purchasing the Vaya 2 i-Size. We assure you that in the development process of the car seat we focused on safety, comfort and user friendliness. The product is manufactured under special quality surveillance and complies with the strictest safety requirements.

! WARNING! For proper protection of your child, it is essential to use and install the car seat according to the instructions given in this manual.

NOTE! According to local codes the product characteristic can be different.

NOTE! Please always have the instruction manual at hand and store it in the dedicated slot at the car seat.

! WARNING! Do not use forward-facing before the child is 15 months old and reached a size of 76 cm.

NOTE! The newborn inlay protects your child. It must be used up to the size of 60 cm.

If you choose a car seat with SensorSafe clip please note the separate chapter "STRAPPING WITH HARNESS SYSTEM AND CLIP". For more information about the function of SensorSafe please see the manual enclosed.

GENTILE CLIENTE,

Grazie per avere scelto Vaya 2 i-Size. Le assicuriamo che nel progettare questo seggiolino auto i nostri principali obiettivi sono stati la sicurezza, il comfort e la facilità di utilizzo. Questo prodotto è realizzato nel rispetto di speciali misure di garanzia della qualità e soddisfa i requisiti di sicurezza più severi.

! ATTENZIONE! Per la massima sicurezza del Suo bambino è essenziale installare il seggiolino auto seguendo scrupolosamente le istruzioni fornite in questo manuale.

NOTA BENE! Secondo le normative locali alcune caratteristiche del prodotto possono differire.

NOTA BENE! Tenere sempre queste istruzioni a portata di mano e conservarle nell'apposito scomparto del seggiolino.

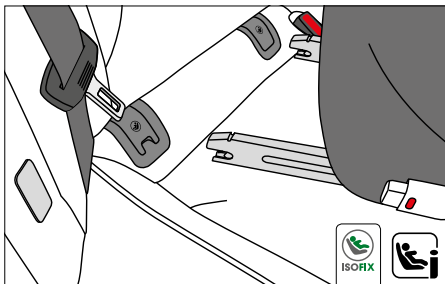
! ATTENZIONE! Non usare rivolto nel senso di marcia prima che il bambino abbia raggiunto un'età di 15 mesi e l'altezza di almeno 76 cm.

NOTA BENE! Il riduttore per neonati protegge il bambino. Da utilizzare fino a un'altezza di almeno 60 cm.

Se si sceglie un seggiolino per bambini con la clip SensorSafe, notare il capitolo a parte "LEGARE CON IL SISTEMA DI IMBRACATURA E CLIP". Per ulteriori informazioni sul funzionamento di SensorSafe, guardare il manuale allegato.

ZULASSUNG.....	6
DER RICHTIGE PLATZ IM FAHRZEUG.....	10
SICHERHEIT IM FAHRZEUG	14
ZUM SCHUTZ DES FAHRZEUGS.....	14
BENUTZUNG DES KINDERSITZES IM FAHRZEUG.....	16
RÜCKWÄRTSGERICHTETE VERWENDUNG (TEIL 1) (45 cm - 105 cm).....	16
VORWÄRTSGERICHTETE VERWENDUNG (TEIL 1) (76 CM - 105 CM).....	18
EINBAU INS FAHRZEUG.....	20
EINSTELLEN DES STÜTZFUSSES.....	24
AUSBAU AUS DEM FAHRZEUG.....	24
EINSTELLEN DER SITZPOSITION.....	26
EINSTELLEN DER SEITENPROTEKTOREN.....	28
RÜCKWÄRTSGERICHTETE VERWENDUNG (TEIL 2).....	30
360° ROTATION.....	34
ANSCHNALLEN MITTELS GURTSYSTEM.....	38
ANSCHNALLEN MITTELS GURTSYSTEM UND CLIP	40
VORWÄRTSGERICHTETE VERWENDUNG (TEIL 2).....	44
RICHTIGES SICHERN DES KINDES	48
ENTFERNEN DER NEUGEBORENENEINLAGE	50
ENTFERNEN DES BEZUGES	52
REINIGUNG.....	54
PFLEGE	56
VERHALTEN NACH EINEM UNFALL	56
PRODUKTINFORMATION	58
PRODUKTLEBENSDAUER	58
ENTSORGUNG.....	60
GARANTIEBESTIMMUNGEN	62

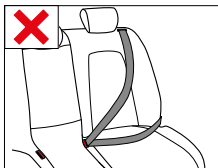
EN	CONTENT	IT	ARGOMENTI
HOMOLOGATION.....	6	OMOLOGAZIONE.....	6
CORRECT POSITION IN THE VEHICLE.....	11	LA POSIZIONE MIGLIORE ALL'INTERNO DELL'AUTO.....	11
SAFETY IN THE VEHICLE.....	15	SICUREZZA NELL'AUTO.....	15
PROTECTING THE VEHICLE.....	15	PROTEGGERE IL VEICOLO.....	15
USING THE CAR SEAT IN THE VEHICLE.....	17	USO NEL VEICOLO.....	17
REARWARD-FACING USE (PART 1) (45 cm - 105 cm).....	17	USO CONTRO IL SENSO DI MARCIA (PARTE 1) (45 cm - 105 cm).....	17
FORWARD-FACING USE (PART 1) (76 CM - 105 CM).....	19	USO NEL SENSO DI MARCIA (PARTE 1) (76 CM - 105 CM).....	19
INSTALLING IN VEHICLE.....	21	INSTALLAZIONE NELLA VETTURA.....	21
ADJUSTING THE SUPPORT LEG.....	25	REGOLAZIONE DEL PIEDE DI SUPPORTO.....	25
REMOVING FROM THE VEHICLE.....	25	RIMOZIONE DEL SEGGIOLINO DALL'AUTO.....	25
ADJUSTING THE RECLINING POSITION.....	27	REGOLARE LA POSIZIONE DI RECLINAZIONE.....	27
ADJUSTING THE SIDE PROTECTORS.....	29	COME REGOLARE LE PROTEZIONI LATERALI.....	29
REARWARD-FACING USE (PART 2).....	31	USO CONTRO IL SENSO DI MARCIA (PARTE 2).....	31
360° ROTATION.....	35	ROTAZIONE A 360°.....	35
STRAPPING WITH HARNESS SYSTEM.....	39	LEGARE CON IL SISTEMA DI IMBRACATURA.....	39
STRAPPING WITH HARNESS SYSTEM AND CLIP.....	41	LEGARE CON IL SISTEMA DI IMBRACATURA E CLIP.....	41
FORWARD-FACING USE (PART 2).....	45	USO NEL SENSO DI MARCIA (PARTE 2).....	45
SECURING THE CHILD CORRECTLY.....	49	ALLACCIARE CORRETTAMENTE IL BAMBINO.....	49
REMOVING THE NEWBORN INLAY.....	51	RIMUOVERE IL RIDUTTORE PER NEONATO.....	51
REMOVING THE COVER.....	53	RIMOZIONE DEL RIVESTIMENTO.....	53
CLEANING.....	55	PULIZIA.....	55
PRODUCT CARE.....	57	CURA DEL PRODOTTO.....	57
WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT.....	57	COSA FARE A SEGUITO DI UN INCIDENTE.....	57
PRODUCT INFORMATION.....	59	INFORMAZIONI SUL PRODOTTO.....	59
PRODUCT DURABILITY.....	59	DUREVOLEZZA DEL PRODOTTO.....	59
DISPOSAL.....	61	SMALTIMENTO.....	61
WARRANTY.....	63	GARANZIA.....	63



DER RICHTIGE PLATZ IM FAHRZEUG

Dies ist ein Kinderrückhaltesystem der Kategorie „i-Size“. Es ist nach der Regelung UN R129 zur Verwendung auf solchen Fahrzeugsitzen genehmigt worden, die gemäß den Angaben des Fahrzeugherstellers im Fahrzeughandbuch für i-Size-Rückhaltesysteme geeignet sind. Verfügt Ihr Fahrzeug über keinen i-Size Sitzplatz, überprüfen Sie bitte anhand der beigelegten bzw. auf der Homepage befindlichen Typenliste, ob der Einbau erlaubt ist. Falls Ihr Auto nicht mit ISOFIX ausgestattet ist, wenden Sie sich an den Fahrzeughersteller.

In Ausnahmefällen kann der Kindersitz auch vorne auf dem Beifahrersitz verwendet werden. Beachten Sie dabei bitte die folgenden Punkte:



- Überprüfen Sie, ob der Beifahrersitz mit ISOFIX-Anbindungspunkten ausgestattet ist. Ohne ISOFIX ist eine Verwendung nicht möglich.
- Deaktivieren Sie den Beifahrerairbag! Sollte dies in Ihrem Fahrzeug nicht möglich sein, ist eine Verwendung auf der Beifahrerseite untersagt.
- Die Empfehlungen des Fahrzeugherstellers sind unbedingt zu befolgen!



! WARNUNG! Gepäckstücke oder andere Gegenstände im Fahrzeug, die bei einem Unfall Verletzungen verursachen können, müssen immer gut befestigt werden. Andernfalls können Sie sich zu tödlichen Geschossen im Fahrzeug verwandeln.

CORRECT POSITION IN THE VEHICLE

This is an „i-Size“ Child Restraint System. It is approved to UN R129, for use in „i-Size“ compatible vehicle seating positions as indicated by vehicle manufacturers in the vehicle users' manual. If your vehicle does not have an i-Size seating position, please check the vehicle typelist that is included or on our homepage whether the installation is allowed. If your vehicle is not equipped with ISOFIX, please contact the vehicle manufacturer.

In exceptional cases, however, the car seat can be used on the front passenger seat. In this case, observe the following points:

- Check whether the passenger seat is fitted with ISOFIX. If ISOFIX is not fitted, the car seat can't be used.
- Deactivate the passenger airbag. If this is not possible in your vehicle, use of the car seat on the passenger side is prohibited.
- It is imperative that you comply with the car manufacturer's recommendations.

! **WARNING!** Items of luggage and other loose objects in the vehicle, which could cause injury in an accident, must always be safely secured. They can become deadly projectiles in the case of a car accident.

LA POSIZIONE MIGLIORE ALL'INTERNO DELL'AUTO

Questo è un sistema di ritenuta "i-Size". Approvato secondo UN R129, per l'uso in sedili di veicoli "i-Size compatibili", secondo le indicazioni fornite dal produttore della vettura e contenute nel manuale istruzioni della vettura. Se la vettura non è dotata di una posizione di seduta i-Size, preghiamo verificare gli elenchi delle vetture inclusi o meglio quelle nel nostro sito per verificare se l'installazione è permessa. Se la vettura non è dotata di ISOFIX, preghiamo contattare il produttore della vettura.

In casi eccezionali, il seggiolino può essere utilizzato anche sul sedile del passeggero anteriore. In questo caso tenere conto di quanto segue:

- Controllare se il sedile è dotato di ISOFIX. Se il sedile non è dotato di ISOFIX il seggiolino non può essere installato in questa posizione.
- Disattivare l'airbag passeggero frontale. Se ciò non fosse possibile, l'uso del seggiolino nel lato passeggero anteriore è vietato.
- E' comune fondamentale attenersi alle raccomandazioni del produttore della vettura.

! **ATTENZIONE!** Bagagli o altri oggetti presenti nell'abitacolo che possano causare lesioni in caso di incidente dovranno essere sempre fissati saldamente. In caso di incidente possono diventare proiettili letali se lasciati liberi.

! WARNUNG! Bitte lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt im Fahrzeug zurück. Die Kunststoffteile des Kindersitzes heizen sich in der Sonne auf. Ihr Kind kann sich daran verbrennen. Schützen Sie Ihr Kind und den Kindersitz vor intensiver Sonneneinstrahlung (z.B. indem Sie ein helles Tuch über den Kindersitz legen).

! WARNUNG! Dieser Sitz ist nicht für die Verwendung mit einem normalen Fahrzeuggurt geeignet. Wenn Sie versuchen, den Sitz mit dem Gurt zu sichern, kann es bei einem Unfall zu schweren oder gar tödlichen Verletzungen des Kindes sowie der übrigen Fahrzeuginsassen kommen.

! WARNUNG! Auf Fahrzeugplätzen, die quer zur Fahrtrichtung angeordnet sind, ist die Verwendung des Kindersitzes nicht zulässig. Auf rückwärtsgerichteten Fahrzeugsitzen, wie z.B. in einem Van oder Minibus, ist die Verwendung ebenfalls nicht erlaubt. Der Kindersitz muss auch dann, wenn er nicht benutzt wird, immer mit dem ISOFIX-System befestigt sein. Bereits bei einer Notbremsung oder einem geringen Aufprall kann ein unbefestigter Sitz andere Mitfahrer und Sie selbst verletzen.

! WARNING! Never leave your child unattended in the vehicle. The plastic parts in the child restraint system heat up in sun and the child may sustain burns. Protect your child and the car seat from direct sun exposure (e.g. by covering it with a light colored cloth).

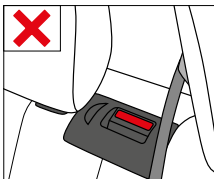
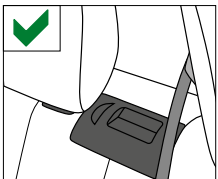
! WARNING! The seat is not suitable for use with a normal car seatbelt. If the seat is secured with normal car seatbelt, in case of an accident the child and other occupants of the car may be severely injured or killed.

! WARNING! The car seat is not allowed to be used on vehicle seats, which are installed at right angles to the direction of travel. The car seat should not be used on rearward-facing seats, for example in a van or minibus. The car seat must always be secured in place with the ISOFIX system, even when not in use. If you have to perform an emergency stop or if you are involved in a minor collision, an unsecured seat can injure you and other passengers.

! ATTENZIONE! Non lasciare mai il bambino incustodito nel veicolo. Le parti in plastica del seggiolino tendono a riscaldarsi se esposte al sole diretto con pericolo di scottature per il bambino. Proteggere il bambino ed il seggiolino da un'eccessiva esposizione al sole diretto (per esempio stendendo un telo chiaro sopra il seggiolino).

! ATTENZIONE! Il seggiolino non può essere installato con la normale cintura di sicurezza dell'auto. Se il seggiolino viene fissato con la cintura di sicurezza, in caso di incidente il bambino e gli altri occupanti della vettura possono subire lesioni gravi o letali.

! ATTENZIONE! Il seggiolino non è utilizzabile sui sedili rivolti lateralmente rispetto alla direzione di marcia. L'uso del seggiolino non è ammesso sui sedili rivolti all'indietro, ad esempio nei van o minibus. Il seggiolino deve sempre essere fissato con il sistema ISOFIX, anche quando non in uso. In caso di frenata brusca o di incidente anche minore, un seggiolino non allacciato potrebbe ferire altri passeggeri o il guidatore.



SICHERHEIT IM FAHRZEUG

! WARNUNG! Verwenden Sie den Kindersitz nicht auf einem Sitz, auf dem ein Frontairbag aktiviert ist. Dies gilt nicht für sogenannte Seitenairbags.

Achten Sie zum Schutz aller Fahrzeuginsassen stets darauf, dass...

- die umklappbaren Rückenlehnen der Fahrzeugsitze eingerastet sind und sich in einer aufrechten Position befinden.
- bei Einbau des Kindersitzes auf dem Beifahrersitz, dieser in der hintersten Position steht.
- im Fahrzeug alle beweglichen Gegenstände gesichert sind.
- alle Personen im Fahrzeug angeschnallt sind.

ZUM SCHUTZ DES FAHRZEUGS

An einigen Autositzen aus empfindlichem Material (z.B. Velours, Leder, etc.) können durch die Benutzung von Kindersitzen mögliche Gebrauchsspuren und/oder Abfärbungen auftreten. Um das zu vermeiden, können Sie z.B. eine Decke oder ein Handtuch unterlegen. Ferner weisen wir in diesem Zusammenhang auf unsere Reinigungshinweise hin, die vor der ersten Verwendung des Kindersitzes unbedingt beachtet werden sollten.

SAFETY IN THE VEHICLE

! WARNING! Never use the car seat on a vehicle seat with an activated front airbag. This does not apply to so-called side airbags.

In order to guarantee the best possible safety for all passengers make sure that...

- foldable backrests in the vehicle are locked in their upright position.
- when installing the car seat on the front passenger seat, adjust the vehicle seat in its rearmost position.
- all objects likely to cause injury in the case of an accident are properly secured.
- all passengers in the vehicle are buckled up.

PROTECTING THE VEHICLE

Traces of use and/or discolouration can appear on some vehicle seats made from delicate materials (e.g. velour, leather, etc.) if car seats are used. You can avoid this by putting, e.g. a blanket or a towel underneath the car seat. In this context also see our cleaning directions. It is essential that these are followed before the first use of the car seat.

SICUREZZA NELL'AUTO

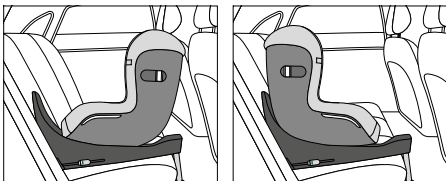
! ATTENZIONE! Non utilizzare mai il seggiolino su sedili anteriori dotati di airbag frontale attivato. L'avvertenza non riguarda i cosiddetti airbag laterali.

Per garantire la massima protezione di tutti i passeggeri è necessario osservare quanto segue:

- gli schienali reclinabili siano ben fissati e nella posizione eretta,
- nel caso il seggiolino sia installato sul sedile passeggero anteriore, verificare che questo si trovi nella posizione più arretrata possibile.
- assicurare in modo appropriato tutti gli oggetti che potrebbero costituire pericolo in caso di incidente
- tutti i passeggeri abbiano le cinture allacciate.

PROTEGGERE IL VEICOLO

L'uso del seggiolino in auto può lasciare tracce e/o causare scoloriture sui sedili dell'auto, soprattutto se realizzati in materiali delicati (come velluto, pelle, ecc.). Questo è evitabile utilizzando ad esempio un telo o un asciugamano sotto al seggiolino. A riguardo, vedere anche le istruzioni per la pulizia: è essenziale seguire quanto in esse indicato prima dell'uso del seggiolino.



BENUTZUNG DES KINDERSITZES IM FAHRZEUG

Abhängig von Körpergröße und Alter des Kindes kann der Kindersitz vorwärtsgerichtet und rückwärtsgerichtet verwendet werden.

HINWEIS! Unfallstatistiken belegen, dass ein rückwärtsgerichteter Transport Ihres Kindes im Fahrzeug am sichersten ist. Deshalb empfehlen wir, den Kindersitz so lange wie möglich rückwärtsgerichtet zu verwenden.

RÜCKWÄRTSGERICHTETE VERWENDUNG (TEIL 1) (45 cm - 105 cm)

Wir empfehlen den Kindersitz bis zu einer Körpergröße von 105 cm und max. 18 kg gegen die Fahrtrichtung zu verwenden.

! WARNUNG! Bis zu einem Alter von 15 Monaten und einer Körpergröße von 75 cm ist dies zwingend vorgesehen. Doch auch darüber hinaus ist ein rückwärtsgerichteter Transport Ihres Kindes am sichersten. Für nähere Details lesen Sie bitte das Kapitel: „RÜCKWÄRTSGERICHTETE VERWENDUNG (TEIL 2)“.

HINWEIS! Neugeborene und Kleinkinder, die noch nicht selbstständig sitzen können (bis ca. 1 Jahr), sollten aus orthopädischen und sicherheitstechnischen Gründen immer in der flachsten Liegeposition rückwärtsgerichtet transportiert werden.

HINWEIS! Achten Sie darauf, dass das Kind außerhalb der Reichweite der beweglichen Teile ist, während Sie den Sitz verstellen. Halten Sie das Kind vom Sitz fern, wenn dieser aus dem Fahrzeug ausgebaut oder in das Fahrzeug eingebaut wird. Es besteht ansonsten die Gefahr, dass die Finger des Kindes eingeklemmt oder durch die Scherwirkung verletzt werden.

USING THE CAR SEAT IN THE VEHICLE

Depending on age and size of the child the car seat may be used forward-facing and rearward-facing.

NOTE! Accident statistics verify that in a vehicle the rearward-facing transport of your child is the safest. Therefore we recommend to use the car seat as long as possible in rearward-facing position.

REARWARD-FACING USE (PART 1) (45 cm - 105 cm)

We recommend to use the car seat in rearward-facing position up to size of 105 cm and max. 18 kg.

! WARNING! It is mandatory to use rearward-facing up to an age of 15 months and a size of 75 cm. Even beyond this limit a rearward-facing transport is the safest. For more details please read chapter: „REARWARD-FACING USE (PART 2)“.

NOTE! Newborns and infants who are not yet able to sit up by themselves (up to around 1 year) should, for orthopaedic and safety reasons, always be transported in the flattest recline position rearward-facing.

NOTE! The child should be clear of any loose parts while making adjustments with the car seat. Keep children away from the car seat during the installation and de-installation in the vehicle. There is a risk that child's fingers can be trapped and are injured by unavoidable scissoring actions.

USO NEL VEICOLO

Secondo l'età e la corporatura del bambino il seggiolino auto può essere usato contro il senso di marcia o nel senso di marcia.

NOTA BENE! Le statistiche incidenti testimoniano che il trasporto dei bambini in auto in posizione contraria a quella di marcia è la più sicura. Per questo raccomandiamo di continuare ad utilizzare il seggiolino nella posizione contraria alla marcia il più a lungo possibile.

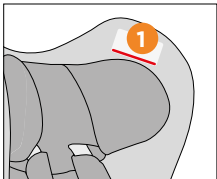
USO CONTRO IL SENSO DI MARCIA (PARTE 1) (45 cm - 105 cm)

Raccomandiamo l'uso del seggiolino nella posizione contro il senso di marcia fino all'altezza di 105 cm ed un peso di al massimo 18 kg.

! ATTENZIONE! E' obbligatorio l'uso contro il senso di marcia fino all'età di 15 mesi e un'altezza di almeno 75 cm. Oltre questi limiti il trasporto contro il senso di marcia resta comunque l'opzione più sicura. Per maggiori dettagli vedere la sezione: "USO CONTRO IL SENSO DI MARCIA (PARTE 2)".

NOTA BENE! I neonati ed i bambini non ancora in grado di stare seduti da soli (fino a 1 anno circa) dovrebbero, per motivi ortopedici e di sicurezza, essere sempre trasportati contro il senso di marcia nella posizione reclinata più piana possibile.

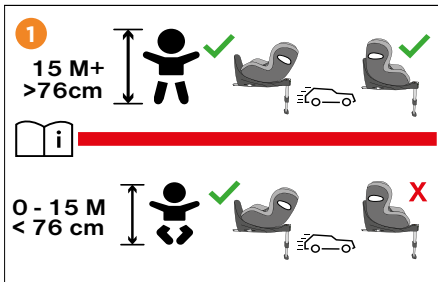
NOTA BENE! Il bambino non deve entrare in contatto con parti libere durante le regolazioni del seggiolino. Durante le operazioni di installazione e disinstallazione del seggiolino nell'auto, tenere i bambini a distanza. Pericolo per le dita del bambino che potrebbero restare intrappolate e ferite dall'inevitabile azione tagliente.



VORWÄRTSGERICHTETE VERWENDUNG (TEIL 1) (76 CM - 105 CM)

Eine vorwärtsgerichtete Verwendung ist frühestens ab dem 16. Lebensmonat und bei mind. 76 cm Körpergröße zulässig.

HINWEIS! Der Indikator an der Kopfstütze **1** zeigt zusätzlich an, ab welcher Größe des Kindes ein Umbau auf vorwärtsgerichtete Verwendung frühestens möglich ist. Der Kindersitz ist zu Beginn für die vorwärtsgerichtete Verwendung gesperrt. Durch die Betätigung des Schiebers in der Rückenlehne kann die Drehfunktion freigeschaltet werden. Für nähere Details lesen Sie bitte das Kapitel „VORWÄRTSGERICHTETE VERWENDUNG (TEIL 2)“.



FORWARD-FACING USE (PART 1) (76 CM - 105 CM)

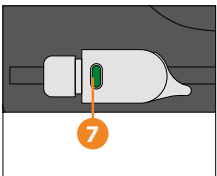
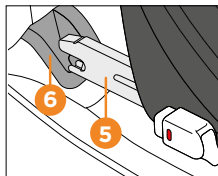
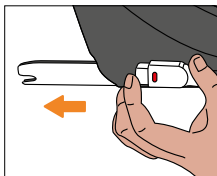
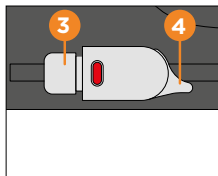
Use of the seat in forward-facing position is permitted when the child is older than 15 months and min. 76 cm tall.

NOTE! The indicator on the headrest **1** shows the height of the child, from which the seat can be changed to the forward-facing use at the earliest. In the beginning the car seat is blocked for forward facing use. The rotation function can be released by moving the switch in the backrest. For more details please read chapter „FOWARD-FACING USE (PART 2)“.

USO NEL SENSO DI MARCIA (PARTE 1) (76 CM - 105 CM)

L'uso del seggiolino rivolto nel senso di marcia è ammessa per bambini di almeno 16 mesi ed un'altezza di almeno 76 cm.

NOTA BENE! L'indicatore sul poggiatesta **1** mostra l'altezza che dovrà raggiungere la testa del bambino prima di poter eventualmente effettuare il passaggio nel senso di marcia. All'inizio il seggiolino per bambini è bloccato per l'uso in direzione di marcia. La funzione di rotazione può essere rilasciata spostando l'interruttore sullo schienale. Per maggiori dettagli vedere la sezione: "NEL SENSO DI MARCIA (PARTE 2)".



EINBAU INS FAHRZEUG

HINWEIS! Verfügt Ihr Fahrzeug über keinen i-Size Sitzplatz, überprüfen Sie bitte anhand der beiliegenden Typenliste, ob der Einbau erlaubt ist.

- Wählen Sie einen zulässigen Fahrzeugsitz.
- Klappen Sie den Stützfuß **2** aus, bis er einrastet.
- Lösen Sie die Arretierung der ISOFIX-Rastarme.
- Beide Arretierungen lassen sich unabhängig voneinander verstellen. Betätigen Sie beide Tasten **3 und 4** gleichzeitig und ziehen Sie die ISOFIX Arretierung bis zum Anschlag aus der Basis.
- Die ISOFIX-Rastarme **5** müssen hörbar an den beiden ISOFIX-Befestigungspunkten **6** einrasten.
- Vergewissern Sie sich, dass der Sitz gut hält, indem Sie versuchen, ihn aus den ISOFIX-Befestigungspunkten herauszuziehen.
- Der grüne Sicherheitsindikator **7** muss an den beiden ISOFIX-Entriegelungstasten gut sichtbar sein.
- Anschließend schieben Sie den Sitz in Richtung Rückenlehne, bis dieser fest und vollflächig anliegt.

INSTALLING IN VEHICLE

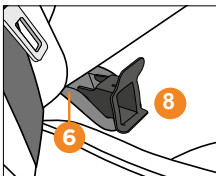
NOTE! If your vehicle does not have an i-Size seating position, please check the vehicle typelist that is included.

- Please select an appropriate seat in the vehicle.
- Unfold the support leg **2** until it locks.
- Release the lock of the ISOFIX connectors. Both locks can be adjusted independently. Push both buttons **3 and 4** simultaneously and pull the ISOFIX connectors out of the base to the endstopper.
- The ISOFIX connectors **5** have to lock into the ISOFIX anchorage points **6** with an audible "CLICK".
- Make sure that the seat stays firmly in place by trying to pull it out of the ISOFIX connect guides.
- The green safety indicator **7** must be clearly visible on both ISOFIX release buttons.
- Next, push the seat in the direction to the backrest until it is fully aligned with the backrest.

INSTALLAZIONE NELLA VETTURA

NOTA BENE! Se la vettura non è dotata di una posizione di seduta i-Size, preghiamo verificare le liste di compatibilità dei veicoli per controllare se il vostro modello è incluso.

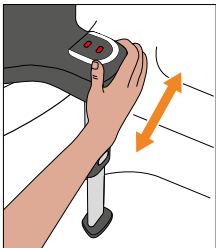
- Scegliere il sedile corretto all'interno dell'auto
- Portare in posizione il piede di supporto **2** fino a quando si blocca.
- Sbloccare il fermo dei connettori ISOFIX. Entrambi i fermi si regolano indipendentemente. Premere entrambi i pulsanti **3 e 4** simultaneamente ed estrarre i connettori ISOFIX dalla base fino a fine corsa.
- I connettori ISOFIX **5** devono aganciarsi saldamento ai punti di ancoraggio ISOFIX **6** con un sonoro "CLICK".
- Verificate che il seggiolino sia fissato fermamente cercando di tirarlo verso la parte opposta alle guide di connessione ISOFIX.
- L'indicatore di sicurezza verde **7** deve essere ora chiaramente visibile su entrambi i pulsanti di rilascio ISOFIX.
- Quindi, spingere la base verso lo schienale fino a quando si trova perfettamente allineata con esso.



HINWEIS! Die ISOFIX-Befestigungspunkte **6** sind zwei Metalllaschen pro Sitzplatz und befinden sich zwischen Rückenlehne und Sitzfläche des Fahrzeugsitzes. Im Zweifelsfall nehmen Sie die Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeugs zur Hilfe.

- Sind die ISOFIX-Befestigungspunkte **6** Ihres Fahrzeugs schwer zugänglich, sollten Sie zur Schonung des Bezuges die mitgelieferten Einführhilfen **8** verwenden.
- Falls erforderlich, hängen Sie die mitgelieferten Einführhilfen **8** mit der längeren Lasche nach oben in die beiden ISOFIX-Befestigungspunkte **6** ein. In manchen Fahrzeugen eignet sich eine entgegengesetzte Einbaurichtung der Einführhilfen **8** besser.

HINWEIS! Stellen Sie keine Gegenstände in den Fußraum vor den Kindersitz.



HINWEIS! Wechselseitiges Hin- und Herbewegen der Basis verspannt diese zusätzlich mit der Rückenlehne des Fahrzeuges.

NOTE! The ISOFIX anchorage points **6** are two metal lugs per seat and are located between the backrest and the seat of the car. If you are in any doubt, consult your car's instruction manual for assistance.

- If the ISOFIX anchorage points **6** in your car are difficult to access, you should use the connect guides **8** provided in order to avoid damaging the cover.
- If necessary attach the connect guides **8** provided with the longer lug pointing upwards into both ISOFIX anchorage points **6**. In many cars it is more effective to install the connect guides **8** in an opposing direction.

NOTE! Do not put any objects in the foot area in front of the child seat.

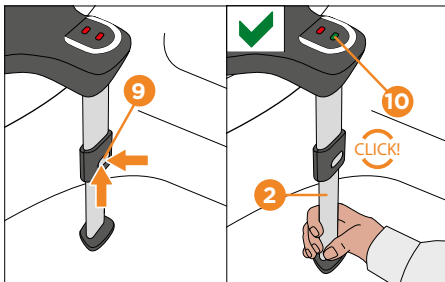
NOTE! Moving the base sideways will further brace the base with the backrest.

NOTA BENE! I punti di ancoraggio ISOFIX **6** sono due clip metalliche per ogni sedile, posizionate tra lo schienale e la seduta del sedile del veicolo. In caso di dubbio consultare il manuale istruzioni della vettura.

- Se i punti di ancoraggio ISOFIX **6** della vettura sono difficili da raggiungere, preghiamo utilizzare le guide **8** in dotazione che permettono di evitare di danneggiare il rivestimento del sedile.
- Se necessario è possibile fissare le guide **8** con la parte allungata rivolta verso l'alto in entrambi i punti di ancoraggio ISOFIX **6**. In molti veicoli è preferibile montare le guide in dotazione **8** nella direzione opposta.

NOTA BENE! Non lasciare nessun oggetto nell'area piedi di fronte al seggiolino.

NOTA BENE! Spostando lateralmente la base si rinforza ulteriormente la base con lo schienale.

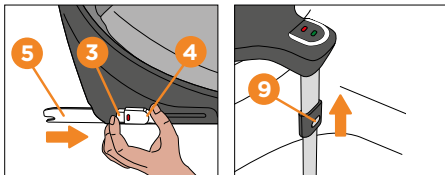


EINSTELLEN DES STÜTZFUßES

Vergewissern Sie sich, dass der Stützfuß **2** in der vordersten Position eingerastet ist. Schieben Sie die Taste **9** am Stützfuß nach oben und halten Sie diese gedrückt um den Stützfuß auszuführen. Ziehen Sie den Stützfuß **2** soweit heraus, bis dieser sicher auf dem Fahrzeugboden steht. Ziehen Sie den Stützfuß **2** zur nächsten Verrastung aus, um eine optimale Kraftaufnahme zu gewährleisten. Vergewissern Sie sich, dass der Stützfußindikator **10** GRÜN zeigt.

! WARNUNG! Der Stützfuß muss immer direkten Bodenkontakt haben. Es dürfen keine Gegenstände untergelegt werden. Bei Staufächern im Fußraum wenden Sie sich unbedingt an den Fahrzeughersteller.

HINWEIS! Achten Sie darauf, dass der Vaya 2 i-Size weiterhin flach auf dem Fahrzeugsitz aufliegt.



AUSBAU AUS DEM FAHRZEUG

Führen Sie die Einbauschritte in umgekehrter Reihenfolge durch.

Entriegeln Sie die ISOFIX-Rastarme **5** beidseitig, indem Sie die Entriegelungstasten **3** und **4** drücken und gleichzeitig zurückziehen. Ziehen Sie den Kindersitz aus den ISOFIX-Befestigungspunkten heraus. Bringen Sie die ISOFIX-Rastarme **5** in ihre Ausgangsposition.

Schieben Sie die Taste **9** am Stützfuß nach oben und halten Sie diese gedrückt, um den Stützfuß wieder in die Ausgangsposition zu bringen. Klappen Sie den Stützfuß zurück unter die Basis.

ADJUSTING THE SUPPORT LEG

Make sure that the support leg **2** is fixed in the forward position. Push the button **9** upwards on the support leg and press it to pull the support leg. Pull out the support leg **2** until it safely stands on the vehicle floor. Pull the support leg **2** to the next locking position to ensure optimal force absorption. Please ensure that the support leg indicator **10** shows GREEN.

! WARNING! The support leg must always have direct contact with the ground. It is not allowed to place objects under the support leg. For information on the storage compartments in the foot area please contact your vehicle manufacturer.

NOTE! Make sure that Vaya 2 i-Size still rests flat on the car seat.

REMOVING FROM THE VEHICLE

Perform the installation procedure in reverse order.

Unlock the ISOFIX connectors **5** on both sides by pressing the release buttons **3 and 4** simultaneously and withdrawing simultaneously. Pull out the car seat from the ISOFIX anchorage points. Bring back the ISOFIX connectors **5** in its starting position.

Push the button **9** upwards on the support leg and press it to push the support leg back into its original position. Fold the support leg back under the base.

REGOLAZIONE DEL PIEDE DI SUPPORTO

Verificare che il piede di supporto **2** sia fissato nella posizione davanti. Spingere verso l'alto il pulsante **9** sul piede di supporto e premerlo per allungare il piede di supporto. Estrarre il piede di supporto **2** fino a quando appoggia perfettamente sul pavimento dell'auto. Tirare il piede di supporto **2** alla posizione di blocco successiva per assicurare l'assorbimento ottimale delle forze. Verificare che l'indicatore del piede di supporto **10** appaia di colore VERDE.

! ATTENZIONE! Il piede di supporto deve stare a contatto diretto con il pavimento. Non è consentito mettere oggetti di alcun tipo sotto al piede di supporto. Per informazioni riguardanti i pozzetti sottopiedi preghiamo contattare il produttore della vettura.

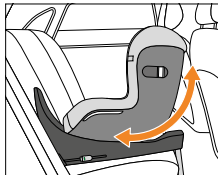
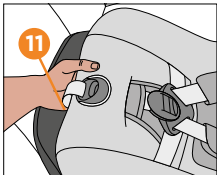
NOTA BENE! Assicurarsi che Vaya 2 i-Size appoggi in posizione piana sul sedile dell'auto.

RIMOZIONE DEL SEGGIOLINO DALL'AUTO

Seguire il procedimento per l'installazione nell'ordine inverso.

Sbloccare i connettori ISOFIX **5** su ambo i lati premendo i pulsanti di rilascio **3 e 4** simultaneamente e contemporaneamente tirando all'indietro. Estrarre il seggiolino dai punti di ancoraggio ISOFIX. Riportare i connettori ISOFIX **5** nella posizione iniziale.

Spingere verso l'alto il pulsante **9** sul piede di supporto e premerlo per spingere il piede di supporto nella posizione originaria. Ripiegare il piede di supporto sotto la base.



EINSTELLEN DER SITZPOSITION

Der Vaya 2 i-Size bietet bis zu 5 unterschiedliche Sitzpositionen zum sicheren und komfortablen Transport Ihres Kindes im Fahrzeug. Falls gewünscht, betätigen Sie die Positionsverstelltaste **11** an der Vorderseite des Kindersitzes, um den Vaya 2 i-Size in eine der gewünschten Liegepositionen zu führen. Achten Sie immer darauf, dass die Sitzschale mit einem hörbaren „KLICK“ einrastet.

! WARNUNG! Eine Einstellung der Sitzposition durch den Fahrzeugführer ist während der Fahrt ausdrücklich untersagt!

! WARNUNG! Achten Sie immer darauf, dass die Positionsverstelltaste **11** in Liege- sowie in Sitzposition hörbar einrastet.

ADJUSTING THE RECLINING POSITION

Vaya 2 i-Size offers up to 5 different sitting and reclining positions for the safe and comfortable transport of your child in the car. If wanted, activate the position adjustment handle **11** on the front of the child seat, to put the Vaya 2 i-Size in the required reclining positions. Always make sure that the seat shell locks into place with an audible "CLICK".

! WARNING! An adjustment of the seat position is prohibited while travelling!

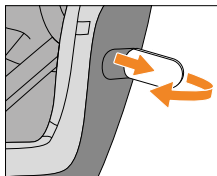
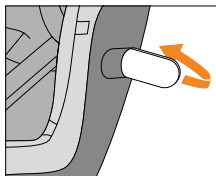
! WARNING! Always ensure that the position adjustment handle **11** gives an audible "CLICK" when locking into the lying or seated position.

REGOLARE LA POSIZIONE DI RECLINAZIONE

Vaya 2 i-Size offre fino a 5 diverse posizioni di seduta e di reclinazione per il trasporto sicuro e confortevole del tuo bambino in auto. E' sufficiente, quando serve, agire sulla maniglia di regolazione della posizione **11** che si trova sulla parte frontale del seggiolino, per inclinare Vaya 2 i-Size nelle posizioni di reclinazione desiderate. Verificare sempre che la scocca si blocchi in posizione con un sonoro "CLICK".

! ATTENZIONE! E' vietato effettuare regolazioni della posizione della seduta con l'auto in movimento!

! ATTENZIONE! Accertare sempre che il pulsante di regolazione **11** emetta un sonoro "CLICK" al momento del bloccaggio in posizione sdraiata o seduta.



EINSTELLEN DER SEITENPROTEKTOREN

Im Kindersitz ist das „Linear Side-Impact Protection“ System (L.S.P.) verbaut. Dieses System erhöht die Sicherheit Ihres Kindes im Falle eines seitlichen Aufpralls. Um die bestmögliche Schutzwirkung zu erzielen, aktivieren Sie das L.S.P. auf der zur nächsten Fahrzeurtür zeigenden Seite des Sitzes. Drücken Sie hierfür den markierten Bereich **12**.

HINWEIS! Achten Sie darauf, dass der ausklappbare Teil einrastet. Dies ist durch ein „KLICK“ hörbar. Sollte das L.S.P. an der Türe anstehen, klappen Sie es wieder ein. Eine Verwendung mit ordnungsgemäß verstautem L.S.P. ist zulässig.

Das L.S.P. lässt sich wieder komplett in den Sitz verstauen, indem Sie es leicht nach außen ziehen und anschließend einklappen, bis es mit einem hörbaren „KLICK“ einrastet.

HINWEIS! Beim Einbau des Kindersitz auf einem mittleren Sitzplatz dürfen Sie den linearen Seitenaufprallschutz (L.S.P.) nicht ausklappen.

! WARNUNG! Der ausgeklappte Seitenaufprallschutz (L.S.P.) dient nicht als Tragegriff oder Einstiegshilfe.

ADJUSTING THE SIDE PROTECTORS

The car seat is equipped with the "Linear Side-impact Protection" system (L.S.P.). This system increases the safety of your child in case of side impact.

Activate the L.S.P. to the nearest door side for having the best possible safety. To release the L.S.P. press the marked area **12** on the L.S.P.

NOTE! Make sure, that the L.S.P. is fixed with an audible "CLICK". In case the L.S.P. touches the door, it ought to be stored away properly.

It's allowed to be used in this position. In order to push back the L.S.P. into the seat, pull out the L.S.P. slightly and fold it, until it locks with an audible "CLICK".

NOTE! When using the car seat on a middle position in the vehicle, it's prohibited to fold out the (L.S.P.) device.

! WARNING! Using the L.S.P. device for carrying or climbing into the car seat is prohibited.

COME REGOLARE LE PROTEZIONI LATERALI

Il seggiolino è dotato del sistema "Linear Side-Impact Protection" (L.S.P.). Questo sistema migliora la sicurezza del bambino in caso di incidente con impatto laterale.

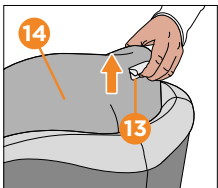
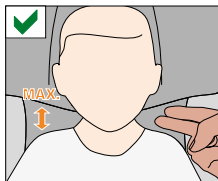
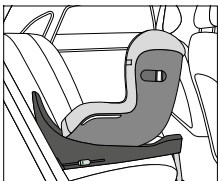
Estrarre la protezione L.S.P. sul lato più vicino alla portiera per garantire la massima sicurezza possibile. Per sbloccare la protezione premere nella zona contrassegnata **12** sull'L.S.P.

NOTA BENE! Verificare che l'L.S.P. sia ben fissato in posizione, dovrete sentire un sonoro „CLICK“. Nel caso l'L.S.P. arrivi a toccare la portiera, dovrebbe essere riposto correttamente.

E' ammesso l'uso in questa posizione. Per fare rientrare la protezione L.S.P. nel seggiolino, estrarla e piegarla, fino a quando si fissa con un sonoro „CLICK“.

NOTA BENE! Quando il seggiolino è installato nel sedile centrale del veicolo gli L.S.P. NON devono essere estratti.

! AVVERTENZA! E' assolutamente vietato utilizzare il dispositivo L.S.P. per trasportare il seggiolino o per inserirlo nell'auto.



RÜCKWÄRTSGERICHTETE VERWENDUNG (TEIL 2)

(45 cm - 105 cm)

Anpassen der Kopfstütze

HINWEIS! Die Neugeboreneneinlage dient dem Schutz Ihres Kindes und muss bis zu einer Körpergröße von 60 cm verwendet werden.

HINWEIS! Nur eine in optimaler Höhe eingestellte Kopfstütze gewährt Ihrem Kind größtmöglichen Schutz und Komfort. Die Höhenverstellung kann in 12 Positionen erfolgen.

- Die Kopfstütze muss so eingestellt werden, dass max. zwei Finger breit oder weniger zwischen der Schulter des Kindes und der Kopfstütze frei bleiben.
- Betätigen Sie die Einstelltaste **13** an der Kopfstütze **14** und führen Sie diese in die gewünschte Position.

HINWEIS! Die Schultergurte sind mit der Kopfstütze fest verbunden und müssen nicht separat eingestellt werden.

Der Kindersitz kann rückwärtsgerichtet bis zu einer Körpergröße von 105 cm genutzt werden. Die integrierte Driving Direction Control Technologie im Kindersitz verhindert eine vorwärtsgerichtete Verwendung bis diese durch den Schieber in der Rückenlehne freigeschaltet wurde.

REARWARD-FACING USE (PART 2)

(45 cm - 105 cm)

Adjusting the Headrest

NOTE! The newborn inlay protects your child. It must be used up to the size of 60 cm.

NOTE! The headrest ensures the best possible protection for your child only if it is adjusted to the optimum height. There are 12 height positions that can be set.

- The headrest must be adjusted so that max. two finger's width or less remains free between the child's shoulder and the headrest.
- Activate the adjustable handle **13** on the headrest **14** and move it into the required position.

NOTE! The shoulder belts are firmly connected to the headrest and do not have to be adjusted separately.

The car seat can be used in rearward-facing position up to 105 cm. The integrated Driving Direction Control Technology in the car seat prevents the usage of the seat in forward-facing position till it has been released by moving the switch in the backrest area.

USO CONTRO IL SENSO DI MARCIA (PARTE 2)

(45 cm - 105 cm)

Regolazione del poggiatesta

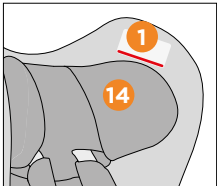
NOTA BENE! Il riduttore per neonati protegge il bambino. Da utilizzare fino a un'altezza di almeno 60 cm.

NOTA BENE! Il poggiatesta offre protezione ottimale per il bambino soltanto se regolato all'altezza corretta. Il poggiatesta può essere regolato in 12 diverse posizioni.

- Il poggiatesta deve essere regolato in modo che tra le spalle del bambino e la base del poggiatesta possano passare al massimo due dita.
- Agire sulla maniglia di regolazione **13** che si trova nella poggiatesta **14** e spostarlo nella posizione desiderata.

NOTA BENE! Le cinture per le spalle sono fissate al poggiatesta e non devono essere regolate separatamente.

Il seggiolino può essere usato in posizione rivolta verso all'indietro per una altezza corporea di fino a 105 cm. La tecnologia di controllo della direzione di guida integrata nel seggiolino impedisce l'uso del seggiolino in direzione di marcia se questa funziona non è stata rilasciata spostando il tasto nella zona dello schienale.



Der Sitz darf nur vorwärtsgerichtet verwendet werden, wenn ...

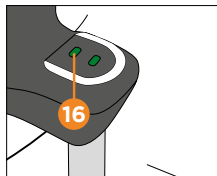
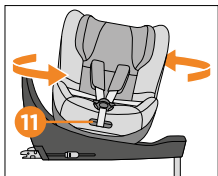
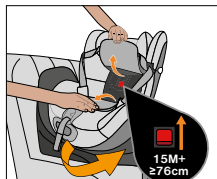
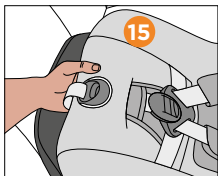
- das Kind über 76 cm groß ist.
- das Kind mindestens 15 Monate alt ist. Wir empfehlen, den Sitz so lange wie möglich in rückwärtsgerichteter Position zu nutzen.
- die eingestellte Kopfstütze **14** den Indikator **1** verdeckt.

The seat may only be used forward-facing, if:

- the child is > 76 cm tall.
- the child is min. 15 months old. We recommend to use the seat as long as possible in rearward-facing position.
- the correctly adjusted headrest **14** covers the indicator **1**.

L'uso nel senso di marcia è possibile soltanto se:

- il bambino ha superato l'altezza di 76 cm.
- il bambino ha raggiunto almeno l'età di 15 mesi. Raccomandiamo l'uso contro il senso di marcia il più a lungo possibile.
- il poggiatesta **14** correttamente regolato, si sovrappone all'indicatore **1**.



360° ROTATION

Der Kindersitz verfügt über eine 360°-Drehfunktion, um das Ein- und Aussteigen Ihres Kindes zu erleichtern und um von der rückwärtsgerichteten zur vorwärtsgerichteten Verwendungsart zu wechseln.

- Um die Sitzschale **15** drehen zu können, müssen Sie zuerst die Positionsverstelltaste **11** ziehen und die Sitzschale bei gezogener Taste in eine ganz aufrechte Sitzposition führen.
- Nun können Sie die Sitzschale **15** zur Tür drehen und Ihr Kind bequem anschnallen. Siehe Kapitel „ANSCHNALLEN MITTELS GURTSYSTEM“.

HINWEIS! Vor Fahrtantritt müssen Sie die Sitzschale **15** wieder in eine eingerastete Reiseposition bringen.

HINWEIS! Der Kindersitz kann nur gedreht werden, wenn er in aufrechter Position ist und der Indikator **16** ROT zeigt. Der Sitz lässt sich nur nach vorne drehen, wenn die vorwärtsgerichtete Verwendung durch den Schieber in der Rückenlehne freigeschaltet wurde.

- Drehen Sie die Sitzschale **15** wieder zurück. Sobald die neutrale Position erreicht wurde, muss die Sitzschale wieder mindestens in die erste Sitzposition eingerastet werden. Dies geschieht mit einem hörbaren „KLICK“.
- Kontrollieren Sie anschließend, ob der Indikator **16** GRÜN zeigt. Sollte der Indikator ROT zeigen, ist der Sitz nicht ausreichend verriegelt. Wiederholen Sie ggf. den Vorgang.

360° ROTATION

The car seat can be rotated 360°, in order to help to put your child into and take your child out of the vehicle. This also allows you to change the position of the seat from rearward-facing to forward-facing.

- In order to be able to rotate the seat shell **15**, you must first pull the position adjustment handle **11** and while keeping the handle pulled, bring the seat shell into a completely upright position.
- Now you can rotate the seat shell **15** towards the door and strap the child in without difficulty. See chapter, "STRAPPING WITH HARNESS SYSTEM".

NOTE! Before starting your journey you must return the seat shell **15** to a defined travel position locked in place.

NOTE! Only when the car seat is in most upright position and the indicator **16** shows RED, the car seat can be rotated. The seat can only be rotated forward-facing when the forward facing use has been released by moving the switch in the backrest.

- Rotate the seat shell **15** back to its original position. As soon as the neutral position is reached, the seat must be locked at least into the first sitting position. This can be noticed by an audible "CLICK".
- Next control if the indicator **16** on the Base is GREEN. If the indicator shows RED, the seat is not locked well. Repeat the process if necessary.

ROTAZIONE A 360°

Il seggiolino può essere ruotato a 360° per facilitare le operazioni di ingresso e di uscita del bambino. Questo consente anche di modificare la posizione del seggiolino da contro il senso di marcia al senso di marcia.

- Per ruotare la scocca del seggiolino **15**, è necessario innanzitutto premere la maniglia di regolazione della posizione **11** e mantenendola premuta, portare il seggiolino in posizione completamente eretta.
- Ora è possibile ruotare la scocca **15** verso la portiera e allacciare il bambino senza difficoltà. Vedi sezione "LEGARE CON IL SISTEMA DI IMBRACATURA".

NOTA BENE! Prima di iniziare il viaggio la scocca **15** la scocca deve essere ruotata e fissata in una delle due posizioni di viaggio.

NOTA BENE! Soltanto quando il seggiolino è in posizione completamente eretta e l'indicatore **16** è di colore ROSSO, sarà possibile ruotare il seggiolino. Il seggiolino può essere girato in direzione di marcia solo dopo aver rilasciato l'uso in direzione di marcia spostando il tasto nello schienale.

- Riportare la scocca **15** nella posizione originaria. Raggiunta la posizione neutra il seggiolino deve essere fissato almeno nella prima posizione di seduta. Un sonoro "CLICK" ne darà conferma.
- Quindi verificare che l'indicatore **16** sulla Base sia di colore VERDE. Se l'indicatore è di colore ROSSO significa che il seggiolino non è fissato correttamente. Se necessario ripetere l'operazione.

HINWEIS! Vergewissern Sie sich, dass die Sitzschale ordnungsgemäß eingerastet ist, indem Sie versuchen, diese ohne Drücken der Positionsverstellaste zu drehen und zu kippen.

HINWEIS! Wir empfehlen Ihnen, das L.S.P. zu deaktivieren, bevor Sie den Sitz drehen. Siehe auch Kapitel „EINSTELLEN DER SEITENPROTEKTOREN“.

HINWEIS! Achten Sie darauf, dass kein Schmutz in den Spalt zwischen Sitz und Basis gelangt. Dies kann auf Dauer die Leichtgängigkeit der Dreh- und Schwenkfunktion negativ beeinflussen. Sollte dies dennoch vorkommen, sollte der Schmutz entfernt werden bevor eine weitere Betätigung des Dreh- und Schwenkmechanismus den Sitz unter Umständen dauerhaft beschädigen könnte.

! WARNUNG! Während der Fahrt muss der Kindersitz stets in rückwärts- oder vorwärtsgerichteter Position eingerastet sein. Benutzen Sie den Sitz niemals in Einstiegsposition oder in einer nicht eingerasteten Position während Sie fahren.

NOTE! Make sure that the seat shell is correctly locked into place by trying to rotate it, without pressing the position adjustment handle.

NOTE! We suggest to kindly deactivate the L.S.P. before rotating the seat. For details see chapter "ADJUSTING THE SIDE PROTECTORS".

NOTE! Avoid getting any dirt or sand in between the upper seat shell and the base. This can have a negative impact on the performance of the rotation and recline function. Should this happen the dirt should be removed before rotating and reclining the seat any further to avoid any permanent damage of the seat.

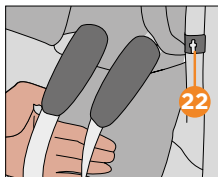
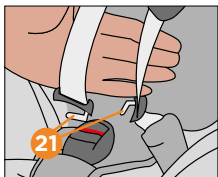
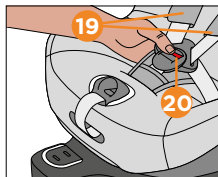
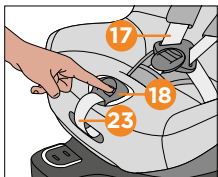
! WARNING! While travelling the car seat must always be locked in the rearward-facing or forward-facing position. Never use the seat in the loading position or in any unlocked intermediate position while travelling.

NOTA BENE! Verificare che la scocca del seggiolino sia ben fissata in posizione cercando di ruotarla, senza premere la maniglia di regolazione.

NOTA BENE! Consigliamo di disattivare gli L.S.P. prima di ruotare il seggiolino. Per maggiori dettagli vedere la sezione "REGOLAZIONE DELLE PROTEZIONI LATERALI".

NOTA BENE! Evitare assolutamente che sporco o sabbia penetrino tra la scocca della seduta e la base. Ciò potrebbe compromettere le funzioni di rotazione e di reclinazione. Nel caso dovesse accadere, raccomandiamo di non forzare la rotazione o la reclinazione, ma di rimuovere prima lo sporco, per evitare danni permanenti al seggiolino.

! ATTENZIONE! Durante la marcia il seggiolino deve sempre essere ben fissato in una delle due posizioni di utilizzo: contro il senso di marcia o nel senso di marcia. Non lasciare mai il seggiolino in posizioni intermedie o laterali durante il viaggio.



ANSCHNALLEN MITTELS GURTSYSTEM

Die Schultergurte sind mit der Kopfstütze fest verbunden und müssen nicht separat eingestellt werden.

HINWEIS! Achten Sie darauf, dass die Kopfstütze ordnungsgemäß eingerastet ist, bevor Sie den Kindersitz verwenden.

HINWEIS! Sorgen Sie dafür, dass der Kindersitz frei von Spielsachen und harten Objekten ist.

- Lockern Sie die Schultergurte **17**, indem Sie die Verstelltaste am Zentralversteller **18** betätigen und gleichzeitig beide Schultergurte nach oben ziehen.

HINWEIS! Bitte ziehen Sie immer am Schultergurt **17** und nicht an den Gurtpolstern **19**.

- Öffnen Sie das Gurtschloss **20** durch kräftiges Drücken der roten Taste.
- Die Schlosszungen **21** können seitlich am Bezug, auf dem dafür gekennzeichneten Bereich **22** fixiert werden.

HINWEIS! Achten Sie darauf, dass die Schultergurte **17** nicht verdreht sind.

- Setzen Sie Ihr Kind in den Kindersitz.
- Führen Sie die Schultergurte **17** gerade über die Schultern Ihres Kindes.
- Führen Sie die beiden Schlosszungen **21** zusammen und rasten Sie diese im Gurtschloss **20** mit einem hörbaren „KLICK“ ein.
- Ziehen Sie behutsam am Zentralverstellgurt **23**, um die Schultergurte **17** soweit zu straffen, bis diese am Körper Ihres Kindes anliegen.

HINWEIS! Für den optimalen Schutz durch den Kindersitz sollten die Schultergurte **17** so nahe wie möglich am Körper anliegen. Achten Sie darauf, dass die Beckengurte möglichst tief verlaufen, sodass sie eng am Becken anliegen.

STRAPPING WITH HARNESS SYSTEM

The shoulder belts are firmly attached to the headrest and don't need to be adjusted separately.

NOTE! Ensure that the headrest is correctly locked in place before using the car seat.

NOTE! Ensure that the car seat is free from toys and hard objects.

- Loosen shoulder belts **17** by pressing the adjustment button on central adjuster **18** and simultaneously pulling both shoulder belts up.

NOTE! Please always pull on shoulder belts **17** and not on belt pads **19**.

- Undo the belt buckle **20** by pressing the red button firmly.
- The belt tongues **21** can be fixed sideward on the cover **22**.

NOTE! Ensure that shoulder belts **17** are not twisted.

- Put your child into the car seat.
- Place shoulder belts **17** directly over your child's shoulders.
- Place both belt tongues **21** together and lock them in place in belt buckle **20** with an audible "CLICK".
- Pull cautiously on central adjustment belt **23** in order to tighten shoulder belts **17** until they fit your child's body.

NOTE! For the car seat to offer optimum protection, shoulder belts **17** should fit the body as closely as possible. Please assure that the lap belts lie close to the hip and are appropriately tight.

LEGARE CON IL SISTEMA DI IMBRACATURA

Le cinture per le spalle sono saldamente fissate al poggiatesta e non devono essere regolate separatamente.

NOTA BENE! Verificare che il poggiatesta sia bloccato correttamente in posizione prima di utilizzare il seggiolino.

NOTA BENE! Assicuratevi che il seggiolino sia libero da giocattoli o altri oggetti rigidi.

- Allentare le cinture **17** premendo il pulsante di regolazione centrale **18** e tirare simultaneamente entrambe le cinture verso l'alto.

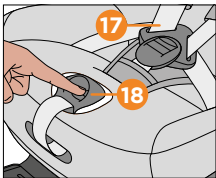
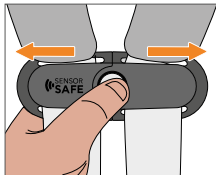
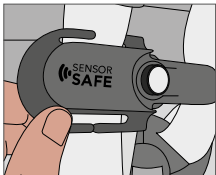
NOTA BENE! Tirare sempre agendo sulle cinture **17** non sui cuscinetti **19**.

- Sganciare la fibbia **20** premendo con forza il pulsante rosso.
- Le linguette delle cinture **21** possono essere fissate sul rivestimento ai lati del seggiolino **22**.

NOTA BENE! Assicuratevi che le cinture **17** non siano attorcigliate.

- Sedere il bambino nel seggiolino.
- Appoggiare le cinture **17** direttamente sulle spalle del bambino.
- Unire tra loro le due linguette **21** ed inserirle insieme nella fibbia centrale **20** dove si fissano con un sonoro "CLICK".
- Tirare delicatamente la cintura di regolazione centrale **23** per stringere le cinture **17** fino a farle aderire perfettamente al corpo del bambino.

NOTA BENE! Perché il seggiolino possa garantire la protezione ottimale, le cinture per le spalle **17** devono aderire il più possibile al corpo del bambino. Verificare che le cinture ventrali siano appoggiate vicino alle anche e siano adeguatamente tese.



ANSCHNALLEN MITTELS GURTSYSTEM UND CLIP

Dieses Kapitel bezieht sich nur auf Kindersitze, welche bereits beim Kauf mit SensorSafe Clip ausgestattet sind.

Der SensorSafe Clip wird am Gurtsystem des Kindersitzes befestigt. Die beiden Teile des Clips haben Schlitz zum Einfädeln in das Gurtsystem.

Gehen Sie für die Installation beider Teile wie folgt vor:

- Greifen Sie den Gurt unterhalb der Schulterpolster und führen Sie ihn von vorn nach hinten in den oberen Schlitz des Clips.
- Führen Sie den Gurt hinter dem Clip entlang und fädeln Sie ihn nun von hinten nach vorn durch den unteren Schlitz.

Um den Clip zu entfernen, führen Sie die Schritte bitte in umgekehrter Reihenfolge durch.

HINWEIS! Achten Sie darauf, dass die Kopfstütze ordnungsgemäß eingerastet ist, bevor Sie den Kindersitz verwenden.

HINWEIS! Sorgen Sie dafür, dass der Kindersitz frei von Spielsachen und harten Objekten ist.

- Lockern Sie die Schultergurte **17**, indem Sie die Verstelltaste am Zentralversteller **18** betätigen und gleichzeitig beide Schultergurte nach oben ziehen.

HINWEIS! Bitte ziehen Sie immer am Schultergurt **17** und nicht an den Gurtpolstern.

STRAPPING WITH HARNESS SYSTEM AND CLIP

This chapter only applies for car seats that are equipped with the SensorSafe Clip at point of sales.

The SensorSafe Clip is attached to the harness system of the seat. Both parts of the clip have slots for connecting it to the harness system.

For installation of both parts please proceed as follows:

- Grasp the harness under the shoulder pads and guide it from back to front through the upper slot of the clip.
- Guide the harness behind the clip and insert it from back to front in the lower slot.

To uninstall the clip, follow the steps in opposite order.

NOTE! Ensure that the headrest is correctly locked in place before using the car seat.

NOTE! Ensure that the car seat is free from toys and hard objects.

- Loosen shoulder belts **17** by pressing the adjustment button on central adjuster **18** and simultaneously pulling both shoulder belts up.

NOTE! Please always pull on shoulder belt **17** and not on the belt pads.

LEGARE CON IL SISTEMA DI IMBRACATURA E CLIP

Questo capitolo riguarda solo i seggiolini auto che sono forniti di Clip SensorSafe presso i punti vendita o che sono aggiornati con una Clip SensorSafe separata.

La Clip SensorSafe è attaccata al sistema di imbracatura del seggiolino. Entrambe le parti della clip hanno fessure per connetterla al sistema di imbracatura.

Per l'installazione di entrambe le parti, proseguire come segue:

- Afferrare l'imbracatura sotto le imbottiture delle spalle e accompagnarla dal dietro al davanti attraverso la fessura superiore della clip.
- Accompagnare l'imbracatura dietro la clip e inserirla dal dietro al davanti nella fessura inferiore.

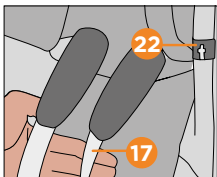
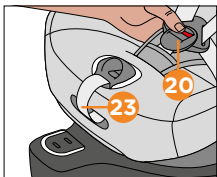
Per disinstallare la clip, seguire le fasi nell'ordine opposto.

NOTA BENE! Assicurarsi che il poggiatesta sia bloccato correttamente al proprio posto prima di usare il seggiolino.

NOTA BENE! Assicurarsi che il seggiolino sia libero da giochi e oggetti duri.

- Allentare le cinture delle spalle **17** premendo il pulsante per la regolazione sul regolatore centrale **18** e tirando su simultaneamente entrambe le cinture delle spalle.

NOTA BENE! Please always pull on shoulder belt **17** and not on belt pads.



- Öffnen Sie das Gurtschloss **20** durch kräftiges Drücken der roten Taste.
- Öffnen Sie den Clip, indem Sie den Knopf in der Mitte des Clips drücken und die beiden Teile auseinanderziehen.

Die Schliessungen **21** können nun seitlich am Bezug, auf dem dafür gekennzeichneten Bereich **22**, fixiert werden. Dieser Bereich ist magnetisch.

HINWEIS! Achten Sie darauf, dass die Schultergurte **17** nicht verdreht sind.

- Setzen Sie Ihr Kind in den Kindersitz.
- Führen Sie die Schultergurte **17** gerade über die Schultern Ihres Kindes.
- Führen Sie die beiden Schliessungen **21** zusammen und rasten Sie diese im Gurtschloss **20** mit einem hörbaren „KLICK“ ein.
- Schließen Sie den Clip mit einem hörbaren „KLICK“ .
- Schieben Sie den geschlossenen Clip zunächst nach unten in Richtung des Gurtschlusses.
- Ziehen Sie behutsam am Zentralverstellgurt **23**, um die Schultergurte **17** soweit zu straffen, bis diese am Körper Ihres Kindes anliegen.
- Positionieren Sie den Clip direkt unterhalb der Schulterpolster.

HINWEIS! Für den optimalen Schutz durch den Kindersitz sollten die Schultergurte **17** so nahe wie möglich am Körper und die Beckengurte möglichst tief verlaufen, so dass sie eng am Becken anliegen.

- Undo the belt buckle **20** by pressing the red button firmly.
- Open the clip by pressing the release button and pulling both parts apart.

The belt tongues **21** can now be fixed sideward on the cover **22**. This area is magnetic.

NOTE! Ensure that shoulder belts **17** are not twisted.

- Put your child into the car seat.
- Place shoulder belts **17** directly over your child's shoulders.
- Place both buckle tongues **21** together and lock them in place in belt buckle **20** with an audible "CLICK".
- Fasten the clip with an audible „CLICK“.
- Push the closed clip down toward belt buckle.
- Pull cautiously on central adjustment belt **23** in order to tighten shoulder belts **17** until they fit your child's body.
- Position the Clip right under the shoulder pads.

NOTE! For the car seat to offer optimum protection, shoulder belts should fit the body as closely as possible **17** and the hip belts should run as low as possible so they are tight against the pelvis.

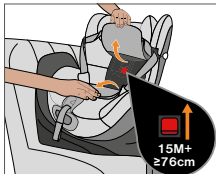
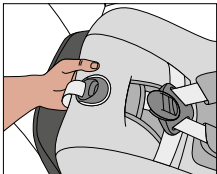
- Slacciare la fibbia della cintura **20** premendo fermamente il pulsante rosso.
- Aprire la clip premendo il pulsante di rilascio e smontando entrambe le parti.

Le linguette della cintura **21** ora possono essere fissate lateralmente sulla copertura **22**. Quest'area è magnetica.

NOTA BENE! Assicurarsi che le cinture delle spalle **17** non siano attorcigliate.

- Porre il bambino nel seggiolino.
- Porre le cinture delle spalle **17** direttamente sulle spalle del bambino.
- Porre entrambe le linguette della fibbia **21** insieme e bloccarle al proprio posto nella fibbia della cintura **20** con un "CLIC" udibile.
- Assicurare la clip in modo che si senta un "CLIC".
- Spingere giù la clip chiusa verso la fibbia della cintura.
- Tirare attentamente la cintura di regolazione centrale **23** in modo da stringere le cinture delle spalle **17** fino a che non si adattino al corpo del bambino.
- Posizionare la clip esattamente sotto le imbottiture delle spalle.

NOTA BENE! Le cinture delle spalle devono adattarsi al corpo il più strettamente possibile **17**, in modo che il seggiolino offra una protezione ottimale e le cinture dei fianchi devono essere il più in basso possibile in modo da essere strette contro il bacino.



VORWÄRTSGERICHTETE VERWENDUNG (TEIL 2) (76 cm - 105 cm und älter als 15 Monate)

Eine vorwärtsgerichtete Verwendung ist zugelassen, wenn Ihr Kind älter als 15 Monate und mindestens 76 cm groß ist. Um Ihrem Kind den bestmöglichen Schutz zu bieten, empfehlen wir den Kindersitz so lange wie möglich rückwärtsgerichtet zu verwenden. Sollte aber, unter oben genannten Voraussetzungen, der Platz für die Beine Ihres Kindes nicht mehr ausreichend sein, können Sie den Kindersitz auch vorwärtsgerichtet verwenden. Wie Sie Ihr Kind anschnallen, erfahren Sie im Kapitel „ANSCHNALLEN MITTELS GURTSYSTEM“.

HINWEIS! Unfallstatistiken belegen, dass ein rückwärtsgerichteter Transport Ihres Kindes im Fahrzeug am sichersten ist. Deshalb empfehlen wir, den Kindersitz so lange wie möglich rückwärtsgerichtet zu verwenden.

Um die vorwärtsgerichtete Verwendung erstmalig freizuschalten, gehen Sie bitte wie folgt vor:

- Klappen Sie den Kopfstützenbezug nach oben, sowie den Rückenlehnenbezug nach unten und betätigen Sie den Schieber auf der Rückenlehne. Er zeigt nun 15M+, ≥ 76 cm.
- Ziehen Sie nun an der Positionsverstelltaste und führen Sie die Sitzschale bei gezogener Taste in eine ganz aufrechte Sitzposition.
- Nun können Sie die Sitzschale nach vorne drehen.

HINWEIS! Um den Schieber in die Ausgangssituation zurückzubringen, muss der Kindersitz in die Einstiegsposition gedreht werden.

FORWARD-FACING USE (PART 2) (76 cm - 105 cm and older than 15 months)

Using the seat in forward-facing position is permitted if the child is older than 15 months and min. 76 cm tall. In order to offer your child the highest level of protection, we recommend to use the car seat in the rearward-facing position for as long as possible. If there is not enough room for your child's legs and the above mentioned conditions are fulfilled, you can use the car seat in the forward-facing position. Learn more about how to secure your child in chapter "STRAPPING WITH HARNESS SYSTEM".

NOTE! Accident statistics prove that the safest way to transport your child in the car is in the rearward-facing position. Therefore we recommend to use the car seat in the rearward-facing position for as long as possible.

To activate the forward facing use for the first time, please proceed as follows:

- Move the headrest cover up and the backrest cover down and move the switch on the backrest. It now shows: 15M+, ≥76 cm.
- Now pull the position adjustment handle and while keeping the handle pulled, bring the seat shell into a completely upright position.
- Now you can rotate the seat shell forward-facing.

NOTE! To bring back the switch in its initial position the car seats needs to be rotated in the boarding position.

USO NEL SENSO DI MARCIA (PARTE 2) (76 cm - 105 cm ed età superiore ai 15 mesi)

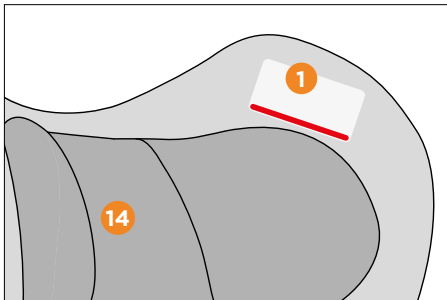
L'uso nel senso di marcia è ammesso soltanto se il bambino ha superato l'età di 15 mesi e l'altezza di 76 cm. Per offrire al bambino il massimo livello di sicurezza raccomandiamo di usare il seggiolino rivolto contro il senso di marcia il più a lungo possibile. Soltanto quando lo spazio per le gambe non sarà più sufficiente potrete ruotare il seggiolino nella direzione di marcia. Maggiori informazioni su come allacciare il bambino nella sezione "LEGARE CON IL SISTEMA DI IMBRACATURA".

NOTA BENE! Le statistiche sugli incidenti dimostrano che il modo più sicuro per trasportare i bambini in auto è nella posizione contro il senso di marcia. Per questo raccomandiamo di continuare ad usare il seggiolino rivolto contro il senso di marcia il più a lungo possibile.

Per attivare per la prima volta l'uso in direzione di marcia, proseguire come segue:

- Desloque a cobertura do apoio de cabeça para cima e a cobertura do encosto para baixo e mova o regulador no encosto. É agora indicado: 15M+, ≥76 cm.
- Adesso tirare la manopola per la regolazione della posizione e mentre si tiene la manopola tirata, portare il guscio del seggiolino in una posizione completamente verticale.
- Adesso si può ruotare il guscio del seggiolino verso il senso di marcia.

NOTA BENE! Per riportare il tasto nella sua posizione iniziale, bisogna ruotare il seggiolino auto nella posizione intermedia.



HINWEIS! Der Indikator an der Kopfstütze **1** zeigt zusätzlich an, ab welcher Größe des Kindes ein Umbau auf vorwärtsgerichtet frühestens empfohlen werden kann.

HINWEIS! Der Kindersitz kann rückwärtsgerichtet bis zu einer Körpergröße von 105 cm genutzt werden. Die integrierte Driving Direction Control Technologie im Kindersitz verhindert die vorwärtsgerichtete Verwendung bis diese durch den Schieber in der Rückenlehne freigeschaltet wurde.

Der Sitz darf nur vorwärtsgerichtet verwendet werden, wenn ...

- das Kind über 76 cm groß ist.
- das Kind mindestens 15 Monate alt ist. Wir empfehlen, den Sitz so lange wie möglich in rückwärtsgerichteter Position zu nutzen.
- die eingestellte Kopfstütze **14** den Indikator **1** verdeckt.

NOTE! The indicator on the headrest **1** shows the possible body height of the child, from which the seat can be changed to the forward-facing use at the earliest.

NOTE! The car seat can be used in rearward-facing position up to 105 cm. The integrated Driving Direction Control Technology in the car seat prevents the usage of the seat in forward-facing position till it has been released by moving the switch in the backrest area.

The seat may only be used forward-facing, if:

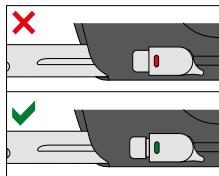
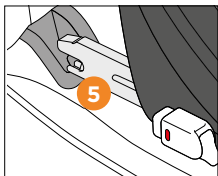
- the child is > 76 cm tall.
- the child is min. 15 months old. We recommend to use the seat as long as possible in rearward-facing position.
- the correctly adjusted headrest **14** covers the indicator **1**.

NOTA BENE! L'indicatore del poggiatesta **1** mostra l'altezza minima che il bambino deve avere superato per poter utilizzare il seggiolino nel senso di marcia.

NOTA BENE! Il seggiolino può essere usato rivolto contro il senso di marcia fino a quando il bambino raggiunge l'altezza di 105 cm. La tecnologia di controllo della direzione di guida integrata nel seggiolino impedisce l'uso del seggiolino in direzione di marcia se questa funziona non è stata rilasciata spostando il tasto nella zona dello schienale.

L'uso nel senso di marcia è possibile soltanto se:

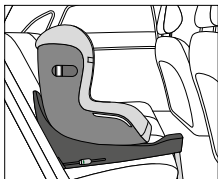
- il bambino ha superato l'altezza di 76 cm.
- ha superato l'età di 15 mesi. Raccomandiamo di proseguire l'utilizzo in senso contrario alla marcia il più a lungo possibile.
- il poggiatesta **14** correttamente regolato, si sovrappone all'indicatore **1**.



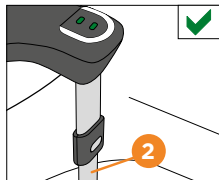
RICHTIGES SICHERN DES KINDES

Um die bestmögliche Sicherheit Ihres Kindes zu gewährleisten, prüfen Sie bitte immer vor Beginn der Fahrt, ob...

- die ISOFIX-Rastarme **5** ordnungsgemäß mit dem Fahrzeug verbunden sind und der Stützfuß **2** korrekt installiert wurde.
- der Sitz entweder in rückwärts- oder vorwärtsgerichteter Position eingerastet ist.
- die Position der Kopfstütze ordnungsgemäß eingestellt wurde.
- das 5-Punkt-Gurtsystem an die Körpergröße Ihres Kindes angepasst wurde, die Schultergurte nicht verdreht sind und das Gurtsystem geschlossen und gestrafft ist.



Neugeborene und Kleinkinder, die noch nicht selbstständig sitzen können (bis ca. 1 Jahr), sollten aus orthopädischen und sicherheitstechnischen Gründen immer in der flachsten Liegeposition rückwärtsgerichtet transportiert werden.



SECURING THE CHILD CORRECTLY

To ensure optimum safety for your child, please always check before commencing travel that...

- the ISOFIX connectors **5** are correctly fastened to the vehicle and the support leg **2** has been correctly installed.
- the seat is locked in either rear or forward facing position.
- the headrest has been adjusted to the correct height.
- the 5-point belt system has been correctly adjusted to the size of the child, the shoulder belts have not been twisted and the belt system has been locked and tightened.

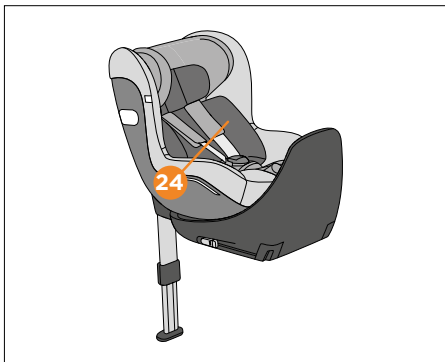
Newborns and infants who are not yet able to sit up by themselves (up to around 1 year) should, for orthopaedic and safety reasons, always be transported in the flattest recline position rearward-facing.

ALLACCIARE CORRETTAMENTE IL BAMBINO

Per garantire la massima sicurezza del bambino, prima di iniziare il viaggio è necessario verificare che:

- I connettori ISOFIX **5** siano agganciati saldamente al veicolo e che il piede di supporto **2** sia installato correttamente.
- il seggiolino sia ben fissato nella posizione contro il senso di marcia o nel senso di marcia.
- il poggiatesta sia regolato all'altezza corretta.
- Che le cinture a 5 punti siano regolate correttamente secondo la corporatura del bambino, che le cinture per le spalle non siano attorcigliate e che il sistema di cinture sia bene allacciato.

I neonati e i bambini piccoli non ancora in grado di stare seduti da soli (fino a un anno circa) dovrebbero, per ragioni di sicurezza e ortopediche, viaggiare sempre contro il senso di marcia nella posizione reclinata più piana possibile.



ENTFERNEN DER NEUGEBORENENEINLAGE

Die bereits bei Auslieferung in der Schale integrierte Neugeboreneneinlage gibt Ihrem noch kleinen Baby die notwendige Unterstützung, mehr Liegekomfort und Halt.

Ab 61 cm (ca. 3 Monaten) sollte die Neugeboreneneinlage **24** entfernt werden, um ausreichend Platz für Ihr Kind zu schaffen.

Bevor Sie die Neugeboreneneinlage waschen, entfernen Sie bitte den Schaumstoff durch die dafür vorgesehenen Öffnungen aus der Neugeboreneneinlage. Nachdem die Neugeboreneneinlage gewaschen und getrocknet ist, können Sie den Schaumstoff wieder durch die vorgesehenen Löcher zurück stecken.

REMOVING THE NEWBORN INLAY

The preinstalled newborn inlay helps to support lying comfort and fit for the smallest babies.

The newborn inlay **24** may be removed after the baby is 61 cm (approx. 3 months) to provide more space for the child.

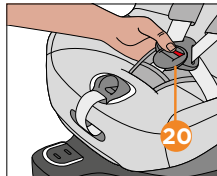
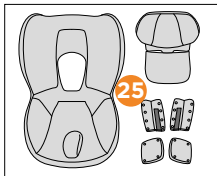
Before washing the newborn inlay, please remove the foam in newborn inlay via dedicated slots. You can put the foams back through the slot after the newborn inlay is washed and dried.

RIMUOVERE IL RIDUTTORE PER NEONATO.

L'inserto neonato preinstallato favorisce una posizione sdraiata più confortevole e le dimensioni più adatte per i bambini più piccoli.

L'inserto neonato **24** può essere rimosso dopo che il bambino ha superato un'altezza di 61 cm (3 mesi circa), per fornire maggiore spazio.

Prima di lavare il riduttore per neonati, rimuovere l'inserto schiumato dal riduttore attraverso l'apposito spazio. E' possibile reinserire l'inserto schiumato attraverso l'apposito spazio, dopo che il riduttore per neonati e' stato lavato ed asciugato.



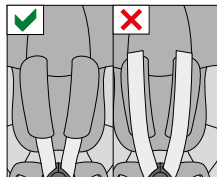
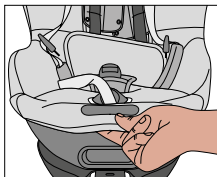
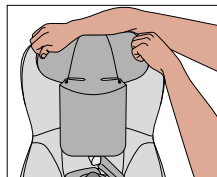
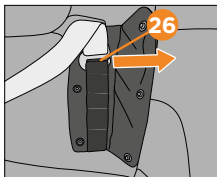
ENTFERNEN DES BEZUGES

Der Bezug besteht aus 6 Teilen, die mittels Klettverschluss, Gummiband, Druckknöpfen oder Haken am Sitzgestell befestigt sind. Sobald Sie alle Befestigungen lösen, können die Einzelteile abgenommen werden.

HINWEIS! Achten Sie bitte vor dem Abziehen aller Einzelteile des Bezuges darauf, dass dieser oberhalb der silbernen Dekorteile liegt.

Gehen Sie wie folgt vor:

- Öffnen Sie das Gurtschloss **20** des 5-Punkt-Gurtsystems.
- Öffnen Sie die Druckknöpfe aller Gurtpolster und Bezugsteile **25**.
- Haken Sie die Schulterpolster von ihrer Aufhängung **26** aus.
- Entfernen Sie alle Gurtpolster.
- Fädeln Sie nun die Schultergurte aus dem Kopfstützenbezug.
- Sie können nun den Bezug der Kopfstütze und den Sitzbezug nach vorne hin abziehen.
- Um die Bezüge wieder zu befestigen, verfahren Sie in umgekehrter Reihenfolge.



HINWEIS! Achten Sie bei der Wiederanbringung der Schulterpolster unbedingt darauf, dass ...

- die geschlossene Seite zum Hals hin zeigt.
- die Schulterpolster vollständig in ihrer Aufhängung **26** eingehakt sind.
- die Schultergurte im Schulterpolster geführt sind.

! WARNUNG! Der Bezug ist integraler Bestandteil des Kindersitz-Sicherheitskonzeptes. Der Kindersitz darf aus diesem Grund keinesfalls ohne Bezug verwendet werden.

REMOVING THE COVER

The cover consists of 6 components fixed to the seat shell by hook and loop fastener, elastic piping, snap buttons and brackets. Once you have released all the fastenings, you can remove the individual components for washing.

NOTE! Before detaching the cover please pull out the elastics under silver decorative parts to avoid damage.

Proceed as follows:

- Open the belt buckle **20** of the 5-point belt system.
- Open all snap buttons of the pads and cover parts **25**.
- Unhook the shoulder pads from the brackets **26**.
- Remove all belt pads.
- Thread the shoulder belts out of the cover.
- Remove the cover by pulling it forwards.
- To fix the cover again on the seat carry out the steps in reverse order.

NOTE! When remounting the shoulder pads, it is essential to ensure that ...

- the closed side faces towards the child's neck.
- the shoulder pads are perfectly mounted on the brackets **26**.
- the shoulder belts are guided inside the shoulder pads

! WARNING! The cover is an integral component of the car seat's safety design. The car seat must therefore never be used without the cover.

RIMOZIONE DEL RIVESTIMENTO

Il rivestimento è composto da 6 parti fissate alla scocca con collegamenti ad asola, elastici, bottoni a pressione e staffe. Una volta sganciati tutti i punti di fissaggio è possibile rimuovere ciascuna delle parti per il lavaggio.

NOTA BENE! Prima di staccare il rivestimento estrarre gli elastici da sotto le decorazioni argentate per evitare danneggiamenti.

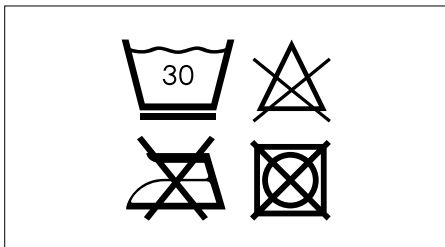
Procedere come di seguito descritto:

- Aprire la fibbia **20** del sistema di citure a 5 punti.
- Slacciare tutti i bottoni a pressione dei cuscinetti e del rivestimento **25**.
- Sganciare i cuscinetti per le spalle dalle staffe **26**.
- Togliere tutti i cuscinetti delle cinture.
- Sfilare le cinture per le spalle dal rivestimento.
- Togliere il rivestimento tirandolo in avanti.
- Per riposizionare il rivestimento sul seggiolino, ripetere i passaggi nell'ordine inverso.

NOTA BENE! Nel riposizionare i cuscinetti per le spalle è indispensabile verificare che...

- la parte chiusa sia rivolta verso il collo del bambino.
- i cuscinetti per le spalle siano perfettamente installati sulle staffe **26**.
- le cinture per le spalle siano infilate correttamente nei cuscinetti per le spalle.

! ATTENZIONE! Il rivestimento è una parte integrante della funzione di sicurezza del seggiolino. Il seggiolino non deve mai essere usato senza il rivestimento.



REINIGUNG

Es ist darauf zu achten, dass nur ein originaler Sitzbezug verwendet wird, da auch der Bezug ein wesentlicher Bestandteil der Funktion ist. Ersatzbezüge erhalten Sie im Fachhandel.

HINWEIS! Bitte den Bezug vor der ersten Verwendung waschen. Der Bezug darf bei 30° C im Schonwaschgang gewaschen werden. Sollten Sie mit mehr als 30° C waschen, kann es zu Ausfärbungen kommen. Bitte den Bezug gesondert von anderer Wäsche waschen und keinesfalls maschinell trocknen! Den Bezug keinesfalls in der prallen Sonne trocknen! Die Kunststoffteile können mit einem milden Reinigungsmittel und warmen Wasser gewaschen werden.

! WARNUNG! Bitte auf keinen Fall chemische Reinigungs- oder Bleichmittel verwenden!

! WARNUNG! Das Gurtsystem kann nicht ausgebaut werden! Entfernen Sie niemals einzelne Bestandteile des Gurtsystems! Sie können die Gurte mit einer lauwarmen Seifenlösung abwaschen.

Bevor Sie die Neugeboreneneneinlage waschen, entfernen Sie bitte den Schaumstoff durch die dafür vorgesehenen Öffnungen aus der Neugeboreneneneinlage. Nachdem die Neugeboreneneneinlage gewaschen und getrocknet ist, können Sie den Schaumstoff wieder durch die vorgesehenen Löcher zurück stecken.

CLEANING

It is important to use an original seat cover only since the cover is an essential part of the function. You may obtain spare covers at your retailer.

NOTE! Please wash the cover before you use it the first time. Seat covers are machine washable at max. 30° C on delicate cycle. If you wash it at higher temperature, the cover fabric may lose colour. Please wash the cover separately and never dry it mechanically! Do not dry the cover in direct sunlight! You can clean the plastic parts with a mild detergent and warm water.

! WARNING! Please do not use chemical detergents or bleaching agents under any circumstances!

! WARNING! The integrated harness system cannot be removed from the car seat! Do not remove parts of the harness system! The harness system can be cleaned with a mild detergent and warm water.

Before washing the newborn inlay, please remove the foam in newborn inlay via dedicated slots. You can put the foams back through the slot after the newborn inlay is washed and dried.

PULIZIA

Il rivestimento è una parte importante per la funzionalità del seggiolino ed è indispensabile utilizzare solo rivestimenti originali. Rivestimenti di ricambio originali sono disponibili su ordinazione presso i nostri rivenditori.

NOTA BENE! Consigliamo sempre un lavaggio dei rivestimenti prima del primo utilizzo. I rivestimenti sono lavabili in lavatrice con ciclo delicato a max 30°. L'uso di temperature più elevate può scolorire i tessuti. Lavare separatamente e non asciugare mai a macchina. Non fare asciugare il rivestimento alla luce solare diretta. Le parti in plastica possono essere pulite con un detergente neutro e acqua tiepida.

! ATTENZIONE! Raccomandiamo di non usare detergenti chimici o agenti sbiancanti.

! ATTENZIONE! Il sistema di cinture integrato non deve essere tolto dal seggiolino. Non rimuovere alcuna parte del sistema di cinture. Il sistema di cinture si può lavare con acqua calda e un detergente neutro.

Prima di lavare il riduttore per neonati, rimuovere l'inserito schiumato dal riduttore attraverso l'apposito spazio. E' possibile reinserire l'inserito schiumato attraverso l'apposito spazio, dopo che il riduttore per neonati e' stato lavato ed asciugato.

PFLEGE

Um die größtmögliche Schutzwirkung Ihres Kindersitzes zu gewährleisten, ist es unbedingt notwendig, dass Sie Folgendes beachten:

- Alle wichtigen Teile des Kindersitzes sollten regelmäßig auf Beschädigungen kontrolliert werden. Die mechanischen Bauteile müssen einwandfrei funktionieren.
- Es ist unbedingt notwendig darauf zu achten, dass der Kindersitz nicht zwischen harten Teilen wie Fahrzeugsür, Sitzschiene usw. eingeklemmt wird und dadurch beschädigt werden könnte.
- Achten Sie darauf, dass kein Schmutz in den Spalt zwischen Sitz und Basis gelangt. Dies kann die Funktionalität des Arretierungsmechanismus negativ beeinflussen. Sollte dies dennoch vorkommen, sollte der Schmutz entfernt werden.

VERHALTEN NACH EINEM UNFALL

Aufgrund eines Unfalls können am Kindersitz Beschädigungen auftreten, die mit bloßem Auge nicht erkennbar sind. Bitte tauschen Sie nach einem Unfall unbedingt den Sitz aus. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an den Händler oder Hersteller.

PRODUCT CARE

To guarantee that your car seat provides the maximum protection, it is essential to comply with the following points:

- All major components of the car seat must be regularly checked for damage. The mechanical parts must work without problems.
- Make sure that the car seat is not jammed between hard parts such as the car door, seat rails etc., which can damage it.
- Avoid getting any dirt or sand in between the upper seat shell and the base. This can have a negative impact on the performance of the rotation and recline function. Should this happen the dirt should be removed before rotating and reclining the seat any further to avoid any permanent damage of the seat.

WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT

An accident may cause damage to the car seat that is not visible to the naked eye. Please exchange the seat without fail after an accident. In case of doubt contact the retailer or manufacturer.

CURA DEL PRODOTTO

Perchè il seggiolino continui ad offrire la massima protezione è necessario tenere presente quanto segue:

- Tutte le parti principali del seggiolino dovrebbero essere controllate regolarmente alla ricerca di eventuali danni. I componenti meccanici devono funzionare correttamente.
- E' essenziale che il seggiolino non venga mai schiacciato tra oggetti rigidi, come le portiere dell'auto, i binari del sedile, ecc. perchè ne sarebbe danneggiato.
- Evitare assolutamente che sporco o sabbia penetrino tra la scocca della seduta e la base. Ciò potrebbe compromettere le funzioni di rotazione e di inclinazione. Nel caso dovesse accadere, raccomandiamo di non forzare la rotazione o la inclinazione, ma di rimuovere prima lo sporco, per evitare danni permanenti al seggiolino.

COSA FARE A SEGUITO DI UN INCIDENTE

Un incidente può causare danni al seggiolino non identificabili a occhio nudo. Dopo un incidente il seggiolino dev'essere subito sostituito. Se in dubbio contattare il rivenditore o il produttore.

PRODUKTINFORMATION

Bei Fragen wenden Sie sich zuerst an Ihren Händler.
Folgende Angaben sollten Ihnen vorliegen:

- Seriennummer (siehe Aufkleber)
- Marke und Typ des Autos und die Position des Sitzes, auf dem der Kindersitz benutzt wird
- Gewicht, Alter und Größe des Kindes

Weitere Informationen zu unseren Produkten finden Sie auch unter **www.gb-online.com**

PRODUKTLEBENSDAUER

Der Kindersitz ist so ausgelegt, dass er für den gesamten Verwendungszeitraum von ca. 8 Jahren seine Eigenschaften erfüllt. Da jedoch in Fahrzeugen sehr große Temperaturschwankungen und unvorhersehbare Belastungen auftreten können, ist es notwendig, folgende Punkte zu beachten:

- Wenn das Fahrzeug längere Zeit der prallen Sonne ausgesetzt ist, muss der Kindersitz aus dem Fahrzeug entfernt werden oder mit einem hellen Tuch abgedeckt werden.
- Prüfen Sie regelmäßig alle Kunststoff- und Metallteile des Sitzes auf Beschädigung oder Veränderung von Form oder Farbe. Stellen Sie eine Veränderung fest, ist der Kindersitz unbedingt zu entsorgen oder er muss vom Hersteller geprüft und gegebenenfalls ausgetauscht werden.
- Veränderungen des Stoffes, insbesondere das Ausbleichen, sind bei Verwendung in einem Fahrzeug normal und stellen keine Beeinträchtigung dar.

PRODUCT INFORMATION

If you have any questions contact your retailer first. You should have the following details ready:

- Serial number (see sticker)
- Make and model of the vehicle and the position of the vehicle seat on which the car seat is used
- Weight, age and height of the child

Further information about our products can be found at www.gb-online.com.

PRODUCT DURABILITY

The car seat is designed to meet its specifications for the entire service life of approximately 8 years. However, as there can be very large temperature fluctuations and unpredictable strains in vehicles, the following points must be observed:

- If the vehicle is directly exposed to sunlight for a longer time, the child car seat must be removed from the vehicle or covered with a light cloth.
- Regularly check all plastic and metal parts of the seat for damage, deformation or change of colour. If you discover any changes, the car seat must be disposed or checked and possibly replaced by the manufacturer.
- Changes to fabric, especially bleaching, are perfectly normal when used in a vehicle and do not impair the seat's function.

INFORMAZIONI SUL PRODOTTO

Per qualsiasi dubbio o informazione rivolgersi prima al rivenditore. Accertandovi di avere a portata di mano questi dati:

- Numero di serie (vedi adesivo).
- Marca e modello dell'auto e posizione in cui viene normalmente installato il seggiolino.
- Peso, età e altezza del bambino.

Per ulteriori informazioni sui nostri prodotti, visitare il nostro sito www.gb-online.com.

DUREVOLEZZA DEL PRODOTTO

Il seggiolino auto è progettato per soddisfare le proprie specifiche per l'intera vita utile, pari a circa 8 anni. Tuttavia, a causa delle notevoli variazioni di temperatura o a circostanze imprevedibili che possono verificarsi all'interno del veicolo, è in ogni caso importante tenere conto di quanto segue:

- Nel caso l'auto venga lasciata al sole per un lungo periodo, consigliamo di estrarre il seggiolino o di ripararlo con un telo di colore chiaro.
- Controllare regolarmente tutte le parti di plastica e metallo del seggiolino alla ricerca di danni, deformazioni o cambiamenti di colore. Qualora si scopra qualsiasi cambiamento, il seggiolino dovrà essere smaltito o controllato e, possibilmente, sostituito dal produttore.
- Le variazioni del tessuto, in particolare la scoloritura, sono perfettamente normali in caso di uso in un veicolo e non intaccano il funzionamento del seggiolino.

ENTSORGUNG

Aus Umweltschutzgründen bitten wir den Benutzer zu Beginn (Verpackung) und am Ende (Produktteile) der Lebensdauer des Kindersitzes, den anfallenden Abfall zu trennen und zu entsorgen. Die Abfallentsorgung kann kommunal unterschiedlich geregelt sein. Um eine vorschriftsmäßige Entsorgung des Kindersitzes zu gewährleisten, setzen Sie sich mit Ihrer kommunalen Abfallentsorgung bzw. Verwaltung Ihres Wohnortes in Verbindung. Beachten Sie auf jeden Fall die Entsorgungsbestimmungen Ihres Landes.

! **WARNUNG!** Bewahren Sie Verpackungsmaterial aus Kunststoff außer Reichweite Ihres Kindes auf, da Erstickungsgefahr besteht!

DISPOSAL

To protect the environment we ask the user to separate and dispose the waste arising at the start (packaging) and the end (product parts) of the car seat's lifespan. Waste removal is arranged differently depending on the local authorities. In order to ensure that the car seat is disposed off in accordance with regulations, contact your area's waste removal agency or local authority. Always observe your country's waste disposal regulations.

! WARNING! Keep plastic packaging material out of your child's reach: danger of suffocation!

SMALTIMENTO

Per ragioni di natura ambientale chiediamo agli utilizzatori di provvedere allo smaltimento separato e corretto di ogni parte dall'inizio (imballo) alla fine (seggolino ed ogni sua parte) alla fine della durata di utilizzo del seggiolino. Le norme per lo smaltimento variano localmente. Per garantire lo smaltimento corretto secondo le normative vigenti vi preghiamo di contattare l'ufficio di competenza della vostra città. In ogni caso, seguire sempre le normative vigenti nella zona di residenza.

! ATTENZIONE! Tenere tutte le parti in plastica dell'imballo lontane dalla portata dei bambini. pericolo di soffocamento!

GARANTIEBESTIMMUNGEN

Die nachfolgenden Garantiebestimmungen gelten nur in dem Land, in dem dieses Produkt erstmalig über den Einzelhandel an einen Verbraucher verkauft wurde.

1. Die Garantie deckt sämtliche Herstellungs- und Materialfehler ab, die im Zeitpunkt des Kaufs bestanden haben oder die innerhalb von drei (3) Jahren nach dem Erstverkauf dieses Produkts über den Einzelhandel an einen Verbraucher in Erscheinung getreten sind (Herstellergarantie). Bitte überprüfen Sie das Produkt nach dem Kauf oder wenn es im Versandhandel gekauft wurde nach Erhalt umgehend auf Vollständigkeit, Herstellungs- und Materialfehler.
2. Falls Schäden vorhanden sind, darf das Produkt nicht mehr benutzt werden. Um Leistungen im Rahmen dieser Garantie in Anspruch nehmen zu können, muss das Produkt in einem vollständigen und sauberen Zustand an den Einzelhändler zurückgegeben werden, der es erstmalig verkauft hat und ein Nachweis über den Kauf (Kaufbeleg oder Rechnung) im Original vorgelegt werden. Bitte bringen oder schicken Sie das Produkt nicht direkt zum Hersteller!
3. Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch Fehlgebrauch, äußere Einflüsse (Wasser, Feuer, Unfälle o.ä.), normalen Verschleiß oder durch Behandlung und Benutzung entstanden sind, die im Gegensatz zu den Instruktionen dieser Gebrauchsanweisung stehen. Die Garantie wird nur gewährt, wenn Reparaturen oder Veränderungen ausschließlich durch Personen vorgenommen wurden, die hierzu befugt waren und stets nur originale Bau- und Zubehörteile verwendet wurden.
4. Durch diese Garantie werden weder bestehende Verbraucherrechte noch Rechte gegen den Verkäufer wegen Vertragswidrigkeit des Produkts beeinflusst.

WARRANTY

The following warranty applies solely in the country where this product was initially sold by a retailer to a customer.

1. The warranty covers all manufacturing and material defects, existing and appearing, at the date of purchase or appearing within a term of three (3) years from the date of purchase from the retailer who initially sold the product to a consumer (manufacturer's warranty). Please check the product with respect to completeness and manufacturing or material defects immediately at the date of purchase or immediately after receipt. Please always keep your dated proof of purchase.
2. In case of a defect, stop using the product immediately. To obtain the warranty please take or ship the product to the original retailer, who initially sold this product to you in a clean and complete condition and submit an original proof of purchase (sales receipt or invoice). Please do not take or ship the product to the manufacturer directly.
3. This warranty does not cover any damages which result from misuse, environmental influence (water, fire, accidents etc.), normal wear and tear or failure to comply with the instructions provided in this user manual. The warranty does not apply if modifications and services were performed by unauthorized persons or if non-original components and accessories were used.
4. This warranty does not affect any statutory consumer rights, including claims in tort and claims with respect to a breach of contract, which the buyer may have against the seller or the manufacturer of the product.

GARANZIA

La seguente garanzia vale unicamente nella nazione in cui il prodotto è stato originariamente venduto da un rivenditore al consumatore.

1. La garanzia copre eventuali difetti di fabbricazione e di materiali riscontrati all'acquisto o entro un periodo di tre (3) anni dalla data di acquisto presso il rivenditore (garanzia del produttore). La garanzia è valida soltanto se il prodotto è stato sottoposto ad un accurato controllo di completezza e funzionalità all'acquisto e se eventuali manchevolezze di produzione o di materiali sono state prontamente segnalate al momento dell'acquisto o subito dopo il ricevimento del prodotto. Conservare accuratamente la prova di acquisto con la data.
2. In caso si riscontri qualsiasi difetto invitiamo a smettere immediatamente l'uso del prodotto. Per avere diritto alla garanzia è necessario riportare il prodotto o spedirlo, pulito e completo, al rivenditore presso il quale è stato acquistato ed è indispensabile fornire la prova di acquisto (scontrino fiscale, fattura, ecc.) in originale. Preghiamo di non riportare o spedire il prodotto direttamente al produttore.
3. La garanzia non copre danni provocati da un utilizzo improprio o da cause ambientali (acqua, fuoco, incidenti, ecc.), dal normale deperimento d'uso o dall'a mancata osservazione delle indicazioni fornite in questo manuale d'uso. La garanzia non è valida in caso di modifiche o riparazioni effettuate da personale non autorizzato e se sono state utilizzate parti ed accessori non originali.
4. Questa garanzia non esclude, limita o comunque pregiudica eventuali diritti legali dei consumatori, comprese istanze in caso di torto e in caso di una violazione del contratto che l'acquirente può avere nei confronti del rivenditore o del produttore.



HOMOLOGATION

Vaya 2 i-Size – siège auto
UN R129
Taille : 45 - 105 cm
Poids : jusque 18 kg

GOEDKEURING

Vaya 2 i-Size –
autostoeltje
UN R129
Lengte: 45 - 105 cm
Gewicht: tot 18 kg

HOMOLOGACJA

Vaya 2 i-Size – fotelik
samochodowy
UN R129
Wzrost: 45-105 cm
Waga: do 18 kg

CHER CLIENT !

Merci beaucoup d'avoir choisi le Vaya 2 i-Size Lors du développement siège auto, nous nous sommes focalisés sur la sécurité, le confort et la facilité d'utilisation. Ce produit est fabriqué dans le cadre d'un processus de contrôle qualité spécifique et répond aux normes de sécurité les plus strictes.

! ATTENTION ! Pour une bonne protection de votre enfant, il est essentiel d'utiliser et d'installer le siège auto conformément au manuel d'utilisation.

NOTE ! Selon les normes locales, les caractéristiques du produit peuvent varier.

NOTE ! Conserver toujours cette notice pour référence ultérieure.

! ATTENTION ! Ne pas utiliser la position face à la route avant 15 mois et 76 cm.

NOTE ! L'insert nouveau-né protège votre enfant. Il doit être utilisé jusque 60 cm.

Si vous choisissez un siège auto pour bébé avec le clip SensorSafe, veuillez prendre note du chapitre séparé «SANGPAGE AVEC SYSTEME DE HARNAIS ET DE CLIP». Pour plus d'informations à propos de la fonction de SensorSafe, veuillez consulter le manuel ci-joint.

BESTE KLANT!

Het verheugt ons dat u de Vaya 2 i-Size hebt gekocht. U kunt erop vertrouwen dat we bij de ontwikkeling van het autostoeltje ons volledig hebben gericht op veiligheid, comfort en gebruiksvriendelijkheid. Dit product is aan een bijzondere kwaliteitscontrole onderworpen en voldoet aan de strengste veiligheidseisen.

! **BELANGRIJK!** Voor de goede bescherming van uw kind is het noodzakelijk het autostoeltje te gebruiken en te installeren volgens de instructies in deze handleiding.

LET OP! Vanwege lokale regels kunnen de productkenmerken verschillen.

LET OP! Zorg dat u de handleiding altijd bij de hand hebt en berg het op in de daarvoor bedoelde sleuf van het autostoeltje.

! **BELANGRIJK!** Niet voorwaarts gericht gebruiken voordat het kind 15 maanden en 76 cm lang is.

LET OP! De inleg voor pasgeborenen beschermt uw kind. Het moet gebruikt worden tot de grootte van 60 cm.

Als u een babyautostoeltje kiest met een SensorSafe-clip, raadpleeg dan het aparte hoofdstuk "VASTGESPING MET HARNASSYSTEEM EN CLIP". Voor meer informatie over de functie van SensorSafe.

DROGI KLIENCIE!

Dziękujemy za zakup fotelika samochodowego Vaya 2 i-Size. Pragniemy zapewnić, iż bezpieczeństwo, wygoda i łatwa obsługa to wartości nadrzędne, przyświecające nam podczas projektowania naszych produktów. Ten produkt powstaje pod najwyższą kontrolą jakości i spełnia najbardziej rygorystyczne normy bezpieczeństwa.

! **OSTRZEŻENIE!** Korzystaj z fotelika samochodowego zgodnie z instrukcją obsługi, aby zapewnić najwyższy poziom bezpieczeństwa Twojemu dziecku.

UWAGA! W zależności od kraju i jego wymagań, produkt może różnić się zewnętrznie.

UWAGA! Dobrze jest mieć instrukcję zawsze pod ręką. Radzimy, aby przechowywać ją w przeznaczonym do tego miejscu znajdującym się pod fotelikiem samochodowym.

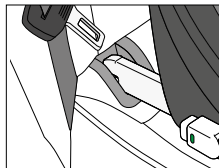
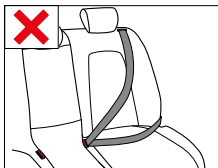
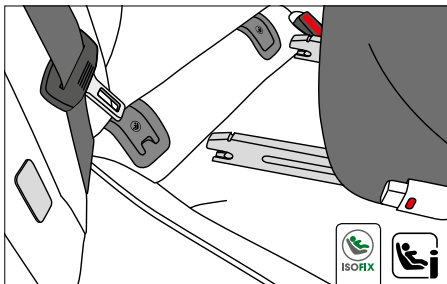
! **OSTRZEŻENIE!** Nie przewoź dziecka przodem do kierunku jazdy dopóki nie ukończy 15 miesięcy życia i nie osiągnie 76 cm wzrostu.

UWAGA! Wkładka niemowlęca chroni dziecko. Musi być używana do 60 cm wzrostu dziecka.

Jeśli wybiorą Państwo fotelik samochodowy dla dzieci z klipsem SensorSafe, należy zwrócić uwagę na oddzielny rozdział „PRZYPINANIE ZA POMOCĄ SYSTEMU UPRZEŻY I KLIPSA”. Więcej informacji na temat funkcji SensorSafe można znaleźć w załączonej instrukcji.

HOMOLOGATION.....	64
POSITION CORRECTE DANS LE VÉHICULE.....	68
SÉCURITÉ EN VOITURE.....	72
PROTECTION DU VÉHICULE.....	72
INSTALLATION DU SIÈGE AUTO.....	74
UTILISATION FACE ROUTE (PART 1).....	76
(76 CM - 105 CM).....	76
INSTALLATION EN VOITURE.....	78
RÉGLAGE DE LA JAMBE DE FORCE.....	82
RETIRER LE SIÈGE AUTO DU VÉHICULE.....	82
RÉGLAGE DE LA POSITION ALLONGÉE.....	84
RÉGLAGE DES PROTECTIONS LATÉRALES.....	86
UTILISATION DOS ROUTE (PARTIE 2).....	88
ROTATION 360°.....	92
SANGLER AVEC LE SYSTÈME DE HARNAIS.....	96
SANGLAGE AVEC SYSTÈME DE HARNAIS ET DE CLIP.....	98
UTILISATION FACE ROUTE (PARTIE 2).....	102
SÉCURISER CORRECTEMENT VOTRE ENFANT.....	106
RETIRER LE RÉDUCTEUR NOUVEAU-NÉ.....	108
RETRAIT DE LA HOUSSE.....	110
NETTOYAGE.....	112
ENTRETIEN DU PRODUIT.....	114
EN CAS D'ACCIDENT.....	114
INFORMATIONS PRODUIT.....	116
DURÉE DE VIE DU PRODUIT.....	116
TRAITEMENT DES DÉCHETS.....	118
GARANTIE.....	120

NL	INHOUD	PL	SPIS TREŚCI
GOEDKEURING.....	64	HOMOLOGACJA.....	64
JUISTE PLAATS IN HET VOERTUIG.....	69	POPRAWNY MONTAŻ W POJEŹDZIE.....	69
VEILIGHEID IN DE AUTO.....	73	BEZPIECZEŃSTWO W SAMOCHODZIE.....	73
HET VOERTUIG BESCHERMEN.....	73	OCHRONA TAPICERKI SAMOCHODOWEJ.....	73
UTILISATION DOS À LA ROUTE (PARTIE 1).....	74	MONTAŻ FOTELIKA SAMOCHODOWEGO W AUCIE.....	75
HET AUTOSTOELTJE IN HET VOERTUIG GEBRUIKEN.....	75	PRZEWOŻENIE DZIECKA TYŁEM DO KIERUNKU JAZDY (CZĘŚĆ 1).....	75
ACHTERWAARTS GERICHT GEBRUIK (DEEL 1).....	75	PRZEWOŻENIE DZIECKA PRZODEM DO KIERUNKU JAZDY (CZĘŚĆ 1) (76 CM - 105 CM).....	77
VOORWAARTS GERICHT GEBRUIK (DEEL 1).....	77	MONTAŻ FOTELIKA W SAMOCHODZIE.....	79
(76 CM - 105 CM).....	77	REGULACJA NOGI FOTELIKA.....	83
IN HET VOERTUIG INSTALLEREN.....	79	WYJMOWANIE FOTELIKA Z SAMOCHODU.....	83
DE STEUNVOET VERSTELLEN.....	83	REGULACJA OPARCIA.....	85
VERWIJDERING UIT DE AUTO.....	83	REGULACJA OSŁON BOCZNYCH.....	87
DE LIGSTAND VERSTELLEN.....	85	MONTAŻ TYŁEM DO KIERUNKU JAZDY (CZĘŚĆ 2).....	89
AANPASSEN VAN DE ZIJBESCHERMERS.....	87	OBRACANIE FOTELIKA O 360°.....	93
ACHTERWAARTS GERICHT GEBRUIK (DEEL 2).....	89	PRZYPINANIE ZA POMOCĄ SYSTEMU UPRZEŻY.....	97
360° DRAAIBAAR.....	93	PRZYPINANIE ZA POMOCĄ SYSTEMU UPRZEŻY I KLIPSA.....	99
VASTGESPEN MET HARNASSYSTEEM.....	97	MONTAŻ FOTELIKA PRZODEM DO KIERUNKU JAZDY (CZĘŚĆ 2).....	103
VASTGESPING MET HARNASSYSTEEM EN CLIP.....	99	ZAPINANIE DZIECKA.....	107
VOORWAARTS GERICHT GEBRUIK (DEEL 2).....	103	WYJMOWANIE WKŁADKI NIEMOWLĘCEJ.....	109
HET KIND JUUST VASTMAKEN.....	107	ZDEJMOWANIE TAPICERKI FOTELIKA.....	111
DE INLEG VOOR PASGEBORENEN VERWIJDEREN.....	109	CZYSZCZENIE.....	113
DE BEKLEDING VERWIJDEREN.....	111	PIELĘGNACJA PRODUKTU.....	115
REINIGING.....	113	CO ZROBIĆ Z FOTELIKIEM, KTÓRY BRAŁ UDZIAŁ W WYPADKU?.....	115
ONDERHOUD.....	115	INFORMACJA PRODUKTOWA.....	117
NA EEN ONGEVAL.....	115	TRWAŁOŚĆ PRODUKTU.....	117
PRODUCTINFORMATIE.....	117	UTYLIZACJA.....	119
DUURZAAMHEID VAN HET PRODUCT.....	117	GWARANCJA.....	121
VERWIJDERING.....	119		
GARANTIE.....	121		



POSITION CORRECTE DANS LE VÉHICULE

Ceci est un siège auto „i-Size“. Il est homologué UN R129, pour utilisation sur les positions approuvées des véhicules „i-Size“ conformément aux instructions du constructeur indiquées dans le manuel du véhicule. Si votre véhicule n'est pas équipé d'une position i-Size, merci de vérifier la liste sur notre site web afin de savoir si l'installation est autorisée. Si votre véhicule n'est pas équipé du système ISOFIX, contactez votre constructeur automobile.

Toutefois dans des cas exceptionnels, le siège auto peut être utilisé sur la place passager avant. Dans ce cas, respectez les points suivants :

- Vérifiez que le siège passager est équipé du système ISOFIX. Si votre véhicule ne possède pas de connecteurs ISOFIX vous ne pouvez pas utiliser le siège.
- désactivez l'airbag passager. Si votre véhicule ne permet pas cette désactivation, l'utilisation du siège auto sur le siège passager avant est interdite.
- Il est impératif que vous vous conformiez aux recommandations du constructeur du véhicule.

! ATTENTION ! Les bagages et autres objets dans l'habitacle pouvant causer des blessures en cas d'accident doivent toujours être bien rangés. Ils peuvent devenir des projectiles mortels en cas d'accident.

JUISTE PLAATS IN HET VOERTUIG

Dit is een i-Size kinderbeveiligingssysteem. Het is goedgekeurd conform UN R129 voor gebruik op voor i-Size geschikte autostoelen, zoals door de autofabrikant aangegeven in de handleiding van het voertuig. Als uw voertuig geen i-Size-stoelpositie heeft, controleer dan op het overzicht van voertuigtypes dat is meegeleverd of bijvoorbeeld op onze homepage of de installatie is toegestaan. Als uw voertuig geen ISOFIX heeft, neem dan contact op met de autofabrikant.

In uitzonderlijke gevallen mag het autostoeltje ook op de passagiersstoel voorin worden gebruikt. Let daarbij dan op het volgende:

- Controleer of de passagiersstoel ISOFIX heeft. Als die geen ISOFIX heeft, mag het autostoeltje niet worden gebruikt.
- Deactiveer de airbag van de passagiersstoel. Als dat niet mogelijk is in uw voertuig, is gebruik van het autostoeltje aan de passagierskant verboden.
- Het is van essentieel belang dat u de aanbevelingen van de autofabrikant opvolgt.

! **BELANGRIJK!** Bagage en andere losse voorwerpen in de auto, die letsel kunnen veroorzaken tijdens een ongeval, moeten altijd veilig zijn vastgemaakt. Ze kunnen tijdens een auto-ongeval veranderen in dodelijke projectielen.

POPRAWNY MONTAŻ W POJEŹDZIE

Fotelik zgodny z normą „i-Size”. Homologacja zgodna z regulacją UN R129, do użytku w samochodach kompatybilnych z „i-Size” jak wskazano w instrukcji obsługi samochodu. Jeśli Twój samochód nie posiada pozycji siedzącej i-Size, proszę sprawdzić na dołączonej liście marek samochodów czy jest pozwolenie na montaż fotelika w samochodzie. Jeżeli Twój samochód nie jest wyposażony w ISOFIX, prosimy skontaktować się z producentem pojazdu.

W wyjątkowych przypadkach fotelik można zamontować na przednim siedzeniu pasażera. W tym przypadku zwróć uwagę na następujące punkty:

- Sprawdź czy fotel wyposażony jest w ISOFIX. Jeśli nie, to w tym samochodzie nie będziesz mógł korzystać z tego modelu fotelika.
- Jeżeli tak, to pamiętaj aby wyłączyć poduszkę powietrzną pasażera. Jeżeli nie masz możliwości dezaktywować poduszki powietrznej to nie możesz zamontować fotelika samochodowego na miejscu pasażera.
- Konieczne jest, aby stosować się do zaleceń producenta pojazdu.

! **OSTRZEŻENIE!** Zabezpiecz wszystkie rzeczy znajdujące się w samochodzie jak np. bagaże lub inne obiekty, które mogłyby spowodować uszkodzenie w razie kolizji/wypadku. Mogą one wyrządzić uszkodzenia ciała a nawet śmierć w razie wypadku/ostrego hamowania.

! ATTENTION ! Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance dans la voiture. Les pièces en plastique du siège auto se réchauffent en plein soleil et l'enfant peut subir des brûlures. Protégez votre enfant et le siège auto de l'exposition directe au soleil (en couvrant le siège avec un linge par exemple).

! ATTENTION ! Le siège n'est pas adapté pour une utilisation avec la ceinture de sécurité normale de la voiture. Si vous êtes impliqués dans un accident et que le siège est fixé à l'aide de la ceinture de sécurité de la voiture, l'enfant et les autres occupants de la voiture peuvent être gravement blessés ou tués.

! ATTENTION ! Le siège auto ne doit pas être utilisé sur les sièges installés perpendiculairement au sens de la marche. Le siège enfant ne doit pas être utilisé sur les sièges orientés vers l'arrière, comme par exemple dans une camionnette ou un minibus. Le siège auto doit toujours être fixé avec le système ISOFIX, même lorsqu'il n'est pas utilisé. Si vous devez effectuer un freinage d'urgence ou si vous êtes impliqué dans une collision mineure, un siège non fixé peut être dangereux pour vous et les autres passagers.

! BELANGRIJK! Laat uw kind nooit alleen in de auto achter. De kunststof onderdelen van het kinderbeveiligingssysteem kunnen warm worden in de zon en het kind brandwonden bezorgen. Bescherm uw kind en het autostoeltje tegen directe blootstelling aan de zon (bijvoorbeeld door er een lichte doek overheen te leggen).

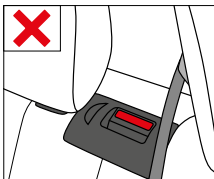
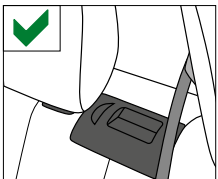
! BELANGRIJK! Het autostoeltje is niet geschikt voor gebruik met een gewone autogordel. Als het stoeltje met de gewone autogordel wordt vastgemaakt, kunnen het kind en andere inzittenden tijdens een ongeval ernstig of dodelijk letsel oplopen.

! BELANGRIJK! Dit autostoeltje mag niet worden gebruikt op auto's die haaks op de rijrichting staan. Het autostoeltje mag niet worden gebruikt op achterwaarts gerichte stoelen, zoals in een bestelwagen of (mini) busje. Ook als het autostoeltje niet wordt gebruikt, dient het altijd met het ISOFIX-systeem te zijn vastgemaakt. Een niet-vastgemaakt autostoeltje kan andere passagiers en uzelf verwonden wanneer u op de rem moet trappen of zelfs bij een kleine botsing.

! OSTRZEŻENIE! Nigdy nie zostawiaj dziecka w samochodzie bez opieki. Plastikowe elementy fotelika nagrzewają się pozostawione w nasłonecznionym miejscu. Uważaj, gdyż mogą oparzyć dziecko. Chroń swoje dziecko jak i fotelik przed bezpośrednim przebywaniem na słońcu (np. przykrywając fotelik tkaniną).

! OSTRZEŻENIE! Fotelika nie można przypinać samochodowym pasem bezpieczeństwa. W razie wypadku, gdy fotelik jest przypięty pasem bezpieczeństwa, dziecko oraz inni pasażerowie mogą doznać poważnych a nawet śmiertelnych obrażeń ciała.

! OSTRZEŻENIE! Fotelika nie można używać w samochodach, w których fotel/kanapa samochodowa znajduje się bokiem do kierunku jazdy. Fotelika nie należy używać w samochodach, gdzie fotel/kanapa samochodowa jest zamontowana tyłem do kierunku jazdy, np. w vanach lub minibusach. Fotelik musi być przypięty ISOFIXEM, nawet jeżeli dziecko nie jest w nim przewożone. W przypadku ostrego hamowania lub wypadku/kolizji, nieprzymocowany fotelik może poważnie zranić kogoś z pasażerów/kierowcę.



SÉCURITÉ EN VOITURE

! ATTENTION ! Ne jamais utiliser le siège auto sur une place équipée d'un airbag frontal. Cela ne s'applique pas aux airbags latéraux.

Afin de garantir la meilleure sécurité possible pour tous les passagers, assurez-vous que :

- Les dossiers inclinables des banquettes soient relevés dans leur position initiale droite
- En installant le siège auto sur le siège passager avant, reculez le siège au maximum.
- Tous les objets susceptibles de causer des blessures en cas d'accident soient correctement rangés dans l'habitacle.
- Tous les passagers de la voiture attachent leur ceinture.

PROTECTION DU VÉHICULE

Des traces d'utilisation et/ou de décoloration peuvent apparaître sur certaines banquettes en matériaux délicats (velours, cuir, etc) si des sièges auto sont utilisés. Afin d'éviter cela, mettre une serviette ou une couverture entre la banquette et le siège auto. Dans ce contexte, voir aussi nos instructions de nettoyage. Il est essentiel des les suivre avant la première utilisation du siège auto.

VEILIGHEID IN DE AUTO

! **BELANGRIJK!** Plaats het stoeltje nooit op een stoel met een geactiveerde voorairbag. Dit geldt niet voor zogeheten zijairbags.

Om de hoogst mogelijke veiligheid van alle passagiers te garanderen is het nodig dat...

- neerklapbare rugleuningen in het voertuig rechtop staan en zijn vergrendeld.
- de passagiersstoel zo ver mogelijk naar achteren staat als u het autostoeltje op deze stoel installeert.
- u alle voorwerpen goed opbergt die letsel kunnen veroorzaken tijdens een ongeval.
- alle passagiers in het voertuig hun gordel dragen.

HET VOERTUIG BESCHERMEN

Het gebruik van autostoeltjes kan op sommige autozittingen met een kwetsbare bekleding (zoals velours of leer) sporen nalaten en/of deze doen verkleuren. U kunt dit voorkomen door bijvoorbeeld een deken of een handdoek onder het autostoeltje op de stoel te leggen. Raadpleeg in dit verband ook onze reinigingsinstructies. Het is van groot belang dat u die opvolgt voordat u het autostoeltje voor het eerst gebruikt.

BEZPIECZEŃSTWO W SAMOCHODZIE

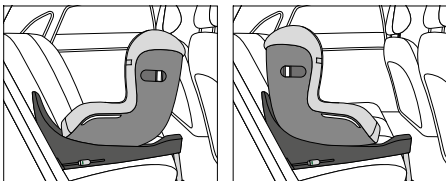
! **OSTRZEŻENIE!** Nie korzystaj z fotelika samochodowego na przednim fotelu pasażera z włączoną przednią poduszką powietrzną. Nie dotyczy to bocznych poduszek powietrznych tzw. kurtyn powietrznych.

W celu zapewnienia możliwie najlepszego bezpieczeństwa wszystkim pasażerom upewnij się, że:

- składane oparcia w samochodzie są zablokowane w pozycji pionowej.
- montując fotelik na przednim siedzeniu samochodu, na fotelu pasażera, odsuń fotel samochodowy maksymalnie do tyłu;
- wszystkie rzeczy znajdujące się wewnątrz samochodu zostały zabezpieczone w należyty sposób i nie spowodują uszkodzeń/nie zranią pasażerów w razie wypadku/ostrego hamowania;
- wszyscy pasażerowie mają zapięte pasy.

OCHRONA TAPICERKI SAMOCHODOWEJ

Ślady użytkownika i/lub blaknięcie może wystąpić na niektórych fotelach/kanapach samochodowych wykonanych z delikatnego materiału (np. welur, skóra itp.), na których używany jest fotelik samochodowy. Aby tego uniknąć można zabezpieczyć tapicerkę przez podłożenie koca lub ręcznika pod fotelik. Zachęcamy do zapoznania się z zaleceniami dotyczącymi czyszczenia fotelika oraz jego tapicerki. Należy ich bezwzględnie przestrzegać przed pierwszym skorzystaniem z fotelika.



INSTALLATION DU SIÈGE AUTO

Selon l'âge et la taille de l'enfant, le siège auto peut être utilisé dos ou face à la route.

NOTE ! Les statistiques d'accidents prouvent que la position dos à la route est la plus sûre pour le transport de votre enfant. Nous recommandons d'utiliser le siège le plus longtemps possible dos à la route.

UTILISATION DOS À LA ROUTE (PARTIE 1) (45 cm - 105 cm)

Nous recommandons l'utilisation du siège auto dos à la route jusqu'à 105 cm et 18 kg max.

! ATTENTION ! Il est obligatoire de l'utiliser dos à la route jusqu'à l'âge de 15 mois et la taille de 75 cm. Même au-delà de cette limite, la position dos à la route est la plus sûre. Pour plus d'informations, lire la rubrique : "UTILISATION DOS ROUTE (Partie 2)"

NOTE ! Les nouveau-nés et les enfants qui ne sont pas encore en mesure de se tenir assis seuls (jusqu'à 1 an environ) doivent, pour des raisons orthopédiques et de sécurité, toujours être transportés dos à la route dans la position la plus inclinée.

NOTE ! Aucune pièce mobile ne doit être laissée à la portée de l'enfant lors du réglage du siège. Tenir les enfants à l'écart du siège pendant l'installation et le retrait du siège dans la voiture. Il existe un risque d'écrasement et de cisaillement des doigts.

HET AUTOSTOELTJE IN HET VOERTUIG GEBRUIKEN

Afhankelijk van de leeftijd en lengte kan het autostoeltje achterwaarts en voorwaarts gericht worden gebruikt.

LET OP! Uit ongevalstatistieken blijkt dat achterwaarts gericht vervoer van uw kind in een voertuig het veiligst is. Daarom raden we aan het autostoeltje zo lang mogelijk achterwaarts gericht te gebruiken.

ACHTERWAARTS GERICHT GEBRUIK (DEEL 1) (45 cm - 105 cm)

Wij raden aan het autostoeltje achterwaarts gericht te gebruiken tot een lengte van 105 cm en maximaal 18 kg.

! **BELANGRIJK!** Het is verplicht het stoeltje tot 15 maanden of een lengte van 75 cm achterwaarts gericht te gebruiken. Ook daarna is achterwaarts gericht vervoer het veiligst. Meer informatie leest u in het hoofdstuk: 'ACHTERWAARTS GERICHT GEBRUIK (DEEL 2)'.

LET OP! Pasgeborenen en baby's die nog niet uit zichzelf rechtop kunnen zitten (tot ongeveer 1 jaar) dienen om orthopedische en veiligheidsredenen altijd in de vlakst mogelijke achterwaarts gerichte stand te worden vervoerd.

LET OP! Er mogen geen losse onderdelen tegen het kind aan liggen als u het stoeltje verstelt. Houd kinderen uit de buurt als u het stoeltje in het voertuig installeert of eruit haalt. Door onvermijdelijke schaarbewegingen van onderdelen kunnen de vingers van het kind bekneld en verwond raken.

MONTAŻ FOTELIKA SAMOCHODOWEGO W AUCIE

W zależności od wieku oraz wzrostu dziecka, w foteliku można przewozić dziecko tyłem oraz przodem do kierunku jazdy.

UWAGA! Statystyki wypadkowe potwierdzają, że najbezpieczniej przewozić dzieci tyłem do kierunku jazdy. Dlatego rekomendujemy, aby przewozić dziecko możliwie jak najdłużej tyłem do kierunku jazdy.

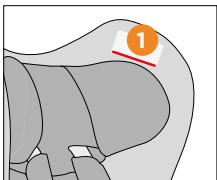
PRZEWOŻENIE DZIECKA TYŁEM DO KIERUNKU JAZDY (CZĘŚĆ 1) (45 cm - 105 cm)

Rekomendujemy, aby używać fotelika tyłem do kierunku jazdy do 105 cm wzrostu dziecka i maksymalnie 18 kg.

! **OSTRZEŻENIE!** Dziecko można przewozić wyłącznie tyłem do kierunku jazdy do chwili ukończenia przez nie 15. miesiąca życia oraz jednocześnie osiągnięcia 75 cm wzrostu. Nawet po osiągnięciu przez nie powyższych wskazań, przewożenie tyłem do kierunku jazdy pozostaje najbezpieczniejsze. Więcej szczegółów znajdziesz w rozdziale: "Przewożenie dziecka tyłem do kierunku jazdy (część 2)"

UWAGA! Noworodki i dzieci, które jeszcze same nie siadają (do ok. 1 r.ż.), przez wzgląd na postawę oraz bezpieczeństwo być zawsze przewożone w możliwie płaskiej pozycji tyłem do kierunku jazdy.

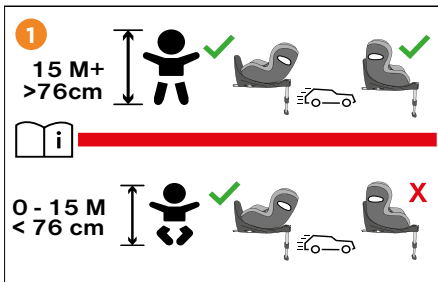
UWAGA! Podczas regulacji fotelika dziecko nie powinno mieć żadnych luźnych przedmiotów. Trzymaj dziecko zdalek od fotelika samochodowego podczas jego montażu i demontażu w samochodzie. Istnieje ryzyko przycięcia i skaleczenia palcy dziecka.



UTILISATION FACE ROUTE (PART 1) (76 CM - 105 CM)

L'utilisation du siège auto en position face à la route est permise lorsque l'enfant est âgé de plus de 15 mois et mesurant 76 cm.

NOTE ! L'indicateur sur l'appui-tête **1** indique la taille de l'enfant minimale requise pour pouvoir installer le siège face à la route. Au départ, le siège auto est bloqué pour une utilisation tournée vers l'avant. La fonction de rotation peut être débloquée en déplaçant le commutateur dans le dossier. Pour plus d'informations, lire la rubrique "UTILISATION FACE ROUTE (PARTIE 2)".



VOORWAARTS GERICHT GEBRUIK (DEEL 1) (76 CM - 105 CM)

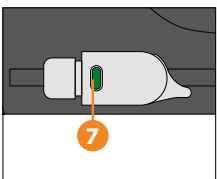
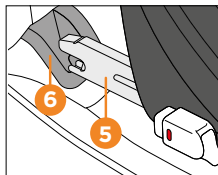
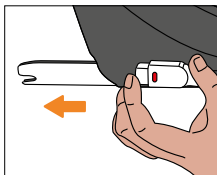
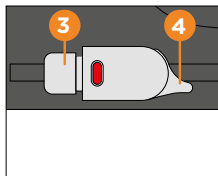
Het stoeltje mag voorwaarts gericht gebruikt worden als het kind ouder dan 15 maanden en minimaal 76 cm lang is.

LET OP! De indicator op de hoofdsteen **1** geeft aan vanaf welke lengte van het kind het stoeltje op zijn vroegst voorwaarts gericht kan worden gebruikt. In het begin is het autostoeltje geblokkeerd voor voorwaarts gericht gebruik. De draaifunctie kan worden vrijgegeven door de schakelaar in de rugleuning te bewegen. Meer informatie leest u in het hoofdstuk: 'VOORWAARTS GERICHT GEBRUIK (DEEL 2)'.

PRZEWOŻENIE DZIECKA PRZODEM DO KIERUNKU JAZDY (CZĘŚĆ 1) (76 CM - 105 CM)

Dziecko można przewozić w foteliku przodem do kierunku jazdy wyłącznie w chwili ukończenia przez nie 15 miesięcy życia oraz jednocześnie osiągnięcia 76 cm wzrostu.

UWAGA! Wskaźnik na zagłówku **1** pokazuje wzrost od którego można zacząć przewozić dziecko przodem do kierunku jazdy. Na początku fotelik samochodowy jest zablokowany dla stosowania przodem do kierunku jazdy. Funkcję obrotową można zwolnić, przesuwając przełącznik w oparciu. Więcej szczegółów znajdziesz w rozdziale "Przewożenie dziecka przodem do kierunku jazdy (część 1)".



INSTALLATION EN VOITURE

NOTE ! Si votre véhicule n'est pas équipé d'une position i-Size, merci de consulter la liste de compatibilité incluse.

- Choisissez la position appropriée dans le véhicule.
- Dépliez la jambe de force **2** jusqu'à ce qu'elle se bloque.
- Relâchez le verrouillage des connecteurs ISOFIX. Les deux verrous peuvent être indépendamment réglés. Poussez les deux boutons **3 et 4** simultanément tout en tirant les connecteurs ISOFIX de la base jusqu'à la butée.
- Les connecteurs ISOFIX **5** doivent s'enclencher dans les points d'ancrage ISOFIX **6** avec un click audible.
- Assurez-vous que le siège reste bien en place en essayant de l'extraire.
- L'indicateur de sécurité vert **7** doit être clairement visible au niveau des deux boutons de déverrouillage ISOFIX.
- Poussez ensuite la base en direction du dossier jusqu'à ce qu'elle soit entièrement alignée avec le dossier de la banquette.

IN HET VOERTUIG INSTALLEREN

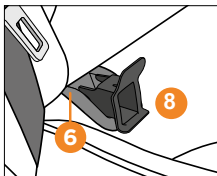
LET OP! Als uw voertuig geen i-Size stoelpositie heeft, controleer dan het meegeleverde overzicht van voertuigtypes.

- Kies de juiste stoel in het voertuig.
- Klap de steunvoet **2** uit tot deze vergrendelt.
- Ontgrendel de ISOFIX-connectoren. Beide vergrendelingen kunnen afzonderlijk worden versteld. Druk beide knoppen **3 en 4** gelijktijdig in en trek de ISOFIX-connectoren uit de basis tot de eindstop.
- Duw de ISOFIX-connectoren **5** in de ISOFIX-ankerpunten **6** tot ze met een hoorbare KLIK vergrendelen.
- Zorg dat het stoeltje goed vastzit door te proberen het uit de ISOFIX-montagehulpen te trekken.
- De groene veiligheidsindicator **7** moet nu goed zichtbaar zijn op beide ISOFIX-ontgrendelingsknoppen.
- Duw nu het stoeltje naar de rugleuning toe tot deze volledig aansluit op die rugleuning.

MONTAŻ FOTELIKA W SAMOCHODZIE

UWAGA! Jeśli Twój samochód nie posiada pozycji siedzącej i-Size, sprawdź załączoną listę pojazdów.

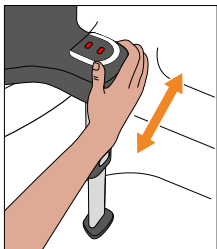
- Wybierz odpowiednie miejsce w pojeździe.
- Rozłóż nogę wpierającą **2** aż zakliknie.
- Zwolnij blokadę złączy ISOFIX. Obie blokady mogą być regulowane niezależnie od siebie. Wciśnij jednocześnie przyciski **3 i 4** i wyciągnij łączniki ISOFIX z bazy do samego końca.
- Prowadnice ISOFIX **5** muszą zakliknąć się w zaczepach ISOFIX **6**. Usłyszysz wyraźne kliknięcie.
- Upewnij się, że fotelik trzyma się stabilnie w miejscu. Spróbuj wyciągnąć go z ISOFIX.
- Zielony indykator **7** musi być wyraźnie widoczny po oby stronach przycisków zwalniających ISOFIX.
- Następnie popchnij fotelik w kierunku oparcia aż będzie w pełni ułożone z oparciem.



NOTE ! les points d'ancrage ISOFIX **6** se composent de deux pattes métalliques par siège et sont situés entre le dossier et le siège de la voiture. En cas de doute, consultez le mode d'emploi de votre voiture pour plus d'informations.

- Si les points d'ancrage ISOFIX **6** de votre voiture sont difficiles d'accès, utilisez les guides de fixation **8** fournis afin d'éviter d'endommager la housse.
- Si nécessaire, fixez les guides **8** fournis à l'aide de la patte la plus longue pointant vers le haut au niveau des deux points d'ancrage ISOFIX **6**. Dans beaucoup de voitures, il est plus efficace d'installer les guides de fixation **8** en direction opposée.

NOTE ! N'entreposez aucun objet sur le plancher de la voiture au niveau du siège auto.



NOTE ! Une fois les ISOFIX enclenchés, bougez légèrement la base d'un côté et de l'autre en la poussant délicatement de façon à l'ajuster au mieux à la banquette du véhicule.

LET OP! De ISOFIX-ankerpunten **6** zijn twee metalen beugels per stoel, die geplaatst zijn tussen de rugleuning en zitting van de auto. Als u twijfelt, lees dan de handleiding van uw auto voor hulp.

- Als de ISOFIX-punten **6** in uw auto slecht toegankelijk zijn, dient u de meegeleverde montagehulpen **8** te gebruiken om beschadiging van de bekleding te voorkomen.
- Plaats indien noodzakelijk de meegeleverde montagehulpen **8** met de langere nok naar boven in de ISOFIX-ankerpunten **6**. In veel auto's is het effectiever om de montagehulpen **8** omgekeerd te installeren.

LET OP! Leg geen voorwerpen in het voetgedeelte aan de voorkant van het autostoeltje.

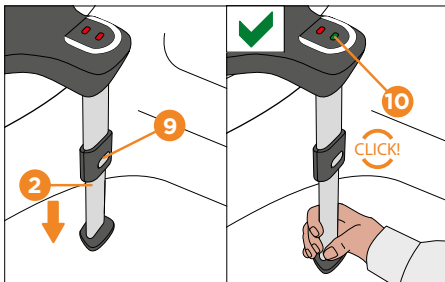
LET OP! Door de basis zijwaarts te bewegen, wordt de basis met de rugleuning verder vastgezet.

UWAGA! Są dwa punkty zaczepu ISOFIX **6**. Zlokalizowane są pomiędzy oparciem a siedziskiem fotela samochodowego. Jeśli są jakiegokolwiek wątpliwości, skonsultuj je z samochodową instrukcją obsługi.

- Jeśli punkty zaczepu ISOFIX **6** w Twoim samochodzie są ciężko dostępne, skorzystaj z konektorów załączonych do fotelika **8**. Unikniesz uszkodzenia tapicerki fotela samochodowego.
- Wepnij łączniki **8** w punkty zaczepu ISOFIX **6** tak, żeby ich dłuższy fragment znajdował się na górze. W wielu samochodach jest to bardziej skuteczne, aby zainstalować łączniki **8** w przeciwnym kierunku.

UWAGA! W miejscu, gdzie rozstawiona będzie noga fotelika na podłodze samochodowej nie mogą znajdować się żadne elementy.

UWAGA! Poprzez poruszanie bazą na boki, po zamontowaniu, ustabilizujemy ją.

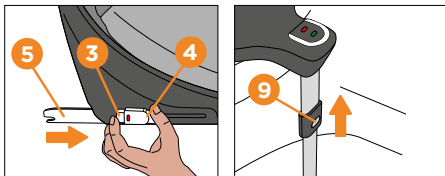


RÉGLAGE DE LA JAMBE DE FORCE

Assurez-vous que la jambe de force **2** est fixée en position avant. Appuyez sur le bouton **9** pour tirer la jambe de force. Tirez la jambe de force **2** jusqu'à ce qu'elle repose en toute sécurité sur le plancher du véhicule. Tirez la jambe de force **2** jusqu'à la prochaine position de verrouillage pour assurer une absorption optimale des forces. Assurez-vous que l'indicateur de la jambe de force **10** soit VERT.

! ATTENTION ! La jambe de force doit toujours être en contact direct avec le plancher. Il est interdit de placer des objets sous la jambe de force. Pour plus d'informations sur les compartiments de stockage dans la zone d'appui, contactez le fabricant de votre véhicule.

NOTE ! Assurez-vous que la base soit toujours bien à plat sur la banquette du véhicule.



RETIRER LE SIÈGE AUTO DU VÉHICULE

Effectuez la procédure d'installation dans l'ordre inverse.

Déverrouillez les bras ISOFIX **5** de chaque côté en appuyant sur les boutons **3 et 4** et en tirant en même temps. Retirez le siège des points d'ancrage ISOFIX. Repliez les bras ISOFIX **5** dans leur position initiale.

Appuyez sur le bouton **9** de la jambe de force et repoussez-la dans sa position initiale. Repliez la jambe de force sous la base.

DE STEUNVOET VERSTELLEN

Zorg dat de steunvoet **2** is vastgemaakt in de voorwaartse positie. Druk de knop **9** op de steunvoet in om deze uit te trekken. Trek de steunvoet **2** uit tot hij stevig op de bodem van het voertuig staat. Trek de steunvoet **2** in de volgende vergrendelstand voor optimale krachtengleiding. Zorg dat de steunvoetindicator **10** GROEN is.

! **BELANGRIJK!** De steunvoet moet altijd direct contact maken met de bodem. Er mag niets onder de steunvoet worden gelegd. Voor informatie over de opbergruimte in de bodem dient u contact op te nemen met de autofabrikant.

LET OP! Zorg dat de Vaya 2 i-Size nog steeds vlak op de autostoel rust.

VERWIJDERING UIT DE AUTO

Voer de installatieprocedure in omgekeerde volgorde uit.

Ontgrendel de ISOFIX-connectoren **5** aan beide zijden door tegelijkertijd op de ontgrendelingsknoppen **3 en 4** te drukken en trek naar achteren. Trek het autostoeltje uit de ISOFIX-ankerpunten. Klap de ISOFIX-connectoren **5** terug naar de uitgangspositie.

Druk de knop **9** op de steunvoet in en duw die terug in de uitgangspositie. Klap de steunvoet onder de basis.

REGULACJA NOGI FOTELIKA

Upewnij się, że noga znajduje się przodem do kierunku jazdy. Naciśnij przycisk **9** i wyciągnij nogę. Wyciągnij nogę **2** do momentu aż bezpiecznie oprze się o podłogę samochodową. Następnie wyciągnij stopę **2** tak, aby znalazła oparcie o podłogę. Upewnij się, że wskaźnik nogi fotelika **10** znajdujący się na bazie pokazuje kolor ZIELONY.

! **OSTRZEŻENIE!** Noga wspierająca fotelik musi być zawsze oparta o podłogę w samochodzie. Nie wolno umieszczać żadnych przedmiotów pod nogą fotelika. Jeśli przed miejscem, w którym montujesz fotelik, znajduje się schowek podłogowy i chcesz zaczerpnąć informacji, skontaktuj się z producentem samochodu.

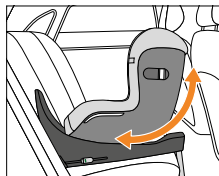
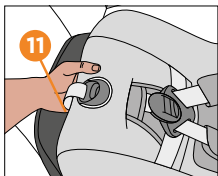
UWAGA! Upewnij się, że fotelik Vaya 2 i-Size spoczywa płasko na fotelu samochodowym.

WYJMOWANIE FOTELIKA Z SAMOCHODU

Przejdź przez procedurę instalacji w odwrotnej kolejności.

Odblokuj oba złącza ISOFIX **5**, jednocześnie naciskając przyciski **3 i 4** następnie wyciągnij je z prowadnic ISOFIX. Wepchnij łączniki **5** do pozycji początkowej.

Naciskając dźwignię przycisk **9** można odepchnąć wspierającą nogę do pozycji wyjściowej. Następnie złóż ją z powrotem, aby fotelik zajmował mniej miejsca po wyjściu z samochodu.



RÉGLAGE DE LA POSITION ALLONGÉE

Le Vaya 2 i-Size offre jusqu'à cinq positions différentes d'inclinaison pour un transport sûr et confortable de votre enfant en voiture. Si vous le souhaitez, activez la poignée de réglage **11** sur le devant du siège auto afin de placer le Vaya 2 i-Size dans les positions d'inclinaison souhaitées. Veillez toujours à ce que la coque du siège s'enclenche par un click audible.

! ATTENTION ! Tout réglage de la position allongée par le conducteur en route est strictement interdit.

! ATTENTION ! Assurez-vous toujours que le bouton de réglage **11** émette un clic audible au moment de s'enclencher en position allongée ou assise.

DE LIGSTAND VERSTELLEN

De Vaya 2 i-Size biedt 5 verschillende zit- en kantelstanden voor het veilige en comfortabele vervoer van uw kind in de auto. Trek, indien gewenst, aan de verstelgreep **11** aan de voorkant van het autostoeltje om de Vaya 2 i-Size in de gewenste kantelstand te brengen. Zorg altijd dat het stoeltje met een hoorbare KLIK in de juiste stand vergrendelt.

! **BELANGRIJK!** Verstelling van het stoeltje tijdens het rijden is verboden!

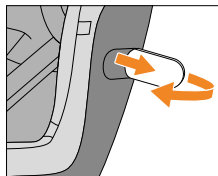
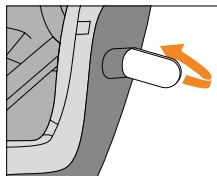
! **BELANGRIJK!** Verzekert uzelf er altijd van dat de verstelgreep **11** een duidelijke KLIK laat horen als hij vergrendeld is in de lig- of zitstand.

REGULACJA OPARCIA

Vaya 2 i-Size oferuje 5 różnych pozycji siedzących oraz możliwości regulacji oparcia. Dzięki czemu Twoje dziecko może bezpiecznie i wygodnie podróżować samochodem. Jeżeli jest taka potrzeba aktywuj rączkę do regulacji pozycji fotelika **11**, znajdującą się z przodu fotelika. Będziesz mógł ustawić fotelik Vaya 2 i-Size w wybranej pozycji. Zawsze upewnij się, że skorupa fotelika zaklika się wyraźnym kliknięciem.

! **OSTRZEŻENIE!** W trakcie jazdy nie wolno regulować oparcia fotelika!

! **OSTRZEŻENIE!** Zawsze upewnij się, że rączka regulująca **11** wyraźnie kliknie po ustawieniu w pozycji siedzącej lub odchylonej.



RÉGLAGE DES PROTECTIONS LATÉRALES

Le siège auto est équipé du système de "Protection Linéaire contre les Impacts Latéraux" (L.S.P.). Ce système accroît la sécurité de votre enfant en cas d'impact latéral.

Sortez le L.S.P. du côté de la portière adjacente pour un maximum de sécurité. Pour l'enclencher, pressez l'emplacement **12** du L.S.P.

NOTE ! Assurez-vous que le L.S.P. est en place avec un „CLICK“ audible. Si le L.S.P. touche la porte, il doit être correctement rangé.

Il est possible de l'utiliser dans cette position. Afin de repousser le L.S.P. sur le siège, tirez le légèrement et pliez le, jusqu'à ce qu'il se verrouille avec un „CLICK“ audible.

NOTE ! Lorsque vous utilisez le siège auto sur la position centrale arrière, il est interdit de déplier le dispositif (L.S.P.).

! ATTENTION ! Il est interdit d'utiliser le dispositif (L.S.P.) pour porter ou grimper dans le siège.

AANPASSEN VAN DE ZIJBESCHERMERS

Het autostoeltje is uitgerust met het Linear Side-Impact Protection-systeem (L.S.P.). Dit systeem vergroot de veiligheid van het kind bij een zijdelingse botsing.

Trek de L.S.P. uit aan de kant van het dichtstbijzijnde portier voor de grootst mogelijke veiligheid. Om de L.S.P. te ontgrendelen druk op het gemarkeerde gebied **12** van de L.S.P.

LET OP! Zorg dat de L.S.P. met een duidelijke KLIK vergrendelt. Als de L.S.P. het portier raakt, dient die goed opgeborgen te worden.

Hij mag in die stand worden gebruikt. Om de L.S.P. terug in de zitting te duwen trekt u de L.S.P. iets uit en klapt die weg tot hij met een duidelijke KLIK vergrendelt.

LET OP! Als u het stoeltje op de middenstoel in het voertuig gebruikt, is het verboden om de L.S.P. uit te klappen.

! BELANGRIJK! De L.S.P. mag niet worden gebruikt om het autostoeltje te dragen of om erin te klauteren.

REGULACJA OSŁON BOCZNYCH

Fotelik Vaya 2 i-Size jest wyposażony w system ochrony bocznej przed kolizją (L.S.P.). System ten zwiększa bezpieczeństwo dziecka w przypadku wystąpienia kolizji bocznej.

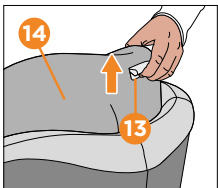
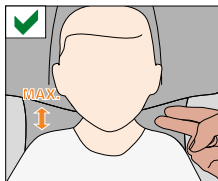
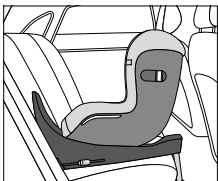
Dla zapewnienia najlepszej ochrony, wyciągnij osłonę L.S.P. najdalej jak się da w kierunku drzwi, które są najbliższej fotelika dziecka. Aby zwolnić go wciśnij przycisk zwalniający **12**.

UWAGA! Upewnij się, że osłona L.S.P. jest zablokowana w pozycji otwartej. Potwierdzi to słyszalne kliknięcie. W przypadku, gdy osłona boczna L.S.P. dotyka drzwi, złóż ją do kolejnej długości.

Korzystanie z niej jest również bezpieczne. Jeżeli chcesz zamknąć osłonę, wyciągnij osłonę L.S.P. kompletnie a następnie wciśnij do końca.

UWAGA! Przy instalacji fotelika na środku kanapy/środkowym siedzeniu, nie wysuwamy osłon (L.S.P.).

! OSTRZEŻENIE! Zakazane jest używanie ochraniaczy (L.S.P.) jako uchwytu do przenoszenia lub przypinania fotelika.



UTILISATION DOS ROUTE (PARTIE 2)

(45 cm - 105 cm)

Réglage de l'appui-tête

NOTE ! L'insert nouveau-né protège votre enfant. Il doit être utilisé jusqu'à 60 cm.

NOTE ! L'appui-tête assure la meilleure protection possible pour votre enfant si elle est réglée à la hauteur optimale. La hauteur de l'appui-tête peut être réglée dans 12 positions différentes.

- La tête doit être réglée de sorte que l'écart entre l'épaule de l'enfant et le bas de la tête soit équivalent à deux doigts.
- activez la manette de réglage **13** située à l'appui-tête **14** et placez-le dans la position souhaitée.

NOTE ! Les sangles d'épaules sont indissociables de la tête et ne doivent pas être ajustées séparément.

Le siège auto peut être utilisé en position tournée vers l'arrière jusqu'à 105 cm. La technologie de contrôle de sens de conduite intégrée dans le siège auto empêche l'utilisation du siège en position tournée vers l'avant tant qu'elle n'a pas été débloquée en déplaçant le commutateur dans la zone du dossier.

ACHTERWAARTS GERICHT GEBRUIK (DEEL 2)

(45 cm - 105 cm)

De hoofdsteun verstellen

LET OP! De inleg voor pasgeborenen beschermt uw kind. Het moet gebruikt worden tot de grootte van 60 cm.

LET OP! De hoofdsteun biedt uw kind alleen optimale bescherming indien deze in de optimale hoogtestand is gezet. De hoofdsteun kan in 12 hoogtestanden worden gezet.

- De stand van de hoofdsteun moet zodanig zijn dat de ruimte tussen de schouder van het kind en de hoofdsteun maximaal twee vingers breed is.
- Trek aan de verstelgreep **13** aan de hoofdsteun **14** en breng die in de gewenste stand.

LET OP! De schouderriemen zijn stevig aan de hoofdsteun bevestigd en hoeven niet afzonderlijk te worden versteld.

De autostoel kan tot 105 cm achterwaarts gericht worden gebruikt. De geïntegreerde Driving Direction Control Technology in het autostoeltje voorkomt het gebruik van het zitje in naar voren gerichte positie tot het moment dat de schakelaar in het rugleuningsgebied het gebruik vrijgeeft.

MONTAŻ TYŁEM DO KIERUNKU JAZDY (CZĘŚĆ 2)

(45 cm - 105 cm)

Regulacja zagłówek

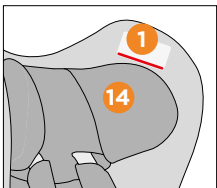
UWAGA! Wkładka dla noworodka służy do ochrony Państwa dziecka. Musi być używana do 60 cm wzrostu dziecka.

UWAGA! Zagłówek fotelika zapewni dziecku najlepszą ochronę wyłącznie, jeśli jest ustawiony w optymalnej wysokości. Wysokość zagłówek można dostosować w 12 różnych pozycjach.

- Przy poprawnie ustawionym zagłówku, można swobodnie wsunąć dwa złączone palce pomiędzy ramię dziecka a zagłówek.
- Aktywując rączkę **13** zagłówek **14** możesz dostosować wysokość zagłówek do pożądanej wysokości.

UWAGA! Pasy naramienne są powiązane z zagłówkiem i nie trzeba ich indywidualnie regulować.

Fotelik samochodowy może być stosowany w pozycji tyłem do kierunku jazdy od 105 cm. Wbudowana w fotelik samochodowy technologia detekcji kierunku jazdy zapobiega stosowaniu fotelika przodem do kierunku jazdy aż do zwolnienia blokady poprzez przesunięcie przełącznika w oparciu.



Le siège peut être face à la route uniquement si :

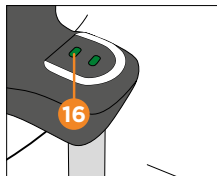
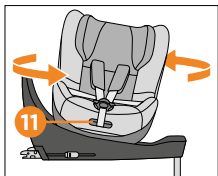
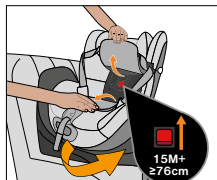
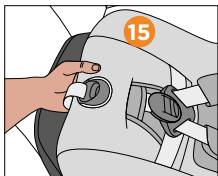
- L'enfant dépasse la taille de > 76 cm.
- L'enfant a au minimum 15 mois. Nous recommandons d'utiliser le siège le plus longtemps possible dos à la route.
- L'appui-tête correctement ajusté **14** masque l'indicateur **1**.

Het stoeltje mag alleen voorwaarts gericht worden gebruikt als:

- het kind langer dan 76 cm is.
- het kind minstens 15 maanden oud is. We raden aan het stoeltje zo lang mogelijk achterwaarts gericht te gebruiken.
- de juist ingestelde hoofdsteun **14** bedekt de indicator **1**.

Dziecko może być przewożone w foteliku przodem do kierunku jazdy, jeśli

- ma > 76 cm wzrostu.
- ma minimum 15 miesięcy. Zalecamy korzystać z fotelika tyłem do kierunku jazdy najdłużej jak to możliwe.
- poprawnie ustawiony zagłówek **14** zakrywa wskaźnik **1**.



ROTATION 360°

Le siège peut être pivoté à 360°, de façon à faciliter l'installation de votre enfant dans son siège et sa sortie. Cela vous permet également de changer la position de votre siège de dos route à face route.

- Pour pouvoir faire pivoter le siège **15**, vous devez presser la poignée d'ajustement **11** et tout en pressant cette poignée, mettez le siège dans sa position la plus droite.
- Vous pouvez maintenant faire pivoter le siège **15** vers la porte pour installer ou sortir votre enfant très facilement. Voir le chapitre, "SANGLER AVEC LE SYSTÈME DE HARNAIS".

NOTE ! Avant de vous mettre en route vous devez remettre le siège dans une position bien verrouillée **15**.

NOTE ! Seulement lorsque le siège est dans sa position la plus droite et que l'indicateur **16** est ROUGE, le siège peut être pivoté. Le siège peut uniquement être tourné vers l'avant lorsque l'utilisation tournée vers l'avant a été débloquée en déplaçant le commutateur dans le dossier.

- Pivotez le siège **15** dans sa position d'origine. Dès que cette position est atteinte, le siège doit être verrouillé au moins dans la première position assise. Vous entendrez alors un "CLICK" audible.
- Vérifiez ensuite que l'indicateur **16** sur la base est VERT. Si l'indicateur est ROUGE, le siège n'est pas verrouillé correctement. Répétez l'opération si nécessaire.

360° DRAAIBAAR

Het autostoeltje kan 360° worden gedraaid zodat u uw kind gemakkelijker in het voertuig plaatst of eruit haalt. Hierdoor kunt u ook de stand van het stoeltje veranderen van achterwaarts gericht naar voorwaarts gericht.

- Om de zittingschaal **15** te kunnen draaien, dient u de verstelgreep **11** ingedrukt te houden terwijl u de schaal volledig rechtop brengt.
- Nu kunt u de zittingschaal **15** naar het portier draaien en het kind gemakkelijk installeren. Zie hoofdstuk: 'VASTGESPEN MET HARNASSYSTEEM'.

LET OP! Voordat u op weg gaat, dient u de zittingschaal **15** terug te draaien en te vergrendelen in een bepaalde rijrichting.

LET OP! Alleen als het autostoeltje volledig rechtop staat en de indicator **16** ROOD is, kan het autostoeltje worden gedraaid. De stoel kan alleen naar voren worden gedraaid als het voorwaarts gericht gebruik is vrijgemaakt door de schakelaar in de rugleuning te bewegen.

- Draai de zittingschaal **15** terug in zijn uitgangspositie. Zodra de neutrale stand is bereikt, moet het stoeltje op zijn minst in de eerste zitstand worden vergrendeld. Dat merkt u door een hoorbare KLIK.
- Controleer vervolgens of de indicator **16** op de Base GROEN is. Als de indicator ROOD is, is de zitting niet goed vergrendeld. Herhaal het proces zo nodig.

OBRACANIE FOTELIKA O 360°

Fotelik można obracać o 360°, co ułatwia wkładanie dziecka do fotelika lub wyjmowanie go z niego, a także służy do zmiany kierunku mocowania fotelika z pozycji tyłem na przodem do kierunku jazdy.

- Aby obrócić fotelik **15**, najpierw naciśnij pomarańczową dźwignię regulacji **11** i trzymając ją wciśniętą, ustaw fotelik w pozycji zupełnie pionowej, co wskazują oznaczenia na bokach podstawy fotelika i samego fotelika
- Teraz możesz obrócić fotelik **15** w kierunku drzwi i bez problemu włożyć dziecko do fotelika i zapiąć mu pasy. Patrz rozdział "PRZYPINANIE ZA POMOCĄ SYSTEMU UPRZEŻY".

UWAGA! Zanim samochód ruszy, należy ustawić fotelik **15** z powrotem w pozycji wyjściowej (przodem lub tyłem do kierunku jazdy) i zablokować go.

UWAGA! Fotelik można obrócić tylko wtedy, gdy oznaczenia na podstawie i foteliku znajdują się w jednej linii a indykator jest CZERWONY. Fotelik można obrócić przodem do kierunku jazdy tylko wtedy, gdy stosowanie przodem do kierunku jazdy zostało zwolnione poprzez przesunięcie przełącznika w oparciu.

- Obróć fotelik **15** z powrotem do pozycji wyjściowej, tak aby się zablokował w dowolnej pozycji pionowej z wyraźnym "KLIKNIĘCIEM". Jak tylko fotelik zostanie ustawiony w neutralnej pozycji, zablokuj go przynajmniej w pierwszej pozycji siedzącej. Zostanie to potwierdzone wyraźnym "KLIKNIĘCIEM".
- Następnie sprawdź czy wskaźnik **16** na bazie ZIELONY. Jeśli wskaźnik jest CZERWONY, fotelik nie został poprawnie zablokowany. Powtórz kroki jeśli zajdzie taka potrzeba.

NOTE ! Assurez-vous que le siège est correctement verrouillé en essayant de le faire pivoter, sans presser la poignée d'ajustement.

NOTE ! Nous vous recommandons de désactiver les L.S.P. avant de faire pivoter le siège. Pour plus de détails voir le chapitre "REGLAGE DES PROTECTIONS LATERLES".

NOTE ! Evitez que des saletés ou du sable ne pénètrent entre la coque supérieure du siège et la base. Cela peut détériorer le système de rotation et d'inclinaison. Le cas échéant, retirez la saleté avant d'incliner à nouveau le siège afin de ne pas endommager le siège de manière irréversible.

! ATTENTION ! Lorsque vous conduisez le siège doit toujours être bloqué en position dos à la route ou face à la route N'utilisez jamais le siège dans une position d'installation ou dans tout autre position non verrouillée lorsque vous conduisez.

LET OP! Controleer of de zittingschaal juist is vergrendeld door te proberen deze te draaien zonder dat u de verstelgreep.

LET OP! We adviseren u de L.S.P. te deactiveren voordat u het stoeltje draait. Zie voor meer informatie hoofdstuk: 'AANPASSEN VAN DE ZIJBESCHERMERS'.

LET OP! Vermijd dat er vuil of zand tussen de bovenste schaal en de basis komt. Dat kan een negatieve invloed hebben op de draai- en kantelfunctie. Als dat toch gebeurt, dient u het vuil te verwijderen voordat u de zitting verder draait of kantelt om blijvende schade aan het stoeltje te vermijden.

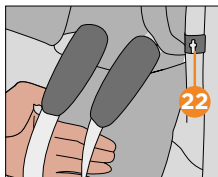
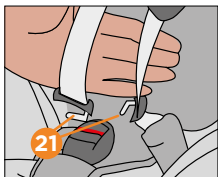
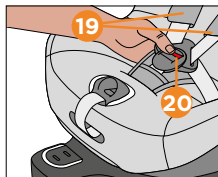
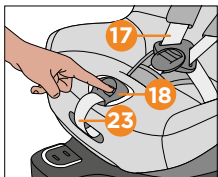
! BELANGRIJK! Tijdens het rijden moet het autostoeltje altijd zijn vergrendeld in de achterwaarts of voorwaarts gerichte positie. Gebruik het stoeltje nooit in de instapstand of in een onvergrendelde tussenstand tijdens het rijden.

UWAGA! Upewnij się, że fotelik jest prawidłowo zablokowany, próbując go obrócić, nie naciskając dźwigni regulacji.

UWAGA! Przed obrotem fotelika sugerujemy zamknąć L.S.P. Więcej szczegółów znajdziesz w rozdziale "REGULACJA OSŁON BOCZNYCH".

UWAGA! Pomiędzy fotelem a bazą nie mogą znajdować się żadne elementy jak również np. okruchy, piasek. Może to mieć negatywny wpływ na sprawne funkcjonowanie np. rotację lub odchylenie fotelika. Niezastosowanie się do tego zalecenia, może skutkować poważnym uszkodzeniem fotelika.

! OSTRZEŻENIE! Podczas jazdy fotelik musi być ustawiony w pozycji tyłem lub przodem do kierunku jazdy. Nigdy nie używaj fotelika w pozycji bocznej służącej wyłącznie do wkładania/wyjmowania dziecka ani żadnym innym ustawieniu, które nie jest kompletnie przodem lub tyłem do kierunku jazdy.



SANGLER AVEC LE SYSTÈME DE HARNAIS

Les sangles d'épaule sont fermement fixées à l'appui-tête et ne doivent pas être ajustées séparément.

NOTE ! Assurez-vous que l'appui-tête est correctement verrouillé sur une position avant d'utiliser le siège.

NOTE ! Assurez-vous que le siège ne contient pas de jouets et d'objets durs.

- Relâchez les harnais **17** en appuyant sur le bouton ajustement **18** et en tirant simultanément sur les sangles.

NOTE ! Toujours tirer sur le harnais **17** et non sur les protèges harnais **19**.

- Ouvrez la boucle **20** en appuyant fermement sur le bouton rouge.
- Les crochets du harnais **21** peut être fixés sur les côtés de la housse.

NOTE ! Assurez-vous que le harnais **17** n'est pas entortillé.

- Installez votre enfant dans le siège auto
- Placez le harnais **17** directement sur les épaules de votre enfant.
- Placer les deux parties de la boucle ensemble **21** et les verrouiller en place dans la boucle de ceinture **20** avec un "CLIC" audible.
- Tirez doucement sur la courroie de réglage central **23** afin de resserrer le harnais **17** jusqu'à ce qu'il épouse le corps de l'enfant.

NOTE ! Pour garantir la protection optimale du siège, les sangles d'épaules **17** doivent être le plus près possible du corps de l'enfant. Assurez-vous que les ceintures ventrales se trouvent à proximité des hanches et soient correctement serrées.

VASTGESPEN MET HARNASSYSTEEM

De schouderriemen zijn stevig aan de hoofdsteun bevestigd en mogen niet afzonderlijk worden versteld.

LET OP! De hoofdsteun moet in de juiste stand worden vergrendeld voordat het autostoeltje in gebruik wordt genomen.

LET OP! In het autostoeltje mogen geen speelgoed en harde voorwerpen aanwezig zijn.

- Maak de schouderriemen **17** losser door de instellingsknop op de centrale bediening **18** in te drukken en tegelijkertijd beide schouderriemen omhoog te trekken.

LET OP! Trek altijd aan de schouderriemen **17** en niet aan de riempads **19**.

- Open het gordelslot **20** door stevig op de rode knop te drukken.
- De gordeltongen **21** kunnen aan de zijkant aan de hoes **22**.

LET OP! Zorg dat de schouderriemen **17** niet gedraaid zitten.

- Plaats het kind in het autostoeltje.
- Leg de schouderriemen **17** over de schouders van uw kind.
- Plaats beide gordeltongen **21** tegen elkaar en vergrendel deze in het gordelslot **20** met een hoorbare "KLIK".
- Trek rustig aan de centrale verstelriem **23** om de schouderriemen **17** aan te trekken tot ze tegen het lichaam van uw kind liggen.

LET OP! Het autostoeltje biedt alleen optimale bescherming als de schouderriemen **17** zo nauw mogelijk op het lichaam aansluiten. Zorg dat de buikriemen dicht tegen de heup liggen en strak genoeg zitten.

PRZYPINANIE ZA POMOCĄ SYSTEMU UPRZEŻY

Pasy naramienne są zintegrowane z zagłówkiem fotelika i nie należy regulować ich osobno.

UWAGA! Przed rozpoczęciem korzystania z fotelika upewnij się, że zagłówek znajduje się w zablokowanej pozycji.

UWAGA! Upewnij się, że w foteliku nie znajdują się zabawki dziecka ani żadne twarde elementy.

- Poluzuj pasy naramienne **17** naciskając przycisk znajdujący się na centralnym regulatorze **18** i równocześnie pociągnij oba pasy naramienne **17** w górę

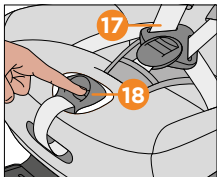
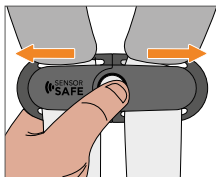
UWAGA! Zawsze pociągaj za pasy naramienne **17**, nigdy za nakładki **19**.

- Pasy rozpinamy poprzez mocne wciśnięcie czerwonego przycisku **20**.
- Klamerki pasów można zaczepić **21** po obu stronach fotelika **22**.

UWAGA! Upewnij się, że pasy naramienne **17** nie są poskręcane.

- Umieść dziecko w foteliku.
- Umieść pasy naramienne **17** tuż nad ramionami dziecka.
- Wprowadź dwa zapięcia pasów **21** i wepnij je w klamerę **20**. Usłyszysz wyraźne „kliknięcie”.
- Delikatnie i ostrożnie pociągnij za centralny pas **23**, w celu ściągnięcia pasów naramiennych **17** jak najbliżej ciała dziecka.

UWAGA! Aby fotelik samochodowy oferował optymalną ochronę, pasy naramienne **17** powinny przylegać ciasno do ciała dziecka. Upewnij się, że pasy biodrowe przebiegają blisko bioder oraz, że są odpowiednio mocno naciągnięte.



SANGLAGE AVEC SYSTÈME DE HARNAIS ET DE CLIP

Ce chapitre concerne uniquement les sièges auto équipés du Clip SensorSafe dans les points de vente.

Le Clip SensorSafe est attaché au système de harnais du siège. Chacune des parties du clip possède des fentes permettant de le connecter au système de harnais.

Pour l'installation des deux parties, veuillez procéder comme suit :

- Saisissez le harnais sous les coussinets d'épaule et guidez-le depuis l'arrière vers l'avant à travers la fente supérieure du clip.
 - Guidez le harnais derrière le clip et insérez-le depuis l'arrière vers l'avant dans la fente inférieure.
- Pour désinstaller le clip, veuillez suivre les étapes dans l'ordre inverse.

NOTE ! Assurez-vous que l'appuie-tête est correctement fixé en place avant d'utiliser le siège auto.

NOTE ! Assurez-vous que le siège auto est libre de tous jouets et objets rigides.

- Desserrez les bretelles **17** en pressant le bouton d'ajustement sur l'ajusteur central **18** et tirez simultanément les deux bretelles vers le haut.

NOTE ! Veuillez toujours tirer sur la bretelle **17** et non sur les coussinets de bretelles.

VASTGESPING MET HARNASSYSTEEM EN CLIP

Dit hoofdstuk is alleen van toepassing op autostoelen die, in het verkooppunt, uitgerust zijn met de SensorSafe Clip.

De sensorSafe-clip is bevestigd aan het harnassysteem van de autostoel. Beide delen van de clip hebben sleuven voor de clipaansluiting op het harnassysteem.

Voor het monteren van beide delen gaat u als volgt te werk:

- Pak het harnas onder de schoudevullingen vast en leid het van achteren naar voren door de bovenste gleuf van de clip.
- Leid het harnas achter de clip en steek het van achteren naar voren in de onderste gleuf.

Volg de stappen in omgekeerde volgorde om de clip te verwijderen.

LET OP! Zorg ervoor dat de hoofdsteun goed op zijn plaats zit voordat u het autostoeltje gebruikt.

LET OP! Zorg ervoor dat het autostoeltje vrij van speelgoed en harde voorwerpen is.

- Schoudergordels **17** door indrukken van de instelknop op de centrale gordelspanner **18** losdraaien en tegelijkertijd beide schoudergordels omhoog trekken.

LET OP! Trek altijd aan de schoudergordel **17** en niet aan de gordelbeschermers.

PRZYPINANIE ZA POMOCĄ SYSTEMU UPRZEŻY I KLIPSA

Niniejszy rozdział dotyczy wyłącznie fotelików samochodowych wyposażonych w klips SensorSafe w punkcie sprzedaży.

Klips SensorSafe jest przymocowany do systemu uprząży fotelika. Obie części klipsa mają otwory do podłączenia do systemu uprząży.

Aby zainstalować obie części, należy wykonać następujące czynności:

- Chwycić uprząż pod poduszkami naramiennymi i poprowadzić ją od tyłu do przodu przez górny otwór klipsa.
- Poprowadzić uprząż za klipsem i włożyć ją od tyłu do przodu w dolny otwór.

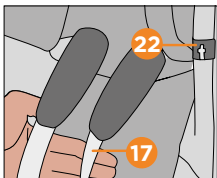
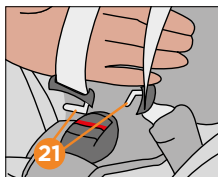
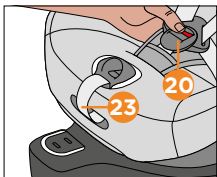
Aby odinstalować klips, należy postępować zgodnie z instrukcjami w odwrotnej kolejności.

UWAGA! Przed użyciem fotelika należy upewnić się, że zagłówek jest prawidłowo zablokowany.

UWAGA! Należy upewnić się, że na foteliku nie znajdują się zabawki ani twarde przedmioty.

- Poluzować pasy naramienne **17**, naciskając przycisk regulacji na centralnym regulatorze **18** i jednocześnie pociągając oba pasy naramienne do góry.

UWAGA! Zawsze ciągnąć za pas naramienny **17**, a nie za poduszki pasa.



- Détachez la boucle de ceinture **20** en pressant sur le bouton rouge fermement.
- Ouvrez le clip en pressant sur le bouton de déblocage et séparez les deux parties.

Les languettes de ceinture **21** peuvent maintenant être fixées sur les côtés de la housse **22**. Cette zone est magnétique.

NOTE ! Assurez-vous que les bretelles **17** ne sont pas entortillées.

- Mettez votre enfant dans le siège auto.
- Placez les bretelles **17** directement sur les épaules de votre enfant.
- Placez les languettes de boucles **21** ensemble et maintenez-les fermées dans la boucle de la ceinture **20** jusqu'à entendre le son « CLICK ».
- Attachez le clip jusqu'à entendre le son « CLICK ».
- Tirez le clip fermé vers le bas en direction de la boucle de ceinture.
- Tirez prudemment sur la ceinture centrale d'ajustement **23** afin de serrer les bretelles **17** jusqu'à ce qu'elles soient bien ajustées sur le corps de votre enfant.
- Positionnez le Clip juste sous les coussinets d'épaule.

NOTE ! Afin que le siège auto offre une protection optimale, les bretelles doivent s'ajuster au corps aussi étroitement que possible **17** et les ceintures de hanches doivent être placées aussi bas que possible afin de s'ajuster parfaitement au niveau du bassin.

- Maak het gordelslot **20** los door de rode knop stevig in te drukken.
- Open de clip door op de ontgrendelknop te drukken en beide delen uit elkaar te trekken.

De beltongen **21** kunnen nu zijdelings op het deksel **22** worden bevestigd. Dit gedeelte is magnetisch.

LET OP! Zorg ervoor dat de schoudergordels **17** niet gedraaid zijn.

- Plaats uw kind in het autostoeltje.
- Plaats de schoudergordels **17** direct over de schouders van uw kind.
- Plaats beide gespen **21** samen en vergrendel ze in de riemgesp **20** met een hoorbare "KLIK".
- Bevestig de clip met een hoorbare "KLIK".
- Duw de gesloten clip naar beneden in de richting van de riemgesp.
- Trek voorzichtig aan de centrale verstelriem **23** om de schouderriemen **17** aan te spannen tot ze in het lichaam van uw kind passen.
- Plaats de klem rechts onder de schoudevullingen.

LET OP! Om het autostoeltje optimaal te beschermen, moeten de schoudergordels zo dicht mogelijk bij het lichaam passen **17** en moeten de heupgordels zo laag mogelijk tegen het bekken lopen.

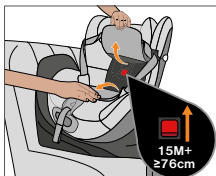
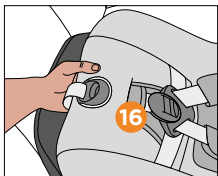
- Odkręć klamrę pasa **20**, mocno naciskając czerwony przycisk.
- Otworzyć klips, naciskając przycisk zwalniający i rozsuwając obie części.

Języki pasa **21** można teraz przymocować do boku na obudowie **22**. Ten obszar jest magnetyczny.

UWAGA! Upewnij się, że pasy naramienne **17** nie są skrócone.

- Umieścić dziecko w foteliku samochodowym.
- Umieścić pasy naramienne **17** bezpośrednio nad ramionami dziecka.
- Umieścić oba języki kłamry **21** razem i zablokować je w kłamrze pasa **20** ze słyszalnym „KLIKNIĘCIEM”.
- Zapiąć klips ze słyszalnym „KLIKNIĘCIEM”.
- Nacisnąć zamknięty klips w kierunku kłamry pasa.
- Ostrożnie pociągnąć za centralny pas regulujący **23**, aby zacisnąć pasy na ramieniu **17**, aż dopasują się do ciała dziecka.
- Umieścić klips pod poduszkami naramiennymi.

UWAGA! Aby fotelik samochodowy oferował optymalną ochronę, pasy naramienne powinny być jak najściślej dopasowane do ciała **17**, a pasy biodrowe powinny przebiegać tak nisko, jak to tylko możliwe, tak aby mocno przytrzymały miednicę.



UTILISATION FACE ROUTE (PARTIE 2)

(76 cm - 105 cm et plus de 15 mois)

L'utilisation du siège face à la route est autorisée lorsque l'enfant a 15 mois et mesure 76 cm minimum. Afin de garantir une protection maximale à votre enfant, nous vous recommandons d'utiliser le siège dos à la route le plus longtemps possible. Si votre enfant n'a plus assez d'espace pour mettre ses jambes, vous pouvez utiliser le siège face à la route. Vous pourrez trouver plus d'informations sur la manière de sécuriser votre enfant au chapitre "SANGLER AVEC LE SYSTÈME DE HARNAIS".

NOTE ! Les statistiques d'accidents montrent que la position dos à la route est le moyen le plus sûr de transporter votre enfant en voiture. Par conséquent, nous vous recommandons d'utiliser le siège dos à la route le plus longtemps possible.

Pour activer l'utilisation tournée vers l'avant pour la première fois, veuillez procéder comme suit :

- Lever le cache de l'appuie-tête et abaisser le cache du dossier et déplacer le commutateur sur le dossier. Il indique désormais: 15M+, ≥76 cm.
- Tirez maintenant la poignée d'ajustement de position et tout en maintenant la poignée tirée, placez la coquille du siège dans une position complètement verticale.
- A présent, vous pouvez pivoter la coquille du siège en position faisant face vers l'avant.

NOTE ! De façon à remettre le bouton de rotation dans sa position initiale, veuillez orienter le siège face portière.

VOORWAARTS GERICHT GEBRUIK (DEEL 2)

(76 cm – 105 cm en ouder dan 15 maanden)

Het stoeltje mag voorwaarts gericht gebruikt worden als het kind ouder dan 15 maanden en minimaal 76 cm lang is. Om uw kind de grootste bescherming te bieden, raden we aan het autostoeltje zo lang mogelijk achterwaarts gericht te gebruiken. Als er onvoldoende ruimte voor de benen van uw kind is, kunt u het autostoeltje voorwaarts gericht gebruiken. Meer informatie over het vastmaken van uw kind leest u in hoofdstuk: 'VASTGESPEN MET HARNASSYSTEEM'.

LET OP! Uit ongevalstatistieken blijkt dat de achterwaarts gerichte positie de veiligste manier is om uw kind in de auto te vervoeren. Daarom raden we aan het autostoeltje zo lang mogelijk achterwaarts gericht te gebruiken.

Om het voorwaarts gericht gebruik de eerste keer de activeren, gaat u als volgt te werk:

- Verplaats de hoofdsteunhoes omhoog en de rugleuninghoes omlaag en zet de schakelaar op de rugleuning over. Het toont nu: 15M(aand)+, ≥ 76 cm.
- Trek nu aan de positie-instellingshendel en terwijl u de hendel ingedrukt houdt, brengt u de zitschaal volledig rechtop.
- Nu kunt u de zitschaal naar voren draaien.

LET OP! Om de schakelaar terug te zetten in zijn oorspronkelijke positie, moet het autostoeltje in de instappositie worden gedraaid.

MONTAŻ FOTELIKA PRZODEM DO KIERUNKU JAZDY (CZĘŚĆ 2)

(76 cm-105 cm i ukończony 15. miesiąc życia)

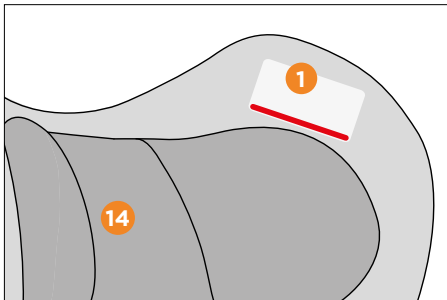
Dziecko może korzystać z fotelika przodem do kierunku jazdy tylko i wyłącznie jeśli ukończyło 15 miesięcy życia i posiada minimum 76 cm wzrostu. W celu zapewnienia dziecku maksymalnego bezpieczeństwa, rekomendujemy przewożenie dziecka tyłem do kierunku jazdy najdłużej jak to możliwe. Jeżeli już faktycznie dziecko zaczyna brakować miejsca na nóżki oraz zostaną spełnione pozostałe wymogi dotyczące wysokości oraz wieku dziecka, dopiero wtedy należy zamontować fotelik przodem do kierunku jazdy. Dowiedz się więcej na temat jak poprawnie przewozić dziecko w samochodzie w sekcji „PRZYPINANIE ZA POMOCĄ SYSTEMU UPRZĘŻY”.

UWAGA! Statystyki wypadków dowodzą, że najbezpieczniejszym sposobem przewożenia dziecka jest tyłem do kierunku jazdy. Dlatego rekomendujemy korzystanie z fotelika w pozycji tyłem do kierunku jazdy możliwie jak najdłużej.

Aktywacja po raz pierwszy stosowania przodem do kierunku jazdy, należy wykonać następujące czynności:

- Przesunąć pokrowiec zagłówka do góry, a pokrowiec oparcia w dół i przestawić przełącznik w oparciu. Widoczne jest teraz: 15M+, ≥ 76 cm.
- Pociągnąć uchwyt regulujący ustawienie i trzymając go w takiej pozycji, ustawić obudowę fotelika w całkowicie pionowej pozycji.
- Teraz można obrócić obudowę przodem do kierunku jazdy.

UWAGA! Aby przełącznik wrócił do pozycji początkowej, fotelik należy z pozycji przodem, obrócić do boku.



NOTE ! Sur l'appui-tête, l'indicateur **1** montre à partir de quelle taille l'enfant peut être installé face à la route.

NOTE ! Le siège peut être utilisé dos à la route jusque 105 cm. technologie de contrôle de sens de conduite intégrée dans le siege auto empeche l'utilisation du siege en position tourné vers l'avant tant qu'elle n'a pas été débloquée en déplaçant le commutateur dans la zone du dossier.

Le siège peut être face à la route uniquement si :

- L'enfant dépasse la taille de > 76 cm.
- L'enfant a au minimum 15 mois. Nous recommandons d'utiliser le siège le plus longtemps possible dos à la route.
- L'appui-tête correctement ajusté **14** masque l'indicateur **1**.

LET OP! De indicator op de hoofdsteun **1** geeft aan vanaf welke lengte van het kind het stoeltje op zijn vroegst voorwaarts gericht kan worden gebruikt.

LET OP! Het autostoeltje kan tot 105 cm achterwaarts gericht worden gebruikt. De geïntegreerde Driving Direction Control Technology in het autostoeltje voorkomt het gebruik van het zitje in naar voren gerichte positie tot het moment dat de schakelaar in het rugleuninggebied het gebruik vrijgeeft.

Het stoeltje mag alleen voorwaarts gericht worden gebruikt als:

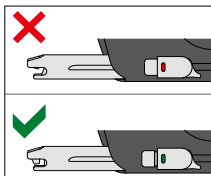
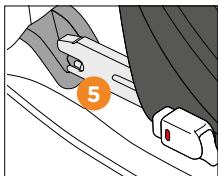
- het kind langer dan 76 cm is.
- het kind minstens 15 maanden oud is. We raden aan het stoeltje zo lang mogelijk achterwaarts gericht te gebruiken.
- de juist ingestelde hoofdsteun **14** bedekt de indicator **1**.

UWAGA! Wskaźnik znajdujący się na zagłówku **1** pokazuje wysokość ciała dziecka od której najwcześniej można rozpocząć przewożenie dziecka przodem do kierunku jazdy.

UWAGA! Dziecko może korzystać z fotelika tyłem do kierunku jazdy do 105 cm wzrostu. Zintegrowana Technologia Driving Direction Control zapobiega użyciu fotelika samochodowego przodem do kierunku jazdy aż do 6 pozycji wysokości zagłówka.

W foteliku można przewozić dziecko przodem do kierunku jazdy wyłącznie, gdy:

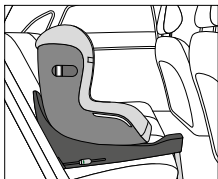
- ma > 76 cm wzrostu.
- ma minimum 15 miesięcy. Zalecamy korzystać z fotelika tyłem do kierunku jazdy najdłużej jak to możliwe.
- poprawnie ustawiony zagłówek **14** zakrywa wskaźnik **1**.



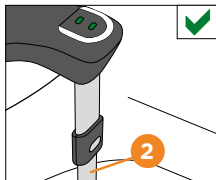
SÉCURISER CORRECTEMENT VOTRE ENFANT

Pour assurer la sécurité optimale de votre enfant, veuillez toujours procéder aux vérifications suivantes avant le départ :

- Les connecteurs ISOFIX **5** sont correctement fixés au véhicule et la jambe de force **2** est correctement installée.
- Le siège est verrouillé en position face à la route ou dos à la route.
- L'appui-tête est réglé dans la bonne position.
- Le système de harnais à 5 points est correctement réglé en fonction de la taille de l'enfant, les sangles d'épaule épaulières ne sont pas vrillées et le système de ceinture est verrouillé.



Les nouveau-nés et les enfants qui ne sont pas encore en mesure de se tenir assis seuls (jusque 1 an environ) doivent, pour des raisons orthopédiques et de sécurité, toujours être transportés dos à la route dans la position la plus inclinée.



HET KIND JUIST VASTMAKEN

Controleer voordat u op weg gaat voor optimale veiligheid van uw kind of:

- de ISOFIX-connectoren **5** juist zijn verankerd aan het voertuig en of de steunvoet **2** juist is geïnstalleerd.
- het stoeltje is vergrendeld in de achterwaarts of voorwaarts gerichte positie.
- de hoofdsteun op de juiste hoogte is afgesteld.
- het 5-puntsgordelsysteem juist is afgesteld op de lengte van het kind en of de schouderriemen niet gedraaid zitten en het gordelsysteem dicht zit.

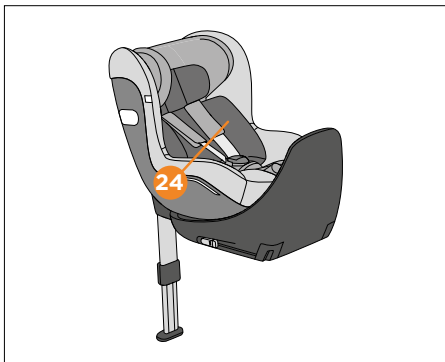
Pasgeborenen en baby's die nog niet uit zichzelf rechtop kunnen zitten (tot ongeveer 1 jaar) dienen om orthopedische en veiligheidsredenen altijd in de vlakst mogelijke achterwaarts gerichte stand te worden vervoerd.

ZAPINANIE DZIECKA

Przez wzgląd na bezpieczeństwo dziecka, upewnij się czy:

- złącza ISOFIX **5** zostały poprawnie wpięte a noga stabilizująca **2** poprawnie zainstalowana.
- fotelik został poprawnie wpięty na bazie (tyłem lub przodem do kierunku jazdy).
- zagłówek został ustawiony na odpowiedniej wysokości.
- 5-punktowe pasy bezpieczeństwa zostały poprawnie wyregulowane do wysokości dziecka, pasy naramienne nie są poskręcane i zapięte.

Ze względów ortopedycznych oraz bezpieczeństwa, dzieci, które nie są w stanie jeszcze same usiąść (ok. rok) należy przewozić tyłem do kierunku jazdy w możliwie najbardziej pozycji leżącej.



RETIRER LE RÉDUCTEUR NOUVEAU-NÉ.

Les inserts préinstallés aident à ajuster correctement le siège aux plus petits bébés.

L'insert nouveau-né **24** doit être retiré une fois que l'enfant mesure 61 cm (3 mois environ) afin de donner plus d'espace.

Avant de laver l'insert nouveau-né, veillez à retirer les mousses présentes à l'intérieur grâce aux fentes dédiées. Remplacez les mousses une fois l'insert lavé et séché.

DE INLEG VOOR PASGEBORENEN VERWIJDEREN

Het vooraf aangebrachte inlegkussen draagt bij aan het ligcomfort en de pasvorm voor de kleinste baby's.

De inleg voor pasgeborenen **24** kan worden verwijderd als de baby 61 cm lang (ongeveer 3 maanden) is om het kind meer ruimte te bieden.

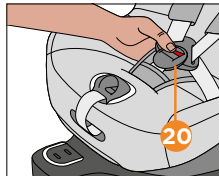
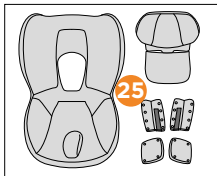
Verwijder het schuim in de verkleiner voordat u deze gaat wassen via de daarvoor bestemde openingen. U kunt het schuim terug in de verkleiner plaatsen nadat deze is gewassen en gedroogd.

WYJMOWANIE WKŁADKI NIEMOWLĘCEJ

Zamontowana w chwili dostawy wkładka dla noworodka zapewni Państwu niemowlęciu niezbędne wsparcie i większy komfort.

Wkładkę niemowlęcą można wyjąć po uzyskaniu przez dziecko 61 cm (ok. 3 miesiąc życia). Wyjęcie wkładki zapewni dziecku więcej miejsca.

Przed czyszczeniem wkładki dla noworodka, należy wyjąć piankę poprzez dedykowane otwory. Piankę można włożyć ponownie po dokładnym wysuszeniu wkładki



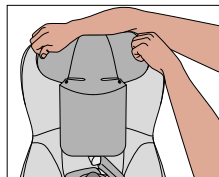
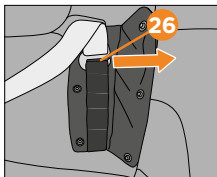
RETRAIT DE LA HOUSSE

la housse se compose de sept éléments, fixés à la coque du siège par des élastiques, des boutons pression et zip. Une fois que vous avez retiré toutes les fixations, vous pouvez retirer les composants individuels pour le nettoyage.

AVERTISSEMENT! Avant d'ôter tous les composants individuels de la housse, assurez-vous de retirer les élastiques sous les parties argentées pour éviter tout dommage.

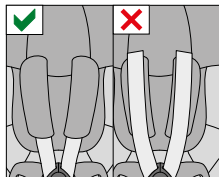
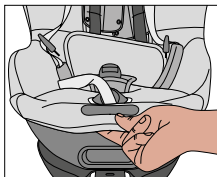
Procédez comme suit :

- Ouvrez la boucle de ceinture **20** du système de harnais 5 points.
- Ouvrez tous les boutons pression des protections et des pièces de la housse **25**.
- Retirez les protège-harnais **26**.
- Retirez tous les protèges ceinture.
- Otez les sangles d'épaule de la housse.
- Retirez la housse en la tirant vers vous.
- Pour replacer la housse, effectuez ces étapes dans l'ordre inverse.



AVERTISSEMENT! Pour replacer les protège-harnais, il est essentiel de vous assurer que...

- Le côté fermé est tourné vers le cou de l'enfant.
- Les protège-harnais sont parfaitement installés sur les supports **26**.
- Les sangles d'épaules passent dans les protèges harnais.



! **ATTENTION !** La housse est un composant à part entière du dispositif de sécurité du siège auto. Le siège auto ne doit donc jamais être utilisé sans sa housse.

DE BEKLEDING VERWIJDEREN

De bekledinghoes bestaat uit 6 onderdelen, die met elastiek, ogen, haakjes en drukknoppen zijn vastgemaakt aan de schaal van de zitting. Zodra u alle bevestigingspunten hebt losgemaakt, kunt u de afzonderlijke onderdelen verwijderen om te wassen.

LET OP! Verwijder het elastiek onder zilverkleurige sierelementen voordat u de hoes verwijdert om beschadiging te voorkomen.

Ga als volgt te werk:

- Open het gordelslot **20** van het 5-punts gordelsysteem.
- Open alle drukknoppen van de pads en hoedonderdelen **25**.
- Haal de schouderpads van de haakjes **26**.
- Verwijder alle riempads.
- Haal de schouderriemen met de gesptongen uit de hoes.
- Verwijder de hoes door deze naar voren te trekken.
- Om de hoes weer aan te brengen op de zitting voert u de stappen in omgekeerde volgorde uit.

LET OP! Als u de schouderpads weer aanbrengt, let dan op dat:

- de gesloten kant naar de nek van het kind wijst.
- de schouderpads precies zijn opgehangen aan de haakjes **26**.
- de schouderriemen door de schouderpads zijn gevoerd.

! BELANGRIJK! De bekledinghoes maakt onlosmakelijk deel uit van het veiligheidsontwerp van het autostoeltje. Het autostoeltje mag daarom nooit worden gebruikt zonder bekleding.

ZDEJMOWANIE TAPICERKI FOTELIKA

Pokrowiec składa się z 6 elementów przymocowanych do skorupy fotelika na gumki, zatrzaski itp. Poszczególne elementy tapicerki można zdjąć do prania dopiero po rozpięciu zapieć.

UWAGA! Przed zdjęciem tapicerki proszę wyciągnąć gumki znajdujące się pod srebrnymi elementami dekoracyjnymi.

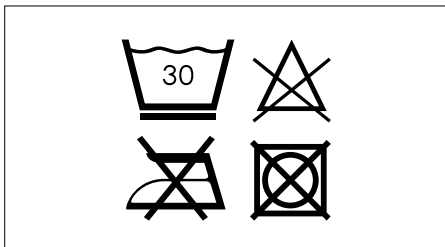
Postępuj w następujący sposób:

- Odepnij klamrę **20** 5-punktowych pasów.
- Rozepnij zatrzaski wszystkich nakładek **25**.
- Wypnij nakładki naramienne **26**.
- Zdejmij wszystkie nakładki z pasów.
- Przeciągnij pasy naramienne przez tapicerkę.
- Ściągnij tapicerkę ciągnąc ją do przodu.
- Aby założyć tapicerkę, ponów kroki opisane powyżej w odwrotnej kolejności.

UWAGA! Podczas montażu nakładek naramiennych ważne jest, żeby:

- nakładka została zamontowana zamknięciem w kierunku szyi dziecka.
- nakładki naramienne zostały poprawnie zapięte **26**.
- pasy naramienne są przeprowadzone przez

! OSTRZEŻENIE! Tapicerka jest integralną częścią bezpieczeństwa fotelika samochodowego. Nie wolno korzystać z fotelika, który nie posiada założonej tapicerki.



NETTOYAGE

Il est important d'utiliser uniquement une housse originale, partie intégrante du siège auto. Vous pouvez obtenir des housses supplémentaires auprès de votre revendeur.

AVERTISSEMENT! Veuillez laver la housse avant la première utilisation. Les housses sont lavables en machine à 30° C maximum, cycle délicat. Si vous lavez à température plus élevée, le tissu peut être endommagé. Veuillez laver la housse séparément et ne jamais la passer au sèche-linge ! Ne pas sécher directement au soleil ! Les parties plastiques peuvent être nettoyées avec un détergent doux et de l'eau tiède.

! ATTENTION ! Ne jamais utiliser de détergents, d'eau de javel ou d'agents blanchissants !

! ATTENTION ! Le système de harnais intégré ne peut pas être retiré du siège. Ne pas retirer les pièces du système de harnais. Le système de harnais intégré peut être nettoyé avec un détergent doux et de l'eau tiède.

Avant de laver l'insert nouveau-né, veillez à retirer les mousses présentes à l'intérieur grâce aux fentes dédiées. Remplacez les mousses une fois l'insert lavé et séché.

REINIGING

Het is van belang alleen een originele zittinghoes te gebruiken, omdat de hoes essentieel is voor het functioneren. U kunt losse hoezen bij uw verkooppunt kopen.

LET OP! Was de zittinghoes voordat u deze voor de eerste keer gaat gebruiken. De bekledingshoezen zijn wasbaar op maximaal 30° C met een fijnwasprogramma. Als u op een hogere temperatuur wast, kan de stof van de hoes zijn kleur verliezen. Was de hoes apart en doe deze nooit in de droger! Laat de hoes ook niet drogen in de zon! De kunststof onderdelen kunnen worden schoongemaakt met een zacht schoonmaakmiddel en warm water.

! **BELANGRIJK!** Gebruik nooit chemische schoonmaakmiddelen of bleekmiddel!

! **BELANGRIJK!** Het geïntegreerde gordelsysteem kan niet uit het autostoeltje worden verwijderd. Verwijder geen onderdelen van het gordelsysteem! Het gordelsysteem kan met een zacht schoonmaakmiddel en warm water worden gereinigd.

Verwijder het schuim in de verkleiner voordat u deze gaat wassen via de daarvoor bestemde openingen. U kunt het schuim terug in de verkleiner plaatsen nadat deze is gewassen en gedroogd.

CZYSZCZENIE

Tapicerka jest istotną częścią fotelika samochodowego i ma istotny wpływ na bezpieczeństwo. Dlatego ważne jest, aby używać wyłącznie oryginalnej tapicerki przeznaczanej do tego modelu fotelika. Dodatkowy pokrowiec można zakupić w sklepie, w którym dokonano zakupu fotelika.

UWAGA! Pokrowiec należy uprać przed rozpoczęciem korzystania z fotelika. Pokrowiec można uprać w pralce, maksymalnie w temperaturze 30° C, delikatny cykl prania. Piorąc pokrowiec w wyższej temperaturze, narażasz go na utratę koloru. Pokrowiec należy prać osobno. Nigdy nie susz pokrowca przy pomocy suszarki elektrycznej do ubrań. Nie susz pokrowca na bezpośrednim słońcu! Plastikowe elementy można czyścić przy użyciu delikatnego środka czyszczącego i ciepłej wody.

! **OSTRZEŻENIE!** Nie stosować chemicznych środków do czyszczenia ani wybielaczy!

! **OSTRZEŻENIE!** Zintegrowane z fotelikiem szelki bezpieczeństwa nie mogą być wyjmowane z fotelika! Nie zdejmuj żadnych stałych elementów pasów! Szelki bezpieczeństwa fotelika można czyścić ciepłą wodą z dodatkiem łagodnego środka czyszczącego.

Przed czyszczeniem wkładki dla noworodka, należy wyjąć piankę poprzez dedykowane otwory. Piankę można włożyć ponownie po dokładnym wysuszeniu wkładki

ENTRETIEN DU PRODUIT

Afin de protéger au maximum votre enfant, il est primordial de respecter les points suivants :

- Tous les principaux composants du siège auto doivent être régulièrement contrôlés pour vous assurer qu'ils ne sont pas endommagés. Les pièces mécaniques doivent fonctionner sans problème.
- Il est essentiel de vérifier que le siège auto n'est pas coincé contre des parties dures, comme la porte de la voiture, etc., qui risqueraient de l'endommager.
- Evitez que des saletés ou du sable ne pénètrent entre la coque supérieure du siège et la base. Cela pourrait gêner le système de rotation et l'inclinaison du siège. Le cas échéant, retirez la saleté avant d'incliner à nouveau le siège afin de ne pas endommager le siège de manière irréversible.

EN CAS D'ACCIDENT

Tout accident peut provoquer des dégâts sur le siège auto non identifiables à l'œil nu. Veuillez remplacer le siège après un accident. En cas de doute, contactez votre revendeur.

ONDERHOUD

Om te garanderen dat uw autostoeltje de maximale bescherming biedt, is het uiterst belangrijk dat u het volgende in acht neemt:

- Alle hoofdonderdelen van het autostoeltje moeten regelmatig worden gecontroleerd op schade. De mechanische onderdelen moeten probleemloos functioneren.
- Zorg dat het autostoeltje absoluut niet klem komt te zitten tussen harde onderdelen, zoals een portier of stoelrail, omdat het daardoor beschadigd kan raken.
- Vermijd dat er vuil of zand tussen de bovenste schaal en de basis komt. Dat kan een negatieve invloed hebben op de draai- en kantelfunctie. Als dat toch gebeurt, dient u het vuil te verwijderen voordat u de zitting verder draait of kantelt om blijvende schade aan het stoeltje te vermijden.

NA EEN ONGEVAL

Een ongeval kan schade aan het autostoeltje veroorzaken die niet voor het blote oog zichtbaar is. Vervang het stoeltje onmiddellijk na een ongeval. Als u twijfelt, neem dan contact op met het verkooppunt of de fabrikant.

PIELĘGNACJA PRODUKTU

Aby zagwarantować jak najwyższy poziom bezpieczeństwa fotelika, należy stosować się do poniższych zaleceń:

- Wszystkie ważne części fotelika powinny być regularnie sprawdzane. Części mechaniczne muszą działać bez zarzutu.
- Zwracaj szczególną uwagę, aby fotelik nie zaklinował się w drzwiach, prowadnicy fotela samochodowego, gdyż może to uszkodzić jego strukturę.
- Staraj się, aby brud lub piasek nie dostawały się pomiędzy fotelik a jego bazę. Może mieć to negatywny wpływ na rotację fotelika oraz regulację odchylenia jego oparcia. Jeśli jednak coś dostanie się pomiędzy bazę a fotelik, należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem. Niezastosowanie się do tego zalecenia, może skutkować poważnym uszkodzeniem fotelika.

CO ZROBIĆ Z FOTELIKIEM, KTÓRY BRAŁ UDZIAŁ W WYPADKU?

Podczas wypadku fotelik może doznać uszkodzeń, które nie będą zauważalne gołym okiem. Należy wtedy niezwłocznie wymienić fotelik. W razie wątpliwości skontaktuj się ze sprzedawcą lub producentem.

INFORMATIONS PRODUIT

Si vous avez des questions, contactez d'abord votre revendeur. Les informations suivantes sont nécessaires :

- Numéro de série (voir sticker).
- Marque, Type et nom du véhicule ainsi que la position dans l'habitacle où est habituellement installé le siège auto.
- Poids, âge et taille de l'enfant.

Pour plus d'information sur nos produits, merci de visiter **www.gb-online.com**.

DURÉE DE VIE DU PRODUIT

Ce siège auto a été conçu pour répondre à ses exigences d'utilisation pendant 8 ans environ. Ceci dit, étant donné les variations de températures importantes et les sollicitations imprévues dans les véhicules, il convient d'observer les points suivants :

- Si le véhicule est exposé à la lumière directe du soleil pendant une période prolongée, le siège auto doit être retiré du véhicule ou couvert à l'aide d'un linge clair.
- Vérifiez régulièrement que toutes les pièces en plastique ou en métal du siège ne présentent pas de dommages, déformation ou changement de couleur. Si vous constatez un changement quelconque, le siège doit être retiré ou faire l'objet d'une vérification par le fabricant, voire être remplacé par celui-ci.
- Les changements de couleur, surtout la décoloration, sont parfaitement normaux lors de l'utilisation du siège dans un véhicule, et n'en affectent pas l'efficacité.

PRODUCTINFORMATIE

Als u vragen hebt, neem dan eerst contact op met uw verkooppunt. Zorg daarbij dat u de volgende gegevens bij de hand hebt:

- Serienummer (zie sticker)
- Merk en model van het voertuig en de plaats in de auto waar het autostoeltje wordt gebruikt
- Gewicht, leeftijd en lengte van het kind

Nadere informatie over onze producten is te vinden op www.gb-online.com.

DUURZAAMHEID VAN HET PRODUCT

Het autostoeltje is ontworpen om gedurende de gehele levensduur van ongeveer 8 jaar aan de specificaties te voldoen. Omdat er grote temperatuurschommelingen en onvoorspelbare krachten in auto's kunnen optreden, moeten de volgende punten echter in acht worden genomen:

- Als het voertuig langere tijd in direct zonlicht staat, moet het autostoeltje uit de auto worden verwijderd dan wel met een lichte doek worden afgedekt.
- Controleer regelmatig alle kunststof en metalen onderdelen van het stoeltje op schade, vervorming of verkleuring. Als u veranderingen constateert, moet u het autostoeltje wegdoen of laten controleren en mogelijk laten vervangen door de fabrikant.
- Verkleuring van de bekledingsstof, met name verbleken, is normaal bij gebruik in een auto en vermindert het functioneren van het stoeltje niet.

INFORMACJA PRODUKTOWA

W przypadku pytań, w pierwszej kolejności proszę kontaktować się ze sklepem. Prosimy o przygotowanie poniższych informacji:

- numer seryjny (patrz naklejka na foteliku);
- marka i model pojazdu oraz miejsce na którym jest używany fotelik;
- waga, wiek oraz wzrost dziecka.

Dodatkowe informacje o naszych produktach znajdziesz na stronie: www.gb-online.com.

TRWAŁOŚĆ PRODUKTU

Fotelik zaprojektowano tak, aby spełniał swoją funkcję tak długo, ile wynosi przedział wiekowy, w którym może być używany - czyli do ok. 8 lat. Jednakże z uwagi na możliwe duże różnice temperatur oraz inne nieprzewidziane okoliczności należy wziąć pod uwagę:

- Jeśli samochód będzie przebywał w bezpośrednim słońcu przez dłuższy czas, powinno się przykryć fotelik samochodowy materiałem lub wyjąć z samochodu.
- Raz do roku sprawdzaj, czy plastikowe elementy fotelika nie są uszkodzone lub czy nie zmienił się ich kształt lub kolor. Przy stwierdzeniu jakichkolwiek zmian fotelik powinien zostać zutylozowany lub sprawdzony przez producenta i w razie potrzeby wymieniony.
- Zmiany wyglądu tapicerki, szczególnie blaknięcie kolorów, nie są wadą wyrobu, ale normalnym efektem wieloletniej eksploatacji fotelika.

TRAITEMENT DES DÉCHETS

Pour des raisons environnementales et écologiques, nous vous demandons d'évacuer emballages et pièces du siège en fin de vie, selon les normes en vigueur dans votre pays. L'élimination des déchets est différente selon les autorités locales. Afin d'assurer que le siège auto est mis au rebut conformément à la réglementation, vérifiez avec l'agence d'enlèvement des déchets de votre région ou les autorités locales. Toujours respecter les consignes d'élimination des déchets de votre pays.

! **ATTENTION !** Tenir les matériaux d'emballage en plastique hors de portée de votre enfant : risque d'asphyxie !

VERWIJDERING

Ter bescherming van het milieu vragen wij de gebruiker afval te scheiden en aan het begin (verpakking) en einde (productonderdelen) van de levensduur van het autostoeltje te verwijderen. Afvalverwijdering vindt op verschillende manieren plaats, afhankelijk van de lokale verordeningen die op dat gebied gelden. Om te zorgen dat u het autostoeltje conform de geldende regelgeving verwijdert, kunt het best contact opnemen met uw lokale afvalverwerkingsbedrijf of de gemeente. Neem in elk geval de afvalregelgeving van uw land in acht.

! **BELANGRIJK!** Houd plastic verpakkingsmateriaal buiten het bereik van kinderen: bij dit materiaal bestaat het risico van verstikking!

UTYLIZACJA

Chcąc chronić środowisko, prosimy aby zutylizowali Państwo opakowanie oraz fotelik i jego elementy po zakończeniu użytkowania produktu. Przepisy regulujące sposoby utylizacji mogą się różnić w zależności od kraju. Skontaktuj się z lokalną firmą zajmującą się gospodarką odpadami, aby we właściwy sposób zutylizować fotelik. Zawsze stosuj się do przepisów dotyczących postępowania z odpadami w swoim kraju. Zawsze stosuj się do przepisów dotyczących postępowania z odpadami w swoim kraju.

! **OSTRZEŻENIE!** Plastikowe opakowanie trzymaj poza zasięgiem dziecka: występuje ryzyko uduszenia się!

GARANTIE

La garantie ci-dessous s'applique uniquement dans les pays où ce produit a été initialement vendu par un détaillant à un client.

1. La garantie couvre tous les défauts de fabrication et de matériaux, qui existaient au moment de l'achat ou survenus dans les trois (3) ans suivant l'achat initial auprès d'un détaillant par un consommateur (la garantie du fabricant). Veuillez à vérifier sans délai à réception du produit que celui-ci est complet et qu'il ne présente aucun défaut de fabrication ni aucun défaut matériel. Conservez toujours votre justificatif d'achat.
2. En cas de défaut, arrêtez immédiatement d'utiliser le produit. Pour obtenir la garantie, veuillez rendre ou expédier le produit au détaillant d'origine, vous ayant initialement vendu ce produit dans une condition propre et complète et présenter une preuve d'achat originale (reçu ou facture de vente). Ne pas expédier le produit directement au fabricant.
3. La garantie ne couvre pas les dommages provoqués par une mauvaise utilisation, des influences extérieures (eau, feu, accidents, etc.), l'usure normale ou un problème résultant d'une utilisation non conforme au manuel d'utilisation. La garantie ne s'applique pas si des modifications et des services ont été effectués par des personnes non autorisées ou si des composants et accessoires non originaux ont été utilisés.
4. Cette garantie n'affecte pas vos droits prévus par la législation nationale applicable, y compris les réclamations de responsabilité et de violation de contrat, dont l'acheteur peut se prévaloir contre le vendeur ou le fabricant du produit.

GARANTIE

Deze garantie is uitsluitend van toepassing in het land waar dit product oorspronkelijk door een verkooppunt is verkocht aan een klant.

1. De garantie dekt alle fabricage- en materiaalfouten die bestaan of zichtbaar worden op de aankoopdatum of zichtbaar worden binnen een periode van drie (3) jaar na de datum van aankoop bij het verkooppunt dat het product oorspronkelijk aan een consument heeft verkocht (fabrieksgarantie). U dient het product onmiddellijk op de aankoopdatum of onmiddellijk na ontvangst te controleren op compleetheid en fabrieks- of materiaalfouten. Bewaar altijd uw gedateerde aankoopbewijs.
2. In geval van een defect dient u het gebruik van het product te staken. Om voor garantie in aanmerking te komen, dient u het product schoon en compleet terug te brengen of te sturen naar het verkooppunt dat het oorspronkelijk aan u heeft verkocht en een origineel aankoopbewijs (kassabon of factuur) te overleggen. Stuur of breng het product niet rechtstreeks naar de fabrikant.
3. Deze garantie dekt geen schade veroorzaakt door verkeerd gebruik, omgevingsfactoren (zoals water, brand, ongevallen) of normale slijtage of nalatigheid bij het opvolgen van de instructies in de handleiding. De garantie geldt niet als er aanpassingen of onderhoudswerkzaamheden zijn uitgevoerd door onbevoegde personen of als er niet-originele onderdelen en accessoires zijn gebruikt.
4. De wettelijke rechten van de consument, inclusief vorderingen uit onrechtmatige daad en vorderingen inzake contractbreuk die de koper kan hebben jegens de verkoper of fabrikant van het product worden niet beïnvloed door deze garantie.

GWARANCJA

Niniejsza gwarancja obowiązuje wyłącznie w kraju, w którym produkt został po raz pierwszy sprzedany klientowi przez sklep detaliczny.

1. Gwarancja obejmuje wszelkie wady materiałowe i produkcyjne istniejące w momencie zakupu czy wykryte w ciągu trzech (3) lat od daty zakupu produktu w sklepie detalicznym przez pierwszego właściciela (gwarancja producenta). Prosimy o sprawdzenie produktu pod kątem jego kompletności lub jakichkolwiek wad w chwili jego zakupu. W przypadku sprzedaży wysyłkowej - natychmiast po jego otrzymaniu. Zachowaj dowód zakupu.
2. W przypadku stwierdzenia wady należy zaprzestać użytkowania produktu i dostarczyć lub odesłać go do sklepu, w którym został po raz pierwszy zakupiony. Reklamowany w ramach gwarancji produkt powinien zostać dostarczony czysty i kompletny wraz z oryginałem dowodu zakupu (paragon lub faktura). Prosimy nie wysyłać produktu bezpośrednio do producenta.
3. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń wynikających z niewłaściwego użytkowania, czynników zewnętrznych (woda, ogień, kolizje itp.) lub standardowego zużycia wynikającego z eksploatacji. Gwarancja nie obowiązuje również w przypadku, gdy produkt był użytkowany niezgodnie z instrukcją użytkowania, jeśli był naprawiany lub modyfikowany przez nieuprawnione osoby oraz, gdy użyto w tym celu nieoryginalnych części i akcesoriów.
4. Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową konsumencką.



HOMOLOGIZÁCIÓ

Vaya 2 i-Size –
gyermekülés
UN R129
méret: 45 - 105 cm
Súly: 18 kg-ig

HOMOLOGACE

Vaya 2 i-Size – dětská
autosedačka
UN R129
Velikost: 45 - 105 cm
Váha: až do 18 kg

HOMOLOGÁCIA

Vaya 2 i-Size - detská
autosedačka
UN R129
Velkosť: 45 - 105 cm
Váha: až do 18 kg

KEDVES VÁSÁRLÓ!

Köszönjük, hogy a Vaya 2 i-Size ülést választotta. A gyermekülés fejlesztése során a elsősorban a biztonsági, a kényelmi szempontokat vettük figyelembe és arra törekedtünk, hogy termékünk felhasználóbarát legyen. A terméket gyártása során speciális minőségellenőrzést alkalmaztak, ezért megfelel a legszigorúbb biztonsági előírásoknak is.

! FIGYELMEZTETÉS! Gyermek megfelelő védelme érdekében lényeges, hogy a jelen útmutatóban leírtak szerint szerelje be és használja az ülést.

FIGYELEM! A területi kódoknak megfelelően a termékjellemzők eltérőek lehetnek.

FIGYELEM! Mindig tartsa elérhető helyen a használati útmutatót az erre a célra kialakított helyen az ülésen.

! FIGYELEM! Ne használja menetiránnyal megegyezően rögzítve, amíg a gyermek el nem éri a 15 hónapos kort és a 76 cm-t.

FIGYELEM! A betét védi az újszülöttet. Használata 60 cm testhossz eléréséig szükséges.

Ha SensorSafe csatlakozóval ellátott autós csecsemőülést választ, kérjük, vegye figyelembe a „BEKÖTÉS HEVEDERRENDSZERREL ÉS CSATLAKOZÓVAL” című különálló fejezetet. További információ a SensorSafe funkciójáról a mellékelt kézikönyvben található.

VÁŽENÝ ZÁKAZNÍKU!

Děkujeme Vám za nákup dětské autosedačky Vaya 2 i-Size. Ujistujeme vás, že jsme se při jejím vývoji soustředili především na bezpečnost, pohodlí a snadnou ovladatelnost. Produkt se vyrábí pod speciálním kvalitativním dohledem a splňuje nejpřísnější bezpečnostní požadavky.

! VAROVÁNÍ! Pro řádnou ochranu vašeho dítěte je nezbytné instalovat a používat dětskou autosedačku dle pokynů v tomto návodu.

UPOZORNĚNÍ! V závislosti na místních předpisech se může charakteristika produktu lišit.

UPOZORNĚNÍ! Prosíme, vždy mějte návod k použití po ruce a uschovejte jej do příslušného prostoru v autosedačce.

! VAROVÁNÍ! Nepoužívejte v pozici po směru jízdy, dokud není dítěti 15 měsíců a nedosáhlo velikosti 76 cm.

UPOZORNĚNÍ! Novorozenecká vložka chrání vaše dítě a musí být používána až do 60 cm velikosti vašeho dítěte.

Pokud se rozhodnete pro dětskou autosedačku se sponou SensorSafe, seznamte se prosím se samostatnou kapitolou „POUTÁNÍ BEZPEČNOSTNÍM PÁSEM A SPONOU“. Další informace o funkcii SensorSafe naleznete v příloženém návodu.

VÁŽENÝ ZÁKAZNÍK!

Ďakujeme Vám za nákup detskej autosedačky Vaya 2 i-Size. Uisťujeme vás, že sme sa pri jej vývoji sústredili predovšetkým na bezpečnosť, pohodlie a ľahkú ovládateľnosť. Produkt sa vyrába pod špeciálnym kvalitatívnym dohľadom a spĺňa najprísnejšie bezpečnostné požiadavky.

! VAROVANIE! Pre riadnu ochranu vášho dieťaťa je nevyhnutné inštalovať a používať detskú autosedačku podľa pokynov v tomto návode.

UPOZORNENIE! V závislosti na miestnych predpisoch sa môže charakteristika produktu líšiť.

UPOZORNENIE! Prosíme, vždy majte návod na použitie po ruke a uschovajte ho do príslušného priestoru v autosedačke.

! VAROVANIE! Nepoužívajte v pozícii po smere jazdy, pokiaľ nie je dieťaťu 15 mesiacov a nedosiaholo veľkosti 76 cm.

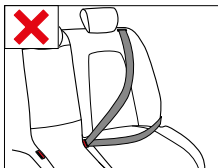
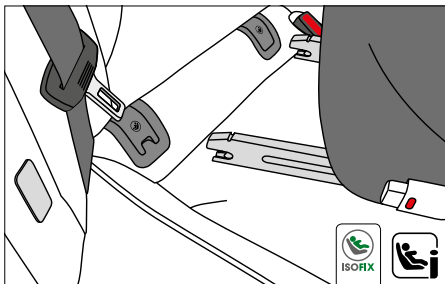
UPOZORNENIE! Novorozenecká vložka chráni vaše dieťa a musí byť používaná až do 60 cm veľkosti vášho dieťaťa.

Ak vyberiete detskú autosedačku s klipom SensorSafe, vezmite na vedomie samostatnú kapitolu „PRIPÚTANIE POMOCOY SYSTÉMU POPRUHOV A KLIPU“. Viac informácií o funkcii SensorSafe nájdete v priloženej príručke.

HOMOLOGIZÁCIÓ	122
A HELYES POZÍCIÓ A JÁRMŰBEN	126
BIZTONSÁG AZ AUTÓBAN	130
A JÁRMŰ VÉDELME.....	130
A GYERMEKÜLÉS HASZNÁLATA A JÁRMŰBEN	132
HASZNÁLAT MENETIRÁNNYAL ELLENTÉTESEN (1. RÉSZ)	132
POUŽÍVÁNÍ AUTOSEDAČKY VE VOZIDLE	133
POUŽÍVANIE AUTOSEDAČKY VO VOZIDLE	133
HASZNÁLAT MENETIRÁNNYAL MEGEGYEZŐEN (1. RÉSZ) (76 CM - 105 CM)	134
BESZERELÉS A JÁRMŰBE.....	136
A KITÁMASZTÓLÁB BEÁLLÍTÁSA	140
KISZERELÉS A JÁRMŰBŐL.....	140
A DÖNTÖTT POZÍCIÓ BEÁLLATÁSA.....	142
AZ OLDALVÉDELEM BEÁLLÍTÁSA	144
HASZNÁLAT MENETIRÁNNYAL ELLENTÉTESEN (2. RÉSZ).....	146
360° ELFORDÍTHATÓSÁG.....	150
BEKÖTÉS HEVEDERRENDSZERREL	154
BEKÖTÉS HEVEDERRENDSZERREL ÉS CSATLAKOZÓVAL	156
HASZNÁLAT MENETIRÁNNYAL MEGEGYEZŐEN (2. RÉSZ).....	160
A GYERMEK HELYES RÖGZÍTÉSE	164
AZ ÚJSZÜLÖTTBETÉT ELTÁVOLÍTÁSA	166
A HUZZAT ELTÁVOLÍTÁSA.....	168
TISZTÍTÁS.....	170
A TERMÉK KARBANTARTÁSA	172
MI A TEENDŐ BALESSET UTÁN.....	172
TERMÉKINFORMÁCIÓ.....	174
A TERMÉK ÉLETTARTAMA	174
MEGSEMMISÍTÉS.....	176
JÓTÁLLÁS.....	178

HOMOLOGACE	122
SPRÁVNÁ POZICE VE VOZIDLE	127
BEZPEČNOST VE VOZIDLE	131
OCHRANA VOZIDLA	131
PROTI SMĚRU JÍZDY (ČÁST 1)	133
PO SMĚRU JÍZDY (ČÁST 1)	135
(76 CM - 105 CM)	135
MONTÁŽ VE VOZIDLE	137
NASTAVENÍ OPĚRNÉ NOHY	141
VYJMUTÍ AUTOSEDAČKY Z VOZIDLA	141
NASTAVENÍ SKLOPENÉ POZICE	143
NASTAVENÍ BOČNÍCH PROTEKTORŮ	145
PROTI SMĚRU JÍZDY (ČÁST 2)	147
360° OTÁČENÍ	151
POUTÁNÍ BEZPEČNOSTNÍM PÁSEM	155
POUTÁNÍ BEZPEČNOSTNÍM PÁSEM A SPONOU	157
PO SMĚRU JÍZDY (ČÁST 2)	161
SPRÁVNÉ ZABEZPEČENÍ DÍTĚTE	165
VYJMUTÍ NOVOROZENECKÉ VLOŽKY	167
SUNDÁNÍ POTAHU	169
ČIŠTĚNÍ	171
PÉČE O PRODUKT	173
CO DĚLAT PO NEHODĚ	173
INFORMACE O PRODUKTU	175
ŽIVOTNOST PRODUKTU	175
LIKVIDACE	177
ZÁRUKA	179

HOMOLOGÁCIA	122
SPRÁVNÁ POZÍCIE VO VOZIDLE	127
BEZPEČNOSŤ VO VOZIDLE	131
OCHRANA VOZIDLA	131
PROTI SMERU JAZDY (ČASŤ 1)	133
V SMERE JAZDY (ČASŤ 1)	135
(76 CM - 105 CM)	135
MONTÁŽ VO VOZIDLE	137
NASTAVENIE OPORNEJ NOHY	141
VYBRATIE AUTOSEDAČKY Z VOZIDLA	141
NASTAVENIE SKLOPENEJ POZÍCIE	143
NASTAVENIE BOČNÝCH PROTEKTOROV	145
PROTI SMERU JAZDY (ČASŤ 2)	147
360° OTÁČANIE	151
PRIPÚTANIE POMOCOU SYSTÉMU POPRUHOV	155
PRIPÚTANIE POMOCOU SYSTÉMU POPRUHOV A KLIPU	157
V SMERE JAZDY (ČASŤ 2)	161
SPRÁVNÉ ZABEZPEČENIE DIEŤAŤA	165
VYBRATIE NOVORODENECKEJ VLOŽKY	167
ODOBRATIE POŤAHU	169
ČISTENIE	171
STAROSTLIVOSŤ O PRODUKT	173
ČO ROBIŤ PO NEHODE	173
INFORMÁCIE O PRODUKTU	175
ŽIVOTNOSŤ PRODUKTU	175
LIKVIDÁCIA	177
ZÁRUKA	179



A HELYES POZÍCIÓ A JÁRMŰBEN

Ez egy „i-Size” biztonsági gyermekülés. Megfelel az UN R129 szabványnak, olyan „i-Size” kompatibilis járműüléseken használható, melyeket a gyártó a jármű használati útmutatójában erre alkalmasnak jelöl. Ha az Ön járművének nincs i-Size üléspozíciója, kérjük, ellenőrizze pl. a honlapunkon elérhető jármű típuslistát, melyből megtudhatja, hogy a beszerelhető-e az ülés. Ha az Ön járműve nincs felszerelve ISOFIX-szel, kérjük, forduljon a jármű gyártójához.

Kivételes esetekben a gyermekülés használható az első utasülésen. Ebben az esetben vegye figyelembe az alábbiakat:

- Ellenőrizze, hogy az első utasülés fel van-e szerelve ISOFIX-szel. Ha ISOFIX nincs beszerelve, a gyermekülést nem lehet használni.
- Kapcsolja ki a légszákot. Ha ez nem lehetséges az Ön járművében, tilos a gyermekülést az első utasülésen használni.
- A jármű gyártójának ajánlásait kötelező betartani.

! FIGYELEM! A csomagokat és más tárgyakat, amelyek sérülést okozhatnak baleset esetén, mindig biztonságosan rögzíteni kell. Ezek halálos veszélyt jelenthetnek baleset esetén.

SPRÁVNÁ POZICE VE VOZIDLE

Tento "i-Size" dětský zadržný systém je dle normy UN R129 schválený pro použití na "i-Size" sedadlech, která jsou výrobcem vozidla označena v uživatelském manuálu vozidla. Pokud vaše vozidlo není vybaveno i-Size sedadlem, prosíme, nahlédněte do přiloženého seznamu vozidel nebo např. na naše internetové stránky a ověřte, zda je montáž autosedačky povolena. Pokud vaše vozidlo není vybaveno ISOFIXem, prosíme kontaktujte výrobce vozidla.

Ve výjimečných případech lze autosedačku používat na předním sedadle. V takovém případě berte v potaz následující:

- Zkontrolujte, zda se na předním sedadle nachází systém ISOFIX. Pokud jím sedadlo není vybaveno, nelze na něm dětskou autosedačku používat.
- Vypněte přední airbag na straně spolujezdce. Pokud to není ve vašem vozidle možné, je používání autosedačky na tomto místě zakázané.
- Postupujte dle doporučení výrobce vozidla.

! **VAROVÁNÍ!** Zavazadla a ostatní předměty, které mohou při nehodě způsobit zranění, musí být ve vozidle vždy řádně zajištěné. Nezajištěné předměty se mohou při autonehodě stát smrtícími projektily.

SPRÁVNÁ POZÍCIE VO VOZIDLE

Tento "i-Size" dětský zadržiací systém je podľa normy UN R129 schválený pre použitie na "i-Size" sedadlách, ktoré sú označené výrobcem vozidla v uživatelskom manuáli vozidla. Ak vaše vozidlo nie je vybavené i-Size sedadlom, prosíme, nahliadnite do priloženého zoznamu vozidiel alebo napr. na naše internetové stránky a overte, či je montáž autosedačky povolená. Ak vaše vozidlo nie je vybavené ISOFIXom, prosíme, kontaktujte výrobcu vozidla.

Vo výnimočných prípadoch je možné autosedačku používať na prednom sedadle. V takom prípade berte do úvahy nasledujúce:

- Skontrolujte, či sa na prednom sedadle nachádza systém ISOFIX. Pokiaľ ním sedadlo nie je vybavené, nemožno na ňom detскую autosedačku používať.
- Vypnite predný airbag na strane spolujazdca. Ak to nie je vo vašom vozidle možné, je používanie autosedačky na tomto mieste zakázané.
- Postupujte podľa odporúčaní výrobcu vozidla.

! **VAROVANIE!** Batožina a ostatné predmety, ktoré môžu pri nehode spôsobiť zranenie, musí byť vo vozidle vždy riadne zaistené. Nezabezpečené predmety sa môžu pri autonehode stať smrtiacimi projektilmi.

! FIGYELEM! Soha ne hagyja gyermekét felügyelet nélkül a járműben. A gyermekülés műanyag részei felmelegedhetnek a napon égési sérülést okozhatnak a gyermeknek. Védje gyermekét és a gyermekülést a közvetlen napsütéstől (pl. takarja le az ülést világos színű ruhával).

! FIGYELEM! Ez az ülés nem használható az autó normál biztonsági övével. Ha az ülést normál biztonsági övvel kötik be, baleset esetén a gyermek és más utasok komoly, akár halálos sérülést szenvedhetnek.

! FIGYELEM! A gyermekülés nem használható olyan járműüléseken, amelyek a menetirányra merőlegesen vannak elhelyezve. A gyermekülés nem használható menetiránnyal ellentétesen elhelyezett járműüléseken pl. teherautóban vagy minibuszban. A gyermekülést mindig rögzíteni kell az ISOFIX rendszerrel, akkor is, ha nincs használatban. Vészfékezés vagy kisebb ütközés esetén egy rögzítetlen ülés sérülést okozhat Önnek vagy utasainak.

! VAROVÁNÍ! Nikdy nenechávejte dítě ve vozidle bez dozoru. Plastové části dětské autosedačky se mohou na slunci zahřát a dítě se o ně může spálit. Chraňte vaše dítě a dětskou autosedačku před přímým slunečním světlem (např. zakrytím světlou látkou).

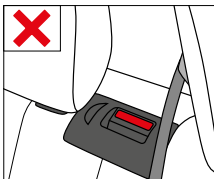
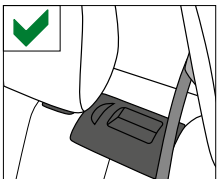
! VAROVÁNÍ! Autosedačku není možné používat s běžným bezp. pásem. Při zajištění autosedačky běžným pásem hrozí při autonehodě dítěti i ostatním cestujícím vážné zranění nebo smrt.

! VAROVÁNÍ! Autosedačka se nesmí používat na sedadlech, která jsou umístěná bokem ke směru jízdy. Autosedačka by se neměla používat na sedadlech v pozici proti směru jízdy, např. v dodávce nebo minibusu. Autosedačka musí být vždy zajištěná pomocí systému ISOFIX, dokonce i ve chvílích, kdy se nepoužívá. Při prudkém zabrzdění nebo při nehodě může nezajištěná autosedačka vážně zranit vás i ostatní pasažéry.

! VAROVANIE! Nikdy nenechávajte dieťa vo vozidle bez dozoru. Plastové časti detskej autosedačky sa môžu na slnku zahriať a dieťa sa o ne môže spáliť. Chráňte vaše dieťa a detskú autosedačku pred priamym slnečným svetlom (napr. zakrytím svetlou látkou).

! VAROVANIE! Autosedačku nie je možné používať s bežným bezp. pásom. Pri zaistení autosedačky bežným pásom hrozí pri autonehode dieťaťu aj ostatným cestujúcim vážne zranenie alebo smrť.

! VAROVANIE! Autosedačka sa nesmie používať na sedadlách, ktoré sú umiestnené bokom k smeru jazdy. Autosedačka by sa nemala používať na sedadlách v pozícii proti smeru jazdy, napr. v dodávke alebo minibusu. Autosedačka musí byť vždy zaistená pomocou systému ISOFIX, dokonca aj vo chvíľach, keď sa nepoužíva. Pri prudkom zabrzdění alebo pri nehode môže nezaistená autosedačka vážne zranit vás aj ostatných pasažierov.



BIZTONSÁG AZ AUTÓBAN

! FIGYELEM! Soha ne használja a gyermekülést olyan járműülésen, amelynek légzsákja be van kapcsolva. Ez nem vonatkozik az oldalsó légzsákokra.

Hogy a lehető legnagyobb biztonságot garantáljuk minden utas számára, gondoskodjon róla, hogy ...

- a járműben lévő dönthető háttámlák függőlegesen rögzítve legyenek.
- ha a gyermekülést az első utasülésre rögzíti, állítsa a jármű ülését a leghátsó pozícióba.
- minden tárgy, ami baleset esetén sérülést okozhat, megfelelően rögzítve van.
- a jármű minden utasa legyen bekötve.

A JÁRMŰ VÉDELME

A gyermekülés használata során az elhasználódás vagy elszíneződés jelei mutatkozhatnak bizonyos finom anyagból készült járműüléseken (pl. velúr, bőr stb.) Ezt elkerülheti, ha pl. egy takarót vagy törölközőt tesz a gyermekülés alá. Ezzel kapcsolatban ld a tisztításra vonatkozó utasításokat. Fontos, hogy kövesse az utasításokat már az első használat előtt.

BEZPEČNOST VE VOZIDLE

! VAROVÁNÍ! Nikdy nepoužívejte autosedačku na sedadle s aktivovaným předním airbagem. Toto neplatí pro tzv. boční airbagy.

Pro zajištění nejvyšší možné bezpečnosti pro všechny pasažéry se ujistěte, že...

- sklápěcí opěrky zad ve vozidle jsou zajištěné ve vzpřímené pozici.
- při instalaci dětské autosedačky na přední sedadlo spolujezdce, je sedadlo v co nejzazší pozici.
- všechny volné předměty, které by při nehodě mohly způsobit zranění, jsou řádně zajištěné.
- jsou všichni pasažéři ve vozidle připoutaní.

OCHRANA VOZIDLA

Používání dětských autosedaček na sedadlech z citlivých materiálů (např. velur, kůže apod.) může vést k mírnému opotřebenosti a/nebo ztrátě barvy sedadla. Tomuto problému se lze vyvarovat např. vložení deky nebo ručníku pod dětskou autosedačku. V souvislosti s tím si prosíme přečtete také naše pokyny pro čištění. Je důležité podle nich postupovat ještě před prvním použitím dětské autosedačky.

BEZPEČNOSŤ VO VOZIDLE

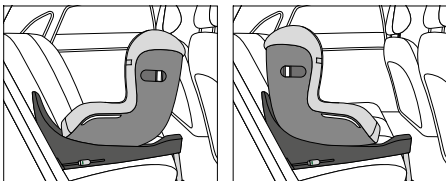
! VAROVANIE! Nikdy nepoužívajte autosedačku na sedadle s aktivovaným predným airbagom. Toto neplatí pre tzv. bočné airbagy.

Pre zaistenie najvyššej možnej bezpečnosti pre všetkých pasažierov sa uistite, že...

- sklápacie opierky chrbta vo vozidle sú zaistené vo vzpriamenej polohe.
- pri inštalácii detskej autosedačky na predné sedadlo spolujazdca, je sedadlo v čo najneskorší pozícii.
- všetky voľné predmety, ktoré by pri nehode mohli spôsobiť zranenie, sú riadne zaistené.
- sú všetci pasažieri vo vozidle pripútaní.

OCHRANA VOZIDLA

Používanie detských autosedačiek na sedadlách z citlivých materiálov (napr. velúr, koža apod.) môže viesť k miernemu opotrebovaniu a/alebo strate farby sedadla. Tomuto problému sa dá vyvarovať napr. vloženie deky alebo uteráka pod detskú autosedačku. V súvislosti s tým si prosíme prečítajte tiež naše pokyny pre čistenie. Je dôležité podľa nich postupovať ešte pred prvým použitím detskej autosedačky.



A GYERMEKÜLÉS HASZNÁLATA A JÁRMŰBEN

A gyermek korától vagy nagyságától függően a gyermekülés menetiránnyal megegyezően vagy azzal ellentétesen is használható.

FIGYELEM! Baleseti statisztikák bizonyítják, hogy a gyermekek számára a menetiránnyal ellentétesen történő utazás a legbiztonságosabb. Ezért azt javasoljuk, hogy a gyermekülést ameddig csak lehetséges, menetiránnyal ellentétesen használja.

HASZNÁLAT MENETIRÁNNYAL ELLENTÉTESEN (1. RÉSZ) (45 cm - 105 cm)

Javasoljuk, hogy a gyermekülést menetiránnyal ellentétesen használja 105 cm és 18 kg eléréséig.

! FIGYELMEZTETÉS! 15 hónapos korig és 75 cm eléréséig kötelező az ülést menetiránnyal ellentétesen rögzítve használni. Ezen határ elérésén túl is a menetiránnyal ellentétes használat a legbiztonságosabb. Részletekért olvassa el az alábbi fejezetet: "Használat menetiránnyal ellentétesen (2. rész)".

FIGYELEM! Újszülötteket és önállóan felülni nem tudó gyermekeket (kb. 1 éves korig) ortopédiai és biztonsági okokból mindig a lehető leginkább fekvő pozícióban kell utaztatni a menetiránnyal ellentétesen.

FIGYELEM! Amikor beállítja az ülést, a gyermeknél ne legyenek játékok. Amíg a gyermekülést be- ill. kiszerelem az autóból, a gyermeket tartsa távol. Fennáll annak a veszélye, hogy a gyermek ujjá becsípődik és megsérül az elkerülhetetlen, záródással járó művelet során.

POUŽÍVÁNÍ AUTOSEDAČKY VE VOZIDLE

V závislosti na věku a velikosti dítěte lze autosedačku používat po i proti směru jízdy.

UPOZORNĚNÍ! Statistiky dopravních nehod potvrzují, že převážení dítěte v pozici proti směru jízdy je nejbezpečnější. Proto doporučujeme používat dětskou autosedačku v pozici proti směru jízdy co nejdéle je to možné.

PROTI SMĚRU JÍZDY (ČÁST 1) (45 cm - 105 cm)

Autosedačku v pozici proti směru jízdy doporučujeme používat až do 105 cm velikosti dítěte a maximálně do 18 kg jeho váhy.

! **VAROVÁNÍ!** Pozici proti směru jízdy je povinné používat až do 15 měsíců a velikosti dítěte 75 cm. I za touto hranicí je pozice proti směru jízdy stále nejbezpečnějším způsobem přepravy dítěte. Více informací naleznete v kapitole: "PROTI SMĚRU JÍZDY (ČÁST 2)".

UPOZORNĚNÍ! Novorozenci a děti, které se ještě nedokážou samostatně posadit (až do cca 1 roku) by měly být z ortopedických a bezpečnostních důvodů vždy převážené v nejméně sklopené poloze v pozici proti směru jízdy.

UPOZORNĚNÍ! Při nastavování autosedačky dbejte zvýšené opatrnosti. Během montáže a demontáže dětské autosedačky držte dítě mimo dosah jakýchkoliv částí autosedačky. V opačném případě hrozí riziko skřípnutí prstů a zranění vašeho dítěte.

POUŽÍVANIE AUTOSEDAČKY VO VOZIDLE

V závislosti na veku a veľkosti dieťaťa možno autosedačku používať po i proti smeru jazdy.

UPOZORNENIE! Štatistiky dopravných nehôd potvrdzujú, že prevážanie dieťaťa v pozícii proti smeru jazdy je najbezpečnejšie. Preto odporúčame používať detskú autosedačku v pozícii proti smeru jazdy čo najdlhšie je to možné.

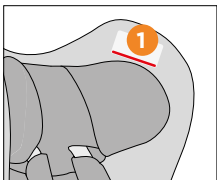
PROTI SMERU JAZDY (ČASŤ 1) (45 cm - 105 cm)

Autosedačku v pozícii proti smeru jazdy odporúčame používať až do 105 cm veľkosti dieťaťa a maximálne do 18 kg jeho váhy.

! **VAROVANIE!** Pozíciu proti smeru jazdy je povinné používať až do 15 mesiacov a veľkosti dieťaťa 75 cm. Aj za touto hranicou je pozícia proti smeru jazdy stále najbezpečnejším spôsobom prepravy dieťaťa. Viac informácií nájdete v kapitole: "PROTI SMERU JAZDY (ČASŤ 2)".

UPOZORNENIE! Novorodenci a deti, ktoré sa ešte nedokážu samostatne posadiť (až do cca 1 roka) by mali byť z ortopedických a bezpečnostných dôvodov vždy prevážané v najviac sklopenej polohe v pozícii proti smeru jazdy.

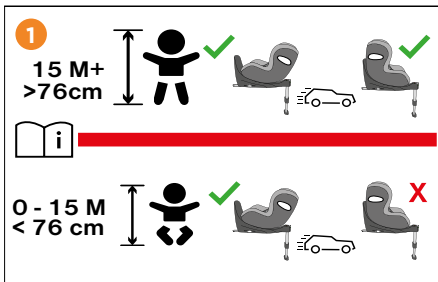
UPOZORNENIE! Pri nastavovaní autosedačky dbajte na zvýšenú opatrnosť. Počas montáže a demontáže detskej autosedačky držte dieťa mimo dosah akýchkoľvek častí autosedačky. V opačnom prípade hrozí riziko pricviknutie prstov a zranenie vášho dieťaťa.



HASZNÁLAT MENETIRÁNNYAL MEGEGYEZŐEN (1. RÉSZ) (76 CM - 105 CM)

Az ülést a menetiránnyal megegyezően rögzítve akkor lehet használni, ha a gyermek elmúlt 15 hónapos és legalább 76 cm magas.

FIGYELEM! A fejtámlán **1** lévő jelzés mutatja azt a magasságot, amelytől az ülést legkorábban a menetiránnyal megegyezően lehet használni. Kezdetben a gyerekülésen blokkolva van az előrenéző használat. A forgatás funkció a háttámlában lévő kapcsoló elmozdításával érhető el. További részletekért olvassa el a „HASZNÁLAT MENETIRÁNNYAL MEGEGYEZŐEN (2. RÉSZ)” fejezetet.



PO SMĚRU JÍZDY (ČÁST 1) **(76 CM – 105 CM)**

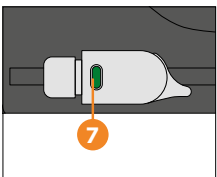
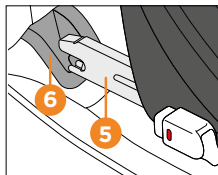
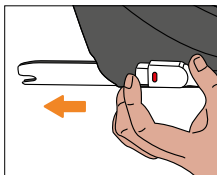
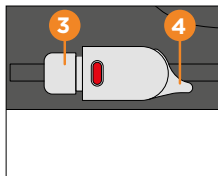
Použití dětské autosedačky po směru jízdy je povoleno pouze pokud je dítě starší 15 měsíců a velké min. 76 cm.

UPOZORNĚNÍ! Ukazatel na opěrci hlavy **1** označuje výšku dítěte, od které lze autosedačku používat také v pozici po směru jízdy. Autosedačka je zpočátku zablokovaná pro použití směrem dopředu. Funkci otočení lze uvolnit pohybem spínače v opěradle. Více informací naleznete v kapitole "PO SMĚRU JÍZDY (ČÁST 2)".

V SMERE JAZDY (ČASŤ 1) **(76 CM – 105 CM)**

Použitie detskej autosedačky v smere jazdy je povolené iba ak je dieťa staršie 15 mesiacov a veľké min. 76 cm.

UPOZORNENIE! Ukazovateľ na opierke hlavy **1** označuje výšku dieťaťa, od ktorej možno autosedačku používať tiež v pozícii po smere jazdy. Na začiatku je autosedačka zablokovaná na použitie v smere jazdy. Funkciu otáčania možno uvoľniť posunutím spínača v operadle. Viac informácií nájdete v kapitole "V SMERE JAZDY (ČASŤ 2)".



BESZERELÉS A JÁRMŰBE

FIGYELEM! Ha az Ön járművében nincs i-Size üléspozíció, kérjük, ellenőrizze a mellékelt típuslistát.

- Válasszon ki egy megfelelő ülést a járműben.
- Hajtsa ki a kitémasztó lábat **2**, amíg záródik.
- Oldja ki az ISOFIX csatlakozókat. A két csatlakozó egymástól függetlenül működtethető. Nyomja meg egyidejűleg mindkét gombot **3 és 4** és ütközésig húzza ki az ISOFIX csatlakozókat a talpból.
- Az ISOFIX csatlakozóknak **5** hallható kattanással kell záródniuk az ISOFIX csatlakozópontokra **6**.
- Győződjön meg róla, hogy az ülés szilárdan a helyén marad úgy, hogy próbálja kihúzni az ISOFIX csatlakozókból.
- A zöld biztonsági jelzésnek **7** tisztán láthatónak kell lennie mindkét oldali ISOFIX kioldógombon.
- Ezután nyomja az ülést a háttámla irányába, amíg teljesen rá nem fekszik.

MONTÁŽ VE VOZIDLE

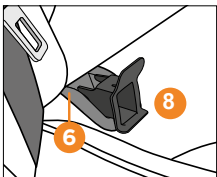
UPOZORNĚNÍ! Pokud vaše vozidlo nemá i-Size sedadlo, prosíme, nahlédněte do přiloženého seznamu vozidel.

- Prosíme, zvolte vhodné sedadlo ve vozidle.
- Vyklopte opěrnou nohu **2** tak, aby se zajistila.
- Uvolněte zámek na ISOFIX konektorech. Oba zámky lze nastavit samostatně. Současně stiskněte obě tlačítka **3 a 4** a co nejvíce vytáhněte ISOFIX konektory ze základny.
- ISOFIX konektory **5** se musí slyšitelně zajistit v ISOFIX kotvících bodech **6**.
- Pokusem o vytažení autosedačky se ujistěte, že je řádně připojena.
- Na obou ISOFIX uvolňovacích tlačítkách musí být jasně viditelný zelený ukazatel **7**.
- Poté zatlačte autosedačku směrem k opěrce zad sedadla ve vozidle tak, aby byla s opěrkou zad zcela zarovnaná.

MONTÁŽ VO VOZIDLE

UPOZORNENIE! Ak vaše vozidlo nemá i-Size sedadlo, prosíme, nahliadnite do priloženého zoznamu vozidiel.

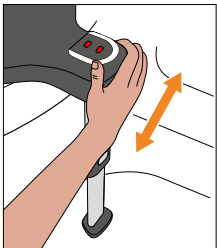
- Prosíme, zvolte vhodné sedadlo vo vozidle.
- Vyklopte opornú nohu **2** tak, aby sa zaistila.
- Uvoľnite zámok na ISOFIX konektoroch. Oba zámky je možné nastaviť samostatne. Súčasne stlačte obe tlačidlá **3 a 4** a čo najviac vytiahnite ISOFIX konektory zo základne.
- ISOFIX konektory **5** sa musí počuteľne zaistiť v ISOFIX kotviacich bodoch **6**.
- Pokusom o vytiahnutie autosedačky sa uistite, že je riadne pripojená.
- Na oboch ISOFIX uvoľňovacích tlačidlách musia byť jasne viditeľný zelený ukazovateľ **7**.
- Potom zatlačte autosedačku smerom k opierke chrbta sedadla vo vozidle tak, aby bola s opierkou chrbta úplne zarovnaná.



FIGYELEM! Az autó ülésének háttámlája és ülőfelülete között található a 2 ISOFIX csatlakozó **6**, ami két fém rögzítési pont. Ha bármilyen kétség merül fel, kérjük, tanulmányozza autója használati útmutatóját.

- Ha az Ön autójában az ISOFIX csatlakozókhoz **6** nehezen lehet hozzáférni, használja a mellékelt Isofix vezetőket **8**, hogy elkerülje a huzat sérülését.
- Ha szükséges, a mellékelt Isofix vezetőket **8** a hosszabb végükkel felfelé helyezze mindkét ISOFIX csatlakozópontra **6**. Sok autóban hatékonyabb, ha az isofix vezetőket **8** fordítva szerelik fel.

FIGYELEM! A gyermekülés elé a lábrészre ne helyezzen semmilyen tárgyat.



FIGYELEM! A talp oldalirányú mozgatása tovább fogja a talpat a háttámlával.

UPOZORNĚNÍ! ISOFIX kotevní body **6** jsou dvě kovová oka, umístěná mezi opěrkou zad a sedákem sedadla ve vozidle. V případě pochybností nahlédněte do uživatelského manuálu vašeho vozidla.

- Pokud jsou ISOFIX kotevní body **6** ve vašem vozidle špatně přístupné, můžete použít naváděcí plasty **8**, díky kterým se vyvarujete poškození potahů.
- V případě potřeby vložte naváděcí plasty **8** s delší částí směřující vzhůru do obou ISOFIX kotevnic bodů **6**. Ve spoustě vozidel je účinnější používat plastové naváděče **8** obráceně.

UPOZORNĚNÍ! Do prostoru nohou před dětskou autosedačkou nevkládejte žádné předměty.

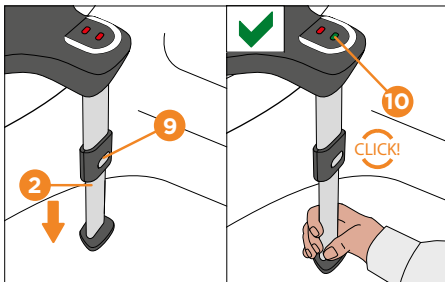
UPOZORNĚNÍ! Jakmile je systém ISOFIX zapnutý, posuňte základnu mírně ze strany na stranu a jemně ji zatlačte, aby se přizpůsobila sedadlu vozidla.

UPOZORNENIE! ISOFIX kotevné body **6** sú dve kovové oká, umiestnená medzi opierkou chrbta a sedákom sedadla vo vozidle. V prípade pochybností nazrite do uživatelského manuálu vášho vozidla.

- Ak sú ISOFIX kotevné body **6** vo vašom vozidle zle prístupné, môžete použiť navádzacie plasty **8**, vďaka ktorým sa vyvarujete poškodenia potahov.
- V prípade potreby vložte navádzací plasty **8** s dlhšou časťou smerujúce nahor do oboch ISOFIX kotviacich bodov **6**. Vo veľa vozidiel je účinnejšia používať plastové navádzače **8** obrátene.

UPOZORNENIE! Do priestoru nôh pred detskou autosedačkou nekladajte žiadne predmety.

UPOZORNENIE! Akonáhle je systém ISOFIX zapnutý, posuňte základňu mierne zo strany na stranu a jemne ju zatlačte, aby sa prispôbila sedadlu vozidla.

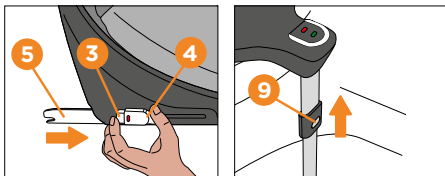


A KITÁMASZTÓLÁB BEÁLLÍTÁSA

Figyeljen rá, hogy a kitámasztóláb **2** a lehető legjobban ki legyen hajtva. Nyomja a kitámasztólábon lévő gombot **9** felfelé és tartsa nyomva, amíg kihúzza a lábat. Húzza ki a kitámasztólábat **2** egészen addig, amíg biztonságosan nem áll jármű padlóján. Húzza ki a kitámasztólábat **2** a következő fokozatig, hogy optimálisan csillapítsa az erőhatásokat. Győződjön meg róla, hogy a kitámasztólábon lévő jelzés **10** ZÖLDET mutat.

! FIGYELMEZTETÉS! A kitámasztólábnak mindig közvetlenül a padlón kell támaszkodnia. Tilos a kitámasztóláb alá bármilyen tárgyat helyezni. A lábprésnél elhelyezett tárolóhellyel kapcsolatban tájékozódjon a jármű gyártójánál.

FIGYELEM! Figyeljen rá, hogy a Vaya 2 i-Size ezután is vízszintesen feködjön az ülésen.



KISZERELÉS A JÁRMŰBŐL

Végezze el a beszerelés műveleteit fordított sorrendben.

Oldja ki a ISOFIX csatlakozókat **5** mindkét oldalon úgy, hogy egyszerre megnyomja és ezzel egyidejűleg hátrafelé húzza a kioldógombokat **3** és **4**. Húzza le a gyermekülést az ISOFIX csatlakozópontokról. Az ISOFIX csatlakozókat **5** állítsa vissza az eredeti pozíciójukba.

A kitámasztólábon nyomja a gombot **9** felfelé és nyomja be, hogy a kitámasztólábat az eredeti pozíciójába állíthassa vissza. Hajtva a kitámasztólábat a talprész alá.

NASTAVENÍ OPĚRNÉ NOHY

Ujistěte se, že je opěrná noha **2** po vyklopení zajištěná. Pro vytažení opěrné nohy nejdříve zatlačte tlačítko **9** na opěrné noze směrem nahoru a poté jej stiskněte. Vytáhněte opěrnou nohu **2** tak, aby stála na podlaze ve vozidle. Pro zajištění optimální absorpce síly poté opěrnou nohu **2** vytáhněte ještě o jednu pozici níže. Prosíme, ujistěte se, že je ukazatel opěrné nohy **10** ZELENÝ.

! **VAROVÁNÍ!** Opěrná noha musí být vždy přímo v kontaktu s podlahou. Pod opěrnou nohu se nesmí umísťovat žádné předměty. Pro informace ohledně ukládacího prostoru v oblasti nohou, prosíme, kontaktujte výrobce vašeho vozidla.

UPOZORNĚNÍ! Ujistěte se, že je Vaya 2 i-Size stále zcela v kontaktu se sedadlem ve vozidle.

VYJMUTÍ AUTOSEDAČKY Z VOZIDLA

Opakujte postup montáže v opačném pořadí.

Současným stisknutím uvolňovacích tlačítek **3 a 4** a zatažením směrem dozadu uvolníte na obou stranách ISOFIX konektory **5**. Vytáhněte dětskou autosedačku z ISOFIX kotvících bodů. Vraťte ISOFIX konektory **5** do jejich počáteční polohy.

Pro navrácení opěrné nohy zpět do původní polohy zatlačte tlačítko na opěrné noze **9** směrem nahoru a poté jej stiskněte. Sklopte opěrnou nohu zpět pod základnu autosedačky.

NASTAVENIE OPORNEJ NOHY

Uistite sa, že je oporná noha **2** po vyklopení zaistená. Pre vytiahnutie opornej nohy najskôr zatlačte tlačidlo **9** na oporné nohe smerom nahor a potom ho stlačte. Vytiahnite opornú nohu **2** tak, aby stála na podlahe vo vozidle. Pre zabezpečenie optimálnej absorpcie síly potom opornú nohu **2** vytiahnite ešte o jednu pozíciu nižšie. Prosíme, uistite sa, že je ukazovateľ opornej nohy **10** ZELENÝ.

! **VAROVANIE!** Oporná noha musí byť vždy priamo v kontakte s podlahou. Pod opornú nohu sa nesmie umiestňovať žiadne predmety. Pre informácie ohľadom ukladacieho priestoru v oblasti nôh, prosíme, kontaktujte výrobcu vášho vozidla.

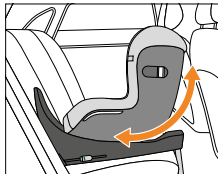
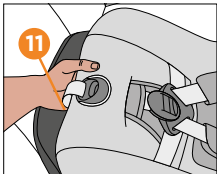
UPOZORNENIE! Uistite sa, že je Vaya 2 i-Size stále úplne v kontakte so sedadlom vo vozidle.

VYBRATIE AUTOSEDAČKY Z VOZIDLA

Opakujte postup montáže v opačnom poradí.

Súčasným stlačením uvolňovacích tlačidiel **3 a 4** a potiahnutím smerom dozadu uvoľníte na oboch stranách ISOFIX konektory **5**. Vytiahnite detskú autosedačku z ISOFIX kotviacich bodov. Vraťte ISOFIX konektory **5** do ich počiatočnej polohy.

Pre navrátanie opornej nohy späť do pôvodnej polohy zatlačte tlačidlo na oporné nohe **9** smerom nahor a potom ho stlačte. Sklopte opornú nohu späť pod základňu autosedačky.



A DÖNTÖTT POZÍCIÓ BEÁLLÍTÁSA

Vaya 2 i-Size 5 különböző ülő és fekvő pozíciót ajánl a gyermekek kényelmes és biztonságos szállítására az autóban. Ha szükséges, használja az ülés elején található állítókart **11**, mellet a Vaya 2 i-Size-ot a kívánt pozícióba döntheti. Mindig győződjön meg róla, hogy az ülés hallható kattanással a megfelelő pozícióban rögzült.

! FIGYELMEZTETÉS! Az üléspozíció állítása menet közben tilos!

! FIGYELMEZTETÉS! Mindig győződjön meg róla, hogy az állítókar **11** hallhatóan kattan, amikor fekvő vagy ülő pozícióban záródik.

NASTAVENÍ SKLOPENÉ POZICE

Vaya 2 i-Size nabízí až 5 různých pozic pro bezpečné a pohodlné převážení vašeho dítěte ve vozidle. Pro nastavení požadované polohy použijte nastavovací madlo **11** na přední straně autosedačky. Vždy se ujistěte, že se autosedačka slyšitelně zajistila.

! VAROVÁNÍ! Nastavovat pozici autosedačky při jízdě je zakázané!

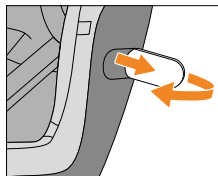
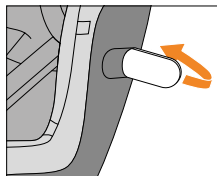
! VAROVÁNÍ! Při nastavování pozice se vždy ujistěte, že se autosedačka slyšitelně zajistila.

NASTAVENIE SKLOPENEJ POZÍCIE

Vaya 2 i-Size ponúka až 5 rôznych pozícií pre bezpečné a pohodlné prevážanie vášho dieťaťa vo vozidle. Pre nastavenie požadovanej polohy použijte nastavovací madlo **11** na prednej strane autosedačky. Vždy sa uistite, že sa autosedačka počuteľne zaistila.

! VAROVANIE! Nastavovať pozíciu autosedačky pri jazde je zakázané!

! VAROVANIE! Pri nastavovaní pozície sa vždy uistite, že sa autosedačka počuteľne zaistila.



AZ OLDALVÉDELEM BEÁLLÍTÁSA

A gyermekülést "lineáris oldalirányú ütközés elleni védőrendszerrel" (L.S.P.) szerelték fel. Ez a rendszer növeli a gyermek biztonságát oldalirányú ütközés esetén. A lehető legjobb védelem érdekében az L.S.P.-t a legközelebbi ajtó irányába kell aktiválni. Kioldásához nyomja meg az L.S.P.-t a megjelölt területen **12**.

FIGYELEM! Győződjön meg róla, hogy az L.S.P. hallható kattanással rögzült. Ha az L.S.P. hozzáér az ajtóhoz, akkor teljesen be kell hajtani.

Ebben a pozícióban kell használni. Ahhoz, hogy az L.S.P.-t visszanyohassa az ülésbe, finoman húzza kifelé, majd hajtja be, amíg hallható kattanással rögzül.

FIGYELEM! Ha a gyermekülést az autó középső ülésén használja, tilos az L.S.P.-t használni.

! FIGYELMEZTETÉS! Tilos az L.S.P.-t fogantyúként vagy kapaszkodóként használni.

NASTAVENÍ BOČNÍCH PROTEKTORŮ

Autosedačka je vybavená systémem "Lineární ochrany při bočním nárazu" (L.S.P.). Tento systém zvyšuje bezpečí vašeho dítěte při nárazu z boku.

Pro nejvyšší možnou ochranu používejte L.S.P. protektor na straně autosedačky, která je blíže ke dveřím vozidla. Pro vyklopení L.S.P. stiskněte oblast, označenou na protektoru **12**.

UPOZORNĚNÍ! Ujistěte se, že se L.S.P. protektor slyšitelně zajistil. Pokud se protektor dotýká dveří, měl by být řádně sklopený. Používání L.S.P. v této pozici je možné. Pro navrácení L.S.P. protektoru zpět do původní pozice jej nejdříve mírně vytáhněte a poté jej složte, dokud se slyšitelně nezajistí.

UPOZORNĚNÍ! Při používání autosedačky na prostředním sedadle ve vozidle je vyklápění L.S.P. protektorů zakázáno.

! VAROVÁNÍ! Je zakázáno používat L.S.P. protektory pro přenášení nebo lezení do autosedačky.

NASTAVENIE BOČNÝCH PROTEKTOROV

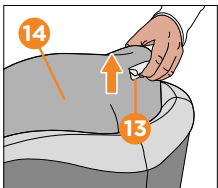
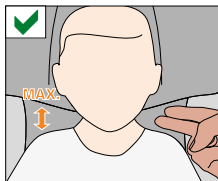
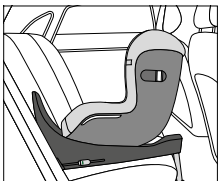
Autosedačka je vybavená systémom "Lineárne ochrany pri bočnom náraze" (L.S.P.). Tento systém zvyšuje bezpečie vášho dieťaťa pri náraze z boku.

Pre najvyššiu možnú ochranu používajte L.S.P. protektor na strane autosedačky, ktorá je bližšie k dverám vozidla. Pre vyklopenie L.S.P. stlačte oblasť, označenú na protektoru **12**.

UPOZORNENIE! Uistite sa, že sa L.S.P. protektor počuteľne zaistil. Ak sa protektor dotýka dverí, mal by byť riadne sklopený. Používanie L.S.P. v tejto pozícii je možné. Pre navrátenie L.S.P. protektoru späť do pôvodnej pozície ho najskôr mierne vytiahnite a potom ho zložte, kým sa počuteľne nezaistí.

UPOZORNENIE! Pri používaní autosedačky na prostrednom sedadle vo vozidle je vyklápanie L.S.P. protektorov zakázané.

! VAROVANIE! Je zakázané používať L.S.P. protektory pre prenášanie alebo lezenie do autosedačky.



HASZNÁLAT MENETIRÁNNYAL ELLENTÉTESEN (2. RÉSZ) (45 cm - 105 cm)

A fejtámla beállítása

FIGYELEM! A betét védi az újszülöttet. Használata 60 cm testhossz eléréséig szükséges.

FIGYELEM! A fejtámla csak akkor biztosítja a lehető legnagyobb védelmet, ha az optimális magasságra van beállítva. 12 pozícióba állítható.

- A fejtámlát úgy kell beállítani, hogy a gyermek válla és a fejtámla között max. két ujjnyi távolság legyen.
- Nyomja meg a fejtámla **13** lévő állítókart **14** és mozgassa a kívánt pozícióba.

FIGYELEM! A vállövek rögzítve vannak a fejtámlához és nem kell őket külön beállítani.

A gyerekülés 105 cm-ig használható hátrafelé néző helyzetben. A gyerekülésbe épített menetirány-szabályozási technológia megakadályozza az ülés előrenéző helyzetben való használatát, amíg ezt lehetővé nem tették a háttámla-részen lévő kapcsoló elmozdításával.

PROTI SMĚRU JÍZDY (ČÁST 2)

(45 cm - 105 cm)

Nastavení opěrky hlavy

UPOZORNĚNÍ! Novorozenecká vložka chrání vaše dítě a musí být používána až do 60 cm velikosti vašeho dítěte.

UPOZORNĚNÍ! Pouze správně nastavená opěrka hlavy poskytuje vašemu dítěti optimální ochranu. K dispozici je 12 různých nastavení výšky.

- Opěrku hlavy je třeba nastavit tak, aby byl mezi ramenem dítěte a opěrkou hlavy prostor o šířce max. 2 prstů.
- Pomocí nastavovacího madla **13** na opěrky hlavy **14** uveďte opěrku do požadované pozice.

UPOZORNĚNÍ! Ramenní pásy jsou pevně spojené s opěrkou hlavy a není třeba je nastavovat samostatně.

ĚAutosedáčku lze použít v poloze směřující dozadu až do 105 cm. Integrovaná technologie řízení směru jízdy v autosedačce zabraňuje použití sedadla v poloze dopředu, dokud není uvolněna pohybem spínače v oblasti operadla.

PROTI SMERU JAZDY (ČASŤ 2)

(45 cm - 105 cm)

Nastavenie opierky hlavy

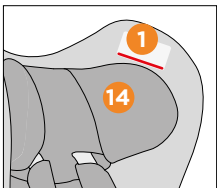
UPOZORNENIE! Novorodenecká vložka chráni vaše dieťa a musí byť používaná až do 60 cm veľkosti vášho dieťaťa.

UPOZORNENIE! Iba správne nastavená opierka hlavy poskytuje vášmu dieťaťu optimálnu ochranu. K dispozícii je 12 rôznych nastavení výšky.

- Opierku hlavy je treba nastaviť tak, aby bol medzi ramenom dieťaťa a opierkou hlavy priestor o šírke max. 2 prstov.
- Pomocou nastavovacieho madlá **13** na opierky hlavy **14** uveďte opierku do požadovanej pozície.

UPOZORNENIE! Ramenné pásy sú pevne spojené s opierkou hlavy a nie je potrebné ich nastavovať samostatne.

Autosedáčku možno používať v polohe proti smeru jazdy až do 105 cm. Integrovaná technológia ovládania smeru jazdy v autosedačke zabraňuje použitiu sedačky v polohe v smere jazdy, až kým ju neodistíte posunutím spínača v oblasti operadla.



Az ülést csak akkor lehet menetiránnyal megegyezően használni, ha:

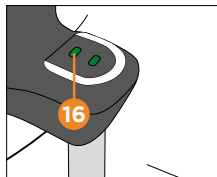
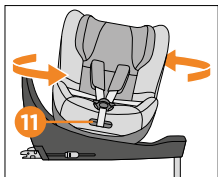
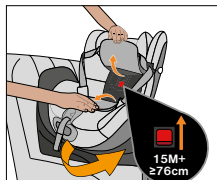
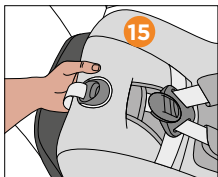
- a gyermek magassága > 76 cm.
- a gyermek legalább 15 hónapos. Javasoljuk, hogy az ülést ameddig csak lehet, menetiránnyal ellentétesen rögzítve használja.
- a helyesen beállított fejtámla **14** eltakarja a jelzést **1**.

Autosedačku lze používat po směru jízdy pouze pokud:

- je dítě vyšší než 76 cm.
- je dítěti min. 15 měsíců. Doporučujeme používat autosedačku v pozici proti směru jízdy co nejdéle je to možné.
- správně nastavená opěrka hlavy **14** zakrývá ukazatel **1**.

Autosedačku možné používať po smere jazdy iba ak:

- je dieťa vyššie ako 76 cm.
- je dieťaťu min. 15 mesiacov. Odporúčame používať autosedačku v pozícii proti smeru jazdy čo najdlhšie je to možné.
- správne nastavená opierka hlavy **14** zakrýva ukazovateľ **1**.
- je opierka hlavy nastavená do 7. alebo vyššie pozície.



360° ELFORDÍTHATÓSÁG

A gyermekülés 360°-ban elforgatható, így a gyermeket könnyű az autóba berakni és kivenni. Így egyszerűen átállítható menetiránnyal ellentétes pozícióból menetiránnyal megegyező pozícióba is.

- Az ülésváz **15** elforgatásához először nyomja meg az állítókart **11** és a kart nyomva tartva állítsa az ülésvázat függőleges pozícióba.
- Így már elforgathatja az ülésvázat **15** az ajtó felé és nehézség nélkül bekötheti a gyermeket. Lásd a "BEKÖTÉS HEVEDERRENDSZERREL" fejezetet.

FIGYELEM! Az utazás megkezdése előtt az ülésvázat **15** a megfelelő utazó pozícióba kell fordítani és rögzíteni.

FIGYELEM! Csak akkor lehet az ülést elforgatni, ha az ülés a leginkább függőlegesen pozícióban van és a jelzés **16** PIROSAT mutat. Az ülés csak akkor forgatható előrenéző állásba, ha a háttámlában lévő kapcsoló elmozdításával elérhetővé tette az előrenéző használatot.

- Fordítsa az ülésvázat **15** vissza az eredeti pozíciójába. Amint eléri a kívánt pozíciót, az ülést rögzíteni kell a megfelelő ülő pozícióban. Ezt hallható kattanás jelzi.
- Ezután ellenőrizze, hogy a talprészen lévő jelzés **16** ZÖLDET mutat-e. Ha a jelzés PIROS, az ülés nem záródott megfelelően. Ha szükséges, ismételje meg a fenti lépéseket.

FIGYELEM! Győződjön meg róla, hogy az ülésváz **15** megfelelően a helyére záródott-e, próbálja elfordítani anélkül, hogy megnyomná az állítókart **11**.

FIGYELEM! Az ülés elfordítása előtt kérjük, hogy hajtsa be az L.S.P.-t. Részletek "AZ OLDALVÉDŐK BEÁLLÍTÁSA" fejezetben.

360° OTÁČENÍ

Pro snazší vkládání a vyndávání dítěte z vozidla lze autosedačku otočit o 360°. Otáčení vám zároveň umožňuje změnu mezi pozicemi po a proti směru jízdy.

- Pro otočení celé skořepiny autosedačky **15** je nejdříve třeba stisknout madlo pro nastavení pozice **11**. Držte madlo stisknuté a uveďte autosedačku do zcela vzpřímené pozice.
- Nyní můžete skořepinu autosedačky **15** otočit směrem ke dveřím vozidla a snadno připoutat dítě. Viz kapitola, "POUTÁNÍ BEZPEČNOSTNÍM PÁSEM".

UPOZORNĚNÍ! Předtím, než vyrazíte na cestu, je třeba uvést skořepinu autosedačky **15** zpět do stanovené pozice.

UPOZORNĚNÍ! Autosedačku je možné otočit pouze, pokud je autosedačka nastavená do nejvyšší pozice a indikátor **16** ukazuje ČERVENOU barvu. Sedadlo může být otočeno směrem dopředu, pokud bylo použito směrem dopředu uvolněno pohybem spínače v operadle

- Otočte skořepinu autosedačky **15** zpět do původní pozice. Jakmile uvedete autosedačku do původního směru, musí se zajistit alespoň v první pozici. To se vyznačuje slyšitelným cvaknutím.
- Poté zkontrolujte, zda je indikátor **16** na základně ZELENÝ. Pokud je indikátor ČERVENÝ, znamená to, že se autosedačka řádně nezajistila. Případně postup opakujte.

UPOZORNĚNÍ! Pokusem o otočení skořepiny autosedačky **15** bez stisknutí madla pro nastavení pozice **11** zkontrolujte, zda je skořepina řádně zajištěná.

UPOZORNĚNÍ! Před otáčením autosedačky doporučujeme složit L.S.P. protektory. Více informací v kapitole "NASTAVENÍ BOČNÍCH PROTEKTORŮ".

360° OTÁČANIE

Pre ľahšie vkladanie a vyberanie dieťaťa z vozidla možno autosedačku otočiť o 360°. Otáčanie vám zároveň umožňuje zmenu medzi pozíciami po a proti smeru jazdy.

- Pre otočenie celej škrupiny autosedačky **15** je najskôr potrebné stlačiť madlo pre nastavenie pozície **11**. Držte madlo stlačené a uveďte autosedačku do úplne vzpriamenej pozície.
- Teraz môžete škrupinu autosedačky **15** otočiť smerom k dverám vozidla a ľahko pripútať dieťa. Pozri kapitolu, "PRIPÚTANIE POMOCOU SYSTÉMU POPRUHOV".

UPOZORNENIE! Predtým, než vyrazíte na cestu, je potrebné uviesť škrupinu autosedačky **15** späť do stanovenej pozície.

UPOZORNENIE! Autosedačku je možné otočiť iba, ak je autosedačka nastavená do najvyššej pozície a indikátor **16** ukazuje ČERVENÚ farbu. Sedadlo možno otočiť smerom dopredu len po odistení použitia v smere jazdy posunutím spínača v operadle.

- Otočte škrupinu autosedačky **15** späť do pôvodnej pozície. Akonáhle uvediete autosedačku do pôvodného smeru, musí sa zabezpečiť aspoň v prvej pozícii. To sa vyznačuje počuteľným cvaknutím.
- Potom skontrolujte, či je indikátor **16** na základni ZELENÝ. Ak je indikátor ČERVENÝ, znamená to, že sa autosedačka riadne nezaistila. Případne postup opakujte.

UPOZORNENIE! Pokusom o otočenie škrupiny autosedačky **15** bez stlačenia madla pre nastavenie pozície **11** skontrolujte, či je škrupina riadne zaistená.

UPOZORNENIE! Pred otáčaním autosedačky doporučujeme zložiť L.S.P. protektory. Viac informácií v kapitole "NASTAVENIE BOČNÝCH PROTEKTOROV".

FIGYELEM! Figyeljen rá, hogy ne kerüljön szennyeződés vagy homok az ülésváz felső része és a talprész közé. Ez negatív hatással lehet az elfordító és döntő funkciók működésére. Ha ez mégis megtörténne, távolítsa el a szennyeződést, mielőtt tovább fordítaná vagy döntené az ülést, hogy elkerülje a maradandó károsodást.

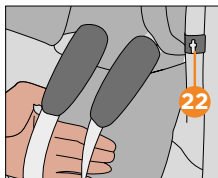
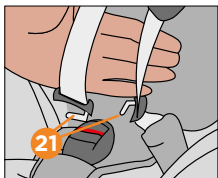
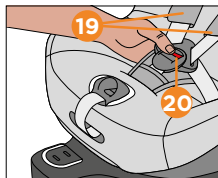
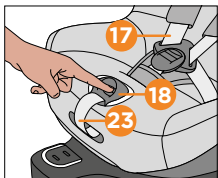
! FIGYELEM! Utazás közben az ülést mindig a menetiránnyal ellentétes vagy azzal megegyező pozícióban kell rögzíteni. Utazás közben soha ne használja az ülést a beültetésre szolgáló pozícióban vagy bármely más köztes, nem rögzített pozícióban!

UPOZORNĚNÍ! Vyvarujte se jakémukoliv znečištění prostoru mezi autosedačkou a základnou. Nečistoty v těchto místech mohou mít negativní vliv na otáčení a polohování autosedačky. V případě zanesení musí být nečistoty uklizeny ještě před otáčením a polohováním autosedačky. Zabráníte tak jejímu nevratnému poškození.

! VAROVÁNÍ! Při jízdě musí být autosedačka vždy zajištěna v pozici po nebo proti směru jízdy. Během jízdy nikdy nepoužívejte autosedačku v jakémkoliv nezajištěné přechodné pozici.

UPOZORNENIE! Vyvarujte sa akémukoľvek znečistenie priestoru medzi autosedačkou a základňou. Nečistoty v týchto miestach môžu mať negatívny vplyv na otáčanie a polohovanie autosedačky. V prípade zanesenia musí byť nečistoty upratané ešte pred otáčaním a polohováním autosedačky. Zabráňte tak jej nevratnému poškodeniu.

! VAROVANIE! Pri jazde musí byť autosedačka vždy zaistená v pozícii po alebo proti smeru jazdy. Počas jazdy nikdy nepoužívajte autosedačku v akejkoľvek nezabezpečené prechodnej pozícii.



BEKÖTÉS HEVEDERRENDSZERREL

A vállpárnák a fejtámlához vannak rögzítve és nem szabad külön állítani őket.

FIGYELEM! Gondoskodjon róla, hogy a fejtámla megfelelően a helyére rögzüljön, mielőtt használni kezdi az ülést.

FIGYELEM! Gondoskodjon róla, hogy az ülésben ne legyenek játékok és kemény tárgyak.

- A vállövek **17** lazításához nyomja meg a központi övfeszítő **18** állítógombját és egyidejűleg húzza minkét vállövet.

FIGYELEM! Mindig a vállöveket **17** húzza, soha ne a vállpárnákat.

- A övcsat **20** kinyitásához nyomja meg erősen a piros gombot.
- Az övnyelveket **21** a huzat oldalán rögzítheti.

FIGYELEM! Ügyeljen rá, hogy a vállövek **17** ne legyenek megcsavarodva.

- Helyezze gyermekét az ülésbe.
- Helyezze a vállöveket **17** közvetlenül a gyermek vállára.
- Az övnyelveket **21** illesse össze és hallható kattanással rögzítse az övcsatban **20**.
- A vállövek beállításához **17** óvatosan húzza meg a központi övfeszítő hevederét **23** egészen addig, amíg a vállövek megfelelően illeszkednek a gyermek testéhez.

FIGYELEM! Ahhoz, hogy az ülés optimális védelmet biztosítson, a vállöveknek **17** a lehető legszorosabban kell a gyermek testéhez illeszkednie. Kérjük, ügyeljen arra is, hogy az alsó övszárak a csípőn feküdjenek és megfelelően szorosak legyenek.

POUTÁNÍ BEZPEČNOSTNÍM PÁSEM

Ramenní pásy jsou připojené k opěrce hlavy a nesmí se nastavovat samostatně.

UPOZORNĚNÍ! Před použitím autosedačky se ujistěte, že je opěrka hlavy řádně uzamčená.

UPOZORNĚNÍ! Ujistěte se, že v autosedačce nejsou hračky nebo jakékoli tvrdé předměty.

- Stiskněte tlačítko na středovém nastavovacím prvku **18** a současně zatáhněte za oba ramenní pásy **17**. Tím ramenní pásy povolíte.

UPOZORNĚNÍ! Prosíme, vždy tahejte za ramenní pásy **17** a ne za polstrování pásů **19**.

- Pevně stiskněte červené tlačítko a rozepněte tak pásovou sponu **20**.
- Jazyky pásů **21** lze zachytit za potah na stranách autosedačky **22**.

UPOZORNĚNÍ! Dbejte na to, aby se ramenní pásy **17** nepřekroutily.

- Vložte dítě do dětské autosedačky.
- Umístěte ramenní pásy **17** přímo přes ramena vašeho dítěte.
- Oba jazyky pásů **21** spojte dohromady a se slyšitelným cvaknutím je zajistěte do pásové spony **20**.
- Opatrně zatáhněte za středový nastavovací pás **23** a utáhněte tak ramenní pásy **17** dokud nepřiléhají k telu vašeho dítěte.

UPOZORNĚNÍ! Aby mohla autosedačka nabídnout optimální ochranu, musí být ramenní pásy **17** utažené co nejbližší k telu dítěte. Prosíme, ujistěte se, že břišní pásy vedou co nejbližší k bokům dítěte a jsou řádně utažené.

PRIPÚTANIE POMOCOU SYSTÉMU POPRUHOV

Ramenné pásy sú pripojené k opierke hlavy a nesmie sa nastavovať samostatne.

UPOZORNENIE! Pred použitím autosedačky sa uistite, že je opierka hlavy riadne uzamknutá.

UPOZORNENIE! Uistite sa, že v autosedačke nie sú hračky alebo akékoľvek tvrdé predmety.

- Stlačte tlačidlo na stredovom nastavovacom prvku **18** a súčasne zatiahnite za oba ramenné pásy **17**. Tým ramenné pásy povolíte.

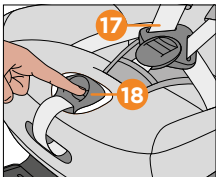
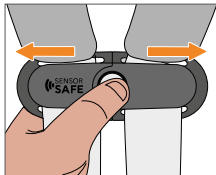
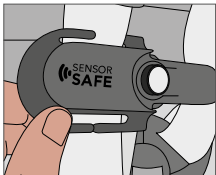
UPOZORNENIE! Prosíme, vždy ťahajte za ramenné pásy **17** a nie za polstrovanie pásov **19**.

- Pevne stlačte červené tlačidlo a rozopnite tak pásovú sponu **20**.
- Jazyky pásov **21** možno zachytiť za potah na stranách autosedačky **22**.

UPOZORNENIE! Dbajte na to, aby sa ramenné pásy **17** neprekrútili.

- Vložte dieťa do detskej autosedačky.
- Umiestnite ramenné pásy **17** priamo cez ramená vášho dieťaťa.
- Oba jazyky pásov **21** spojte dohromady a s počuteľným cvaknutím je zaistite do pásovej spony **20**.
- Opatrne potiahnite stredový nastavovací pás **23** a utiahnite tak ramenné pásy **17** kým nepriliehajú k telu vášho dieťaťa.

UPOZORNENIE! Aby mohla autosedačka ponúknuť optimálnu ochranu, musí byť ramenné pásy **17** utiahnuté čo najbližšie k telu dieťaťa. Prosíme, uistite sa, že brušné pásy vedú čo najbližšie k bokom dieťaťa a sú riadne utiahnuté.



BEKÖTÉS HEVEDERRENDSZERREL ÉS CSATLAKOZÓVAL

Ez a fejezet csak a SensorSafe csatlakozóval már az eladáskor felszerelt.

A SensorSafe csatlakozó az ülés hevederrendszeréhez kerül rögzítésre. A csatlakozó mindkét része rendelkezik nyílással a hevederrendszerhez való csatlakoztatáshoz.

A két rész felszereléséhez az alábbiak szerint járjon el:

- Fogja meg a hevedert a vállpárnák alatt, és vezesse hátulról előre a csatlakozó felső nyílásán keresztül.
- Vezesse el a hevedert a csatlakozó mögé, és helyezze hátulról előre az alsó nyílásba.

A csatlakozó eltávolításához kövesse a lépéseket az ellenkező sorrendben.

JEGYZE MEG! Győződjön meg róla, hogy a fejtámla megfelelően van rögzítve, mielőtt használná az autósülést.

JEGYZE MEG! Ügyeljen arra, hogy az autósülés játékoktól és kemény tárgyaktól mentes legyen.

- Lazítsa meg a vállhevedereket **17** a központi beállítón található beállítógomb megnyomásával **18** és mindkét vállheveder egyidejű kihúzásával.

JEGYZE MEG! Mindig a vállhevedert húzza **17**, és ne az övpárnákat.

POUTÁNÍ BEZPEČNOSTNÍM PÁSEM A SPONOU

Tato kapitola se týká pouze autosedaček, které jsou sponou SensorSafe vybaveny již při prodeji.

Spona se připojí k bezpečnostnímu pásu sedadla. Na obou částech spony jsou otvory, které slouží k připojení na bezpečnostní pás.

Obě části nainstalujete následujícím způsobem:

- Uchopte pás pod ramenními opěrkami a horním otvorem spony jej protáhněte zezadu dopředu.
- Protáhněte pás za sponou a spodním otvorem jej protáhněte zezadu dopředu.

Opačným postupem můžete sponu odinstalovat.

UPOZORNĚNÍ! Před použitím autosedačky zkontrolujte, zda je opěrka hlavy uzamčena ve správné poloze.

UPOZORNĚNÍ! Ujistěte se, že na sedadle nejsou žádné hračky ani tvrdé předměty.

- K uvolnění ramenních popruhů **17** stiskněte tlačítko pro nastavení na středovém nastavovacím prvku **18** a současně zatáhněte za oba ramenní popruhy směrem vzhůru.

UPOZORNĚNÍ! Tahejte za ramenní popruhy **17**, nikdy za polstrování popruhů.

PRIPÚTANIE POMOCOU SYSTÉMU POPRUHOV A KLIPU

Táto kapitola sa vzťahuje len na sedadlá áut, ktoré sú vybavené klipom SensorSafe v mieste predaja.

Klip SensorSafe je pripojený k systému popruhov sedadla. Obidve časti klipu majú otvory na jeho pripojenie k systému popruhov.

Pri inštalácii obidvoch častí postupujte takto:

- uchopte popruhy pod ramenné podložky a vedte ich zozadu dopredu cez horný otvor klipu;
- vedte popruhy poza klip a vložte ich zozadu dopredu do spodnejšieho otvoru.

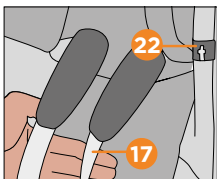
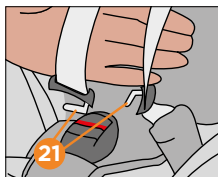
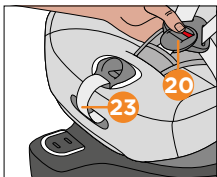
Klip odinštalujete opačným postupom.

UPOZORNENIE! Zaistite, aby bola opierka hlavy správne zaistená na mieste, kým použijete autosedačku.

UPOZORNENIE! Zaistite, aby v autosedačke neboli hračky a tvrdé predmety.

- Uvoľnite ramenné popruhy **17** stlačením nastavovacieho tlačidla na centrálnom nastavovacom zariadení **18** a súčasne vytiahnutím oboch ramenných popruhov nahor.

UPOZORNENIE! Vždy ťahajte za ramenný popruh **17**, a nie za podložky popruhu.



- A vörös gomb határozott megnyomásával nyissa ki az övcsatot **20**.
 - Nyissa ki a csatlakozót a kioldógomb megnyomásával és a két rész ellentétes irányú kihúzásával.
- Az övcsatok **21** rögzíthetők a fedél oldalsó részén **22**. Ez a rész mágneses.

JEGYZE MEG! Győződjön meg róla, hogy a vállhevederek **17** nincsenek megcsavarodva.

- Helyezze gyermekét az autósülésbe.
- Helyezze a vállhevedereket **17** közvetlenül a gyermek vállára.
- Tegye össze mindkét csatlakozót **21**, és rögzítse őket az övcsattal **20** egy jól hallható „KATTINTÁSSAL”.
- Rögzítse a csatlakozót egy jól hallható „KATTINTÁSSAL”.
- Nyomja lefelé a zárt csatlakozót az övcsat irányában.
- Húzza óvatosan a központi beállítósíjait **23** a vállhevederek szorosabbá húzása érdekében **17**, amíg a gyermek testéhez illeszkedik.
- Helyezze a csatlakozót közvetlenül a vállpárnák alá.

JEGYZE MEG! Ahhoz, hogy az autósülés optimális védelmet nyújtson, a vállhevedereknek a lehető legszorosabban kell illeszkedniük a testhez **17**, és a csípőnél található öveknek a lehető legalacsonyabb helyzetben kell lenniük, úgy, hogy szorosan ráfeküdjenek a medencecsontra.

- Uvolněte přezku pásu **20** silným stisknutím červeného tlačítka.
- K rozpojení spony stiskněte tlačítko pro její uvolnění a zatáhněte za obě části směrem od sebe.

Zúžené části přezky **21** můžete nyní směrem do strany upevnit na krytu **22**. Tato část je magnetická.

UPOZORNĚNÍ! Zkontrolujte, zda ramenní popruhy **17** nejsou překroucené.

- Posadte dítě do autosedačky.
- Ramenní popruhy **17** umístěte přímo nad ramena dítěte.
- Obě zúžené části přezky **21** přiložte k sobě a uzamkněte je v této poloze v přezce pásu **20**. Uslyšíte hlasité „CVAKNUTÍ“.
- Připevněte sponu. Opět uslyšíte hlasité „CVAKNUTÍ“.
- Zatlačte na uzavřenou sponu směrem dolů k přezce pásu.
- Opatrně zatáhněte za středový nastavovací popruh **23**, kterým ramenní pásy **17** nastavíte tak, aby přiléhaly k tělu dítěte.
- Umístěte sponu přímo pod ramenní podpěrky.

UPOZORNĚNÍ! Autosedačka zajistí optimální ochranu, pokud ramenní popruhy přiléhají k tělu, co nejtěsněji je to možné **17**, a boční popruhy jsou co nejnižší, aby těsně přiléhaly ke kyčlím.

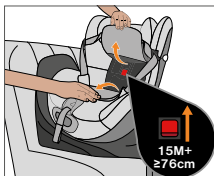
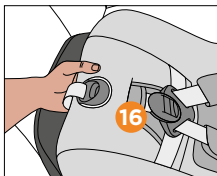
- Odopněte sponu na páse **20** pevným stlačením červeného tlačidla.
- Otvorte klip stlačením uvoľňovacieho tlačidla a potiahnutím obidvoch častí od seba.

Jazyčky pásu **21** môžu byť teraz upevnené na strane krytu **22**. Táto oblasť je magnetická.

UPOZORNENIE! Zaistite, aby ramenné popruhy **17** neboli otočené.

- Posadte svoje dieťa do autosedačky.
- Umiestnite ramenné popruhy **17** priamo ponad ramená dieťaťa.
- Umiestnite obidva jazyčky spony **21** a zaistite ich na mieste v páse **20**, kým nezačujete zacvaknutie.
- Utiahnite klip, kým nezačujete zacvaknutie.
- Potlačte uzavretý klip nadol do spony pásu.
- Opatrne potiahnite centrálny nastavovací pás **23**, aby ste mohli utiahnuť ramenné pásy **17**, kým nebudú obopínať telo vášho dieťaťa.
- Umiestnite klip priamo pod ramenné podložky.

UPOZORNENIE! Aby autosedačka ponúkala optimálnu ochranu, ramenné popruhy by mali čo najužšie obopnúť telo **17** a bedrové pásy by mali byť čo najnižšie, aby boli napevno proti panve.



HASZNÁLAT MENETIRÁNNYAL MEGEGYEZŐEN (2. RÉSZ) (76 cm - 105 cm és 15 hónap felett)

Az ülést menetiránnyal megegyezően kizárólag 15 hónaposnál idősebb gyermekek esetében szabad használni. 76 cm magas. A gyermek legnagyobb védelme érdekében javasoljuk, hogy az ülést ameddig csak lehet, menetiránnyal ellentétesen használják. Ha a gyermek lába már nem fér el, használhatja az ülést menetiránnyal megegyezően. A gyermek bekötéséről többet tudhat meg a "BEKÖTÉS HEVEDERRENDSZERREL".

FIGYELEM! Baleseti statisztikák igazolják, hogy a gyermek az autóban menetiránnyal ellentétesen utazhat a legbiztonságosabban. Ezért javasoljuk, hogy ameddig csak lehet, menetiránnyal ellentétesen használja sz ülést.

Az előrenéző használat első aktiválásához, az alábbiak szerint járjon el:

- Húzza fel a fejtámla védőfedelét, húzza le a háttámla védőfedelét és mozdítsa el a háttámlán lévő kapcsolót. Most azt mutatja: 15M+, ≥ 76 cm (15 hónaposnál idősebb, legalább 76 cm).
- Húzza ki a beállítógagantyút, és miközben kihúzva tartja a fogantyút, helyezze az ülést teljesen függőleges helyzetbe.
- Most előreforgathatja az ülést.

FIGYELEM! Ha a kapcsolót az eredeti helyzetbe akarja állítani akkor az autóülést beszállási helyzetbe kell fordítani.

PO SMĚRU JÍZDY (ČÁST 2)

(76 cm - 105 cm a starší 15 měsíců)

Používání dětské autosedačky v pozici po směru jízdy je povoleno pouze, pokud je dítě starší 15 měsíců a měří min. 76 cm. Pro zajištění nejvyšší úrovně ochrany vašeho dítěte doporučujeme používat autosedačku v pozici proti směru jízdy co nejdéle je to možné. Pokud má dítě nedostatek prostoru na nohy, můžete autosedačku používat v pozici po směru jízdy. Více informací o připoutání vašeho dítěte naleznete v kapitole "POUTÁNÍ BEZPEČNOSTNÍM PÁSEM".

UPOZORNĚNÍ! Statistiky nehod prokázaly, že nejbezpečnější způsob převážení dítěte ve vozidle je v pozici proti směru jízdy. Proto doporučujeme používat autosedačku v pozici proti směru jízdy co nejdéle je to možné.

Chcete-li poprvé aktivovat použití směrem dopředu, postupujte následujícím způsobem:

- Posuňte kryt opěrky hlavy nahoru a kryt opěradla dolů a pohybujte spínačem na opěradle. To ukazuje: 15M+, ≥76 cm.
- Nyní zatáhněte za páku pro nastavení polohy a současně zvedněte skořepinu sedačky do zcela vzpřímené polohy.
- Nyní můžete skořepinu sedačky otočit směrem dopředu.

UPOZORNĚNÍ! Aby bylo možné spínač vrátit do původní polohy, musí se autosedačka otočit do polohy pro nastupování.

V SMERE JAZDY (ČASŤ 2)

(76 cm - 105 cm a starší 15 mesiacov)

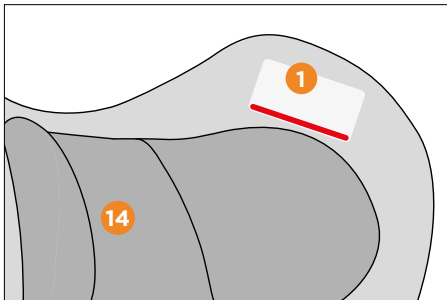
Používanie detskej autosedačky v pozícii po smere jazdy je povolené iba, ak je dieťa staršie ako 15 mesiacov a meria min. 76 cm. Pre zaistenie najvyššej úrovne ochrany vášho dieťaťa odporúčame používať autosedačku v pozícii proti smeru jazdy čo najdlhšie je to možné. Ak má dieťa nedostatok priestoru na nohy, môžete autosedačku používať v pozícii po smere jazdy. Viac informácií o pripútaní vášho dieťaťa nájdete v kapitole "PRIPÚTANIE POMOCOUCY SYSTÉMU POPRUHOV".

UPOZORNENIE! Štatistiky nehôd preukázali, že najbezpečnejší spôsob prevážania dieťaťa vo vozidle je v pozícii proti smeru jazdy. Preto odporúčame používať autosedačku v pozícii proti smeru jazdy čo najdlhšie je to možné.

Prvá aktivácia použitia v smere jazdy, postupujte nasledovne:

- Posuňte kryt opierky hlavy nahor a kryt operadla nadol a presuňte spínač na operadle. Teraz ukazuje: 15M+, ≥76 cm.
- Teraz vytiahnite rukoväť nastavenia polohy a pri udržiavaní rukoväte vytiahnite škrupinku sedačky do úplne vzpriamenej polohy.
- Teraz môžete otočiť škrupinku sedačky dopredu.

UPOZORNENIE! Aby bolo možné spínač vrátiť do pôvodnej polohy, musí sa autosedačka otočiť do polohy pre nastupovanie.



FIGYELEM! A fejtámlán található **1** jelzés mutatja azt a minimális magasságot, amitől az ülést már menetiránnyal megegyezően lehet használni.

FIGYELEM! Az ülést menetiránnyal ellentétes pozícióban max. 105 cm-ig lehet használni. A gyerekülésbe épített menetirány-szabályozási technológia megakadályozza az ülés előrenéző helyzetben való használatát, amíg ezt lehetővé nem tették a háttámla-részen lévő kapcsoló elmozdításával.

Az ülést csak akkor lehet menetiránnyal megegyezően használni, ha:

- a gyermek magassága > 76 cm.
- a gyermek legalább 15 hónapos. Javasoljuk, hogy az ülést ameddig csak lehet, menetiránnyal ellentétesen rögzítve használja.
- a helyesen beállított fejtámla **14** eltakarja a jelzést **1**.

UPOZORNĚNÍ! Ukazatel na opěrce hlavy **1** označuje výšku dítěte, od které je nejdříve doporučené používat autosedačku v pozici po směru jízdy.

UPOZORNĚNÍ! Autosedačku lze používat v pozici proti směru jízdy až do 105 cm velikosti dítěte. Integrovaná technologie řízení směru jízdy v autosedačce zabraňuje použití sedadla v poloze dopředu, dokud není uvolněna pohybem spínače v oblasti operadla.

Autosedačku lze používat po směru jízdy pouze pokud:

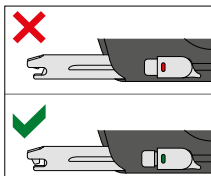
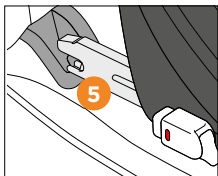
- je dítě vyšší než 76 cm.
- je dítěti min. 15 měsíců. Doporučujeme používat autosedačku v pozici proti směru jízdy co nejdéle je to možné.
- správně nastavená opěrka hlavy **14** zakrývá ukazatel **1**.

UPOZORNENIE! Ukazovateľ na opierke hlavy **1** označuje výšku dieťaťa, od ktorej je najskôr odporúčané používať autosedačku v pozícii po smere jazdy.

UPOZORNENIE! Autosedačku je možné používať v pozícii proti smeru jazdy až do 105 cm veľkosti dieťaťa. Integrovaná technológia ovládania smeru jazdy v autosedačke zabraňuje použitiu sedačky v polohe v smere jazdy, až kým ju neodistíte posunutím spínača v oblasti operadla.

Autosedačku možné používať po smere jazdy iba ak:

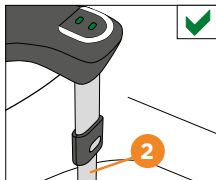
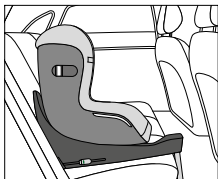
- je dieťa vyššie ako 76 cm.
- je dieťaťu min. 15 mesiacov. Odporúčame používať autosedačku v pozícii proti smeru jazdy čo najdlhšie je to možné.
- správně nastavená opierka hlavy **14** zakrýva ukazovateľ **1**.



A GYERMEK HELYES RÖGZÍTÉSE

Gyermeke optimális védelme érdekében az utazás megkezdése előtt mindig ellenőrizze, hogy ...

- az ISOFIX csatlakozók **5** megfelelően rögzítve vannak-e a járműhöz és a kitámasztólábat **2** helyesen állították be.
- az ülés rögzítve van menetiránnyal megegyező vagy azzal ellentétes pozícióban.
- a fejtámla a megfelelő pozícióban rögzítve van.
- Az 5-pontos biztonsági övrendszert a gyermek méretének megfelelően állították-e be, a vállövek nincsenek megcsavarodva és az övrendszert megfelelően rögzítették.



Újszülötteket és csecsemőket, akik még nem tudnak önállóan felülni (kb. 1 éves korig), ortopédiai és biztonsági okokból, mindig a lehető leginkább döntött pozícióban kell utaztatni menetiránnyal ellentétesen.

SPRÁVNÉ ZABEZPEČENÍ DÍTĚTE

Pro zajištění optimálního bezpečí pro vaše dítě, prosíme před každou jízdou zkontrolujte, že...

- jsou ISOFIX konektory **5** řádně připojeny k vozidlu a opěrná noha **2** je správně nastavená.
- je autosedačka zajištěná v pozici po nebo proti směru jízdy.
- je opěrka hlavy nastavená do správné výšky.
- je 5bodový systém pásů správně nastavený dle velikosti dítěte, ramenní pásy nejsou překroucené a celý systém pásů je zajištěný.

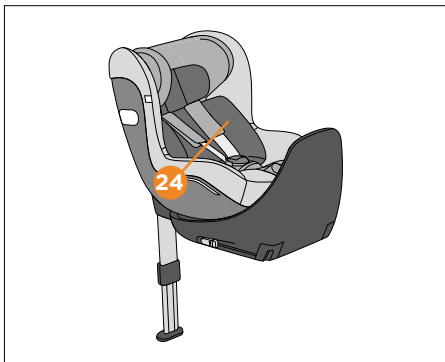
Novorozenci a děti, které se ještě nedokážou samostatně posadit (až do cca 1 roku) by měly být z ortopedických a bezpečnostních důvodů vždy převážané v nejvíce sklopené poloze v pozici proti směru jízdy.

SPRÁVNÉ ZABEZPEČENIE DIEŤAŤA

Pre zaistenie optimálneho bezpečie pre vaše dieťa, prosíme pred každou jazdou skontrolujte, že...

- sú ISOFIX konektory **5** bezpečne pripojené k vozidlu a oporná noha **2** je správne nastavená.
- je autosedačka zaistená v pozícii po alebo proti smeru jazdy.
- je opierka hlavy nastavená do správnej výšky.
- je 5-bodový systém pásov správne nastavený podľa veľkosti dieťaťa, ramenné pásy nie sú prekrútené a celý systém pásov je zaistený.

Novorodenci a deti, ktoré sa ešte nedokážu samostatne posadiť (až do cca 1 roka) by mali byť z ortopedických a bezpečnostných dôvodov vždy prevážané v najviac sklopenej poloze v pozícii proti smeru jazdy.



AZ ÚJSZÜLÖTTBETÉT ELTÁVOLÍTÁSA

Az ülésbe behelyezett újszülöttbetét segíti a kényelmes fekvő pozíciót és lehetővé teszi a legkisebb babák szállítását is.

Az újszülöttbetétet **24** akkor lehet eltávolítani, ha a gyermek elérte a 61 cm-t (kb. 3 hónapos), hogy több helye legyen.

Mielőtt kimosná az újszülött betétet, távolítsa el a betét szivacs részét az ennek kialakított résen. A szivacs betétet újra vissza lehet tenni a kialakított résen, miután a betét huzata kimosásra került és megszáradt.

VYJMUTÍ NOVOROZENECKÉ VLOŽKY

Předem vložená novorozenecká vložka napomáhá k lepšímu pohodlí a uzpůsobení autosedačky pro nejmenší děti.

Pro poskytnutí více prostoru by měla být novorozenecká vložka **24** vyjmuta jakmile dítě dosáhne velikosti 61 cm (cca 3 měsíce).

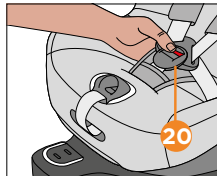
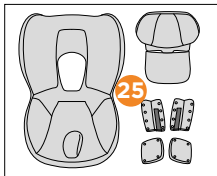
Před praním novorozenecké vložky vyjměte pěnu z kapsy na zadní straně. Po umytí a usušení novorozené vložky, vložte pěnu zpět do určené kapsy.

VYBRATIE NOVORODENECKEJ VLOŽKY

Vopred vložená novorodenecká vložka napomáha k lepšímu pohodlie a prispôsobenie autosedačky pre najmenšie deti.

Pre poskytnutie viac priestoru by mala byť novorodenecká vložka **24** vytiahnutá akonáhle dieťa dosiahne veľkosti 61 cm (cca 3 mesiace).

Pred praním novorodeneckej vložky vyberte penu z vrečka na zadnej strane. Po umytí a usušení novonarodené vložky, vložte penu späť do určeného vrečka.



A HUZAT ELTÁVOLÍTÁSA

A huzat 6 részből áll, melyek tépőzárral, gumizózással, patentekkel és kapcsokkal kapcsolódnak az ülésvázhoz. Miután kioldotta a rögzítéseket, leveheti az egyes elemeket mosás céljára.

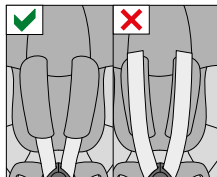
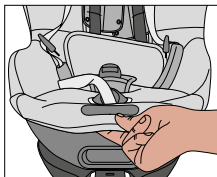
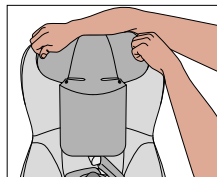
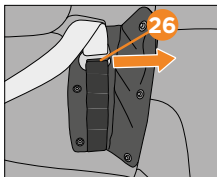
FIGYELEM! Mielőtt eltávolítja a huzatot, húzza ki a gumírozott szegélyeket az ezüst színű részek alól, hogy elkerülje a károsodást.

Az alábbi lépésekkel folytassa:

- Nyissa ki az 5-pontos övrendszer övcsatját **20**.
- Nyissa ki az összes patentet a párnákon és huzatrészeken **25**.
- A vállpárnákat akassza le a konzolokról **26**.
- Távolítsa el az összes övpárnát.
- Fűzze ki a vállöveket a huzatból.
- Előre húzva vegye le huzatot.
- A huzat újbóli rögzítéséhez végezze el fenti műveleteket fordított sorrendben.

FIGYELEM! A vállpárnák visszafűzésénél fontos, hogy...

- a zárt oldala nézzen a gyermek nyaka felé.
- a vállpárnák tökéletesen legyenek feltéve a konzolokra **26**.
- az övek a vállpárnák belsején átvezetve legyenek.



! FIGYELMEZETETÉS! A huzat az ülés biztonsági rendszerének integrált része. A gyermekülést soha ne használja huzat nélkül.

SUNDÁNÍ POTAHU

Potah se skládá ze 6 částí, připevněných ke skořepině autosedačky pomocí háčků, smyček, gumiček, patentek a držáků. Jakmile uvolníte všechna uchycení, můžete sundat jednotlivé části potahu.

UPOZORNĚNÍ! Před sundáním potahu, prosíme, nejdříve vytáhněte elastické části pod ozdobnými stříbrnými částmi. Vyvarujete se tak poškození.

Postupujte následovně:

- Rozepněte pásovou sponu **20** 5bodového systému pásů.
- Rozepněte všechny patentky na potazích a polstrovaní autosedačky **25**.
- Vyvlékněte polstry ramenních pásů z příslušných držáků **26**.
- Sundejte všechny polstry pásů.
- Vyvlékněte ramenní pásy z potahu.
- Zatažením směrem dopředu sundejte potah.
- Pro opětovné připevnění potahu opakujte předešlé kroky v opačném pořadí.

UPOZORNĚNÍ! Při opětovném nasazování polstrů ramenních pásů je důležité zajistit, že...

- uzavřená strana směřuje ke krku dítěte.
- jsou polstry dokonale nasazeny na držáky **26**.
- ramenní pásy vedou skrze polstry ramenních pásů.

! VAROVÁNÍ! Potah je jedním z klíčových prvků dětské autosedačky. Autosedačka se proto nesmí používat bez potahu.

ODOBRATIE POŤAHU

Poťah sa skladá zo 6 častí, pripevnených ke škrupine autosedačky pomocou háčikov, slučiek, gumičiek, patentiek a držiakov. Akonáhle uvoľníte všetky uchytienie, môžete zložiť jednotlivé časti poťahu.

UPOZORNENIE! Pred zložením poťahu, prosíme, najskôr vytiahnite elastické časti pod ozdobnými striebornými časťami. Vyvarujete sa tak poškodeniu.

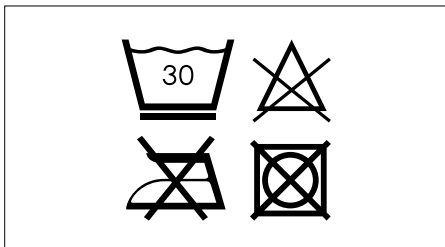
Postupujte nasledovne:

- Rozopnite pásovú sponu **20** 5-bodového systému pásov.
- Rozopnite všetky patentky na poťahoch a polstrovanie autosedačky **25**.
- Vyvléčte polstry ramenných pásov z príslušných držiakov **26**.
- Zložte všetky polstry pásov.
- Vytiahnite ramenné pásy z poťahu.
- Zatiahnutím smerom dopredu zložte poťah.
- Pre opätovné pripevnenie poťahu opakujte predchádzajúce kroky v opačnom poradí.

UPOZORNENIE! Pri opätovnom nasadzovaní polstrov ramenných pásov je dôležité zabezpečiť, že ...

- uzatvorená strana smeruje ku krku dieťaťa.
- sú polstry dokonale nasadené na držiaky **26**.
- ramenné pásy vedú skrze polstry ramenných pásov.

! VAROVANIE! Poťah je jedným z klíčových prvkov detskej autosedačky. Autosedačka sa preto nesmie používať bez poťahu.



TISZTÍTÁS

Mivel a huzat fontos a megfelelő működéshez, fontos, hogy csak eredeti huzatot használjon. Póthuzatot a hivatalos márkakereskedőknél vásárolhat.

FIGYELEM! Az első használat előtt mossa ki a huzatot! Az ülés huzatok mosógéppel moshatóak max. 30° C-on finom mosással. Magasabb hőmérsékletű mosásnál az anyag engedheti a színét. Kérjük, a huzatot elkülönítve mossa és ne szárítsa gépben! Soha ne szárítsa tűző napon a huzatot. A műanyag részeket enyhe tisztítószerezrel és meleg vízzel tisztítsa.

! FIGYELMEZTETÉS! Soha, semmilyen körülmények között ne alkalmazzon vegyszereket vagy fehéritőszereket!

! FIGYELMEZTETÉS! A beépített övrendszert nem lehet eltávolítani az ülésből! Az övrendszer részeit ne távolítsa el! Az övrendszer enyhe tisztítószerezrel, meleg vízzel tisztítható.

Mielőtt kimosná az újszülött betétet, távolítsa el a betét szivacs részét az ennek kialakított részen. A szivacs betétet újra vissza lehet tenni a kialakított részen, miután a betét huzata kimosásra került és megszáradt.

ČIŠTĚNÍ

Autosedačku lze používat pouze s originálním potahem, který je důležitou součástí její správné funkčnosti. Náhradní potahy můžete získat u svého prodejce.

UPOZORNĚNÍ! Prosíme, před prvním použitím potah vyperte. Potahy lze prát v pračce při max. 30° C na program jemného praní. Praní při vyšší teplotě může vést ke ztrátě barvy látky. Prosíme, perte potah samostatně a nikdy jej nesušte v sušičce! Nesušte potah na přímém slunečním světle! Plastové části můžete očistit teplou vodou a mírným čisticím prostředkem.

! VAROVÁNÍ! Prosíme, za žádných okolností nepoužívejte chemické čisticí prostředky nebo bělidla.

! VAROVÁNÍ! Integrovaný systém pásů nelze z autosedačky sundat! Nijak systém pásů nerozebírejte! Systém pásů lze čistit mírným čisticím prostředkem a teplou vodou.

Před praním novorozenecké vložky vyjměte penu z kapsy na zadní straně. Po umytí a usušení novorozenecké vložky, vložte penu zpět do určené kapsy.

ČISTENIE

Autosedačku je možné používať iba s originálnym potahom, ktorý je dôležitou súčasťou jej správnej funkčnosti. Náhradné potahy môžete získať u svojho predajca.

UPOZORNENIE! Prosíme, pred prvým použitím potah vyperte. Potahy možno prať v pračke pri max. 30° C na program jemného prania. Pranie pri vyššej teplote môže viesť k strate farby látky. Prosíme, perte potah samostatne a nikdy ho nesušte v sušičke! Nesušte potah na priamom slnečnom svetle! Plastové časti môžete očistiť teplou vodou a miernym čistiacim prostriedkom.

! VAROVANIE! Prosíme, za žiadnych okolností nepoužíajte chemické čistiace prostriedky alebo bielidlá.

! VAROVANIE! Integrovaný systém pásov nie je možné z autosedačky zložiť! Nijako systém pásov nerozoberajte! Systém pásov možno čistiť miernym čistiacim prostriedkom a teplou vodou.

Pred praním novorodeneckej vložky vyberte penu z vrečka na zadnej strane. Po umytí a usušení novonarodené vložky, vložte penu späť do určeného vrečka.

A TERMÉK KARBANTARTÁSA

Azért, hogy gyermekülése maximális védelmet nyújtson, fontos, hogy megfeleljen az alábbiaknak:

- A gyermekülés minden főbb alkatrészét rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nem hibásodott-e meg. A mechanikus részeknek tökéletesen kell működniük.
- Figyeljen rá, hogy a gyermekülés ne szoruljon be kemény tárgyak közé, mint pl. az autó ajtaja, az ülésínhez stb., amelyek károsíthatják.
- Figyeljen rá, hogy ne kerüljön szennyeződés vagy homok az ülésváz felső része és a talprész közé. Ez negatív hatással lehet az elfordító és döntő funkciók működésére. Ha ez mégis megtörténne, távolítsa el a szennyeződést, mielőtt tovább fordítaná vagy döntené az ülést, hogy elkerülje a maradandó károsodást.

MI A TEENDŐ BALESET UTÁN

Baleset esetén az ülésen olyan sérülések keletkezhetnek, amelyek szabad szemmel nem láthatóak. Baleset után kérjük, mindenképpen cserélje ki az ülést. Kétség esetén keresse kiskereskedőjét vagy a gyártót.

PÉČE O PRODUKT

Pro zajištění maximální ochrany, poskytované vaší autosedačkou, je nezbytné splňovat následující:

- Všechny hlavní části autosedačky musí být pravidelně kontrolovány. Mechanické části musí fungovat bezproblémově.
- Ujistěte se, že není autosedačka nikde jakkoliv zaseknutá, např. ve dveřích vozidla, v kolejnicích sedadla.
- Vyvarujte se jakémukoli znečištění prostoru mezi autosedačkou a základnou. Nečistoty v těchto místech mohou mít negativní vliv na otáčení a polohování autosedačky. V případě zanesení musí být nečistoty uklizeny ještě před otáčením a polohováním autosedačky. Zabráníte tak jejímu nevratnému poškození.

CO DĚLAT PO NEHODĚ

Autonehoda může na autosedačce zanechat poškození, která nejsou pouhým okem vidět. Po nehodě, prosíme, bez váhání autosedačku vyměňte. V případě pochybností kontaktujte prodejce nebo výrobce.

STAROSTLIVOSŤ O PRODUKT

Pre zaistenie maximálnej ochrany, poskytovanej vašou autosedačkou, je nevyhnutné splňať nasledovné:

- Všetky hlavné časti autosedačky musia byť pravidelne kontrolované. Mechanické časti musia fungovať bezproblémovo.
- Uistite sa, že nie je autosedačka nikde akokoľvek zaseknutá, napr. vo dverách vozidla, v kofajniciach sedadla.
- Vyvarujte sa akémukoľvek znečisteniu priestoru medzi autosedačkou a základňou. Nečistoty v týchto miestach môžu mať negatívny vplyv na otáčanie a polohovanie autosedačky. V prípade zanesenia musí byť nečistoty upratané ešte pred otáčaním a polohovaním autosedačky. Zabráníte tak jej nevratnému poškodeniu.

ČO ROBIŤ PO NEHODE

Autonehoda môže na autosedačce zanechať poškodenia, ktoré nie sú voľným okom vidieť. Po nehode, prosíme, bez váhania autosedačku vymeňte. V prípade pochybností kontaktujte predajca alebo výrobca.

TERMÉKINFORMÁCIÓ

Ha kérdése van, forduljon először kereskedőjéhez. Ehhez készítse elő az alábbiakat:

- szériaszám (ld a matricán)
- A jármű márkája és modellneve és az üléspozíció, amelyen a gyermekülést használták.
- A gyermek súlya, kora és magassága.

További információ termékeinkről a www.gb-online.com oldalon.

A TERMÉK ÉLETTARTAMA

A gyermekülést úgy tervezték, hogy megfeleljen az előírásoknak teljes élettartama során, amely kb. 8 év. Azonban, a járművekben a hőmérséklet meglehetősen nagy ingadozása előre nem látható következményekkel járhat, ezért fontos, hogy figyeljen az alábbiakra:

- Ha a gyermekülés hosszabb ideig közvetlen napsütésnek van kitéve, az ülést el kell távolítani a járműből vagy le kell takarni egy világos ruhával.
- Rendszeresen ellenőrizze a gyermekülés műanyag és fém alkatrészeit, azok színét, alakját. Ha bármilyen változást észlel, a gyermekülést meg kell semmisíteni vagy a gyártónak meg kell vizsgálnia és szükség esetén kicserélheti.
- A textil anyagon történt változás, kopás, fakulás teljesen természetes a járműben való használat után, nem befolyásolja az ülés működését.

INFORMACE O PRODUKTU

V případě jakýchkoliv otázek kontaktujte nejdříve vašeho prodejce. Předem si připravte následující informace:

- Sériové číslo (viz nálepka).
- Značka a model vozidla a místo, na kterém se autosedačka používá.
- Váha, věk a výška dítěte.

Více informací o našich produktech naleznete na www.gb-online.com.

ŽIVOTNOST PRODUKTU

Autosedačka je navržena tak, aby splňovala všechny své funkce po celou dobu své životnosti, cca 8 roky. Avšak, z důvodu vysokých změn teplot a dalších nepředvídatelných zatížení autosedačky uvnitř vozidla, je nezbytné pozorovat následující:

- Pokud je vozidlo delší dobu vystaveno přímému slunečnímu světlu, musí z něj být autosedačka vyjmuta nebo přikryta světlou látkou.
- Pravidelně kontrolujte všechny plastové a kovové části, zda nejsou poškozené, zdeformované nebo nezměnily barvu. V případě jakýchkoliv změn musí být autosedačka zlikvidována nebo zkontrolována a případně nahrazena jejím výrobcem.
- Změny na látkách, především vyblednutí, jsou při používání ve vozidle naprosto normální a neovlivňují funkčnost autosedačky.

INFORMÁCIE O PRODUKTU

V prípade akýchkoľvek otázok kontaktujte najskôr vášho predajca. Vopred si pripravte nasledujúce informácie:

- Sériové číslo (viď nálepka).
- Značka a model vozidla a miesto, na ktorom sa autosedačka používa.
- Váha, vek a výška dieťaťa.

Viac informácií o našich produktoch nájdete na www.gb-online.com.

ŽIVOTNOSŤ PRODUKTU

Autosedačka je navrhnutá tak, aby spĺňala všetky svoje funkcie po celú dobu svojej životnosti, cca 8 roky. Avšak, z dôvodu vysokých zmien teplôt a ďalších nepredvídateľných zaťaženie autosedačky vo vnútri vozidla, je nevyhnutné pozorovať nasledujúce:

- Ak je vozidlo dlhší čas vystavené priamemu slnečnému svetlu, musí z neho byť autosedačka vytiahnutá alebo prikrytá svetlou látkou.
- Pravidelne kontrolujte všetky plastové a kovové časti, či nie sú poškodené, zdeformované alebo nezmenili farbu. V prípade akýchkoľvek zmien musí byť autosedačka zlikvidovaná alebo skontrolovaná a prípadne nahradená jej výrobcem.
- Zmeny na látkach, predovšetkým vyblednutie, sú pri používaní vo vozidle úplne normálne a neovplyvňujú funkčnosť autosedačky.

MEGSEMMISÍTÉS

Környezetvédelmi okokból kérjük, hogy különítsék el és semmisítsék meg az ülés élettartamának elején (csomagolás) és végén (termék alkatrészek) keletkező szemetet. A szemetkezelést a helyi hatóságok különbözőképpen végzik. A gyermekülés szabályszerű ártalmatlanításának biztosítása érdekében, vegye fel a kapcsolatot a helyileg illetékes ártalmatlanítási hatósággal. Mindig vegye figyelembe országa hulladékkezelési szabályait.

! **FIGYELMEZTETÉS!** A műanyag csomagolóanyagot tartsa távol gyermekektől. fulladásveszély!

LIKVIDACE

Z důvodu ochrany životního prostředí žádáme uživatele autosedačky o rozřídění a likvidaci odpadu, vznikajícího na začátku (obaly) a na konci (části produktu) životnosti dětské autosedačky. Likvidace odpadů se liší v závislosti na místních úřadech. Pro zajištění řádné likvidace dětské autosedačky v souladu s předpisy, prosíme, kontaktujte vaši místní správu likvidace odpadů. Vždy dodržujte předpisy pro likvidaci odpadu ve vaší zemi.

! VAROVÁNÍ! Udržujte plastové obaly mimo dosah dětí: hrozí riziko zadušení!

LIKVIDÁCIA

Z dôvodu ochrany životného prostredia žiadame užívateľa autosedačky o roztriedenie a likvidáciu odpadu, vznikajúceho na začiatku (obaly) a na konci (časti produktu) životnosti detskej autosedačky. Likvidácia odpadov sa líši v závislosti na miestnych úradoch. Pre zaistenie riadnej likvidácie detskej autosedačky v súlade s predpismi, prosíme, kontaktujte vašu miestnu správu likvidácie odpadov. Vždy dodržiavajte predpisy pre likvidáciu odpadu vo vašej krajine.

! VAROVANIE! Udržujte plastové obaly mimo dosahu detí: hrozí riziko zadusenía!

JÓTÁLLÁS

Az alábbi jótállás kizárólag abban az országban érvényes, ahol ezt a terméket a fogyasztó kiskereskedelmi forgalomban először megvásárolta.

1. A jótállás kiterjed minden gyártási és anyaghibára, függetlenül attól, hogy azok a vásárlás időpontjában már megvoltak vagy a kiskereskedelmi forgalomban történő első értékesítést követő három (3) éven belül keletkeztek (gyártói jótállás). Kérjük, rögtön vásárlás avgy kézhezvétel után ellenőrizze a termék épségét és az esetleges anyaghibákat. Mindig őrizze meg a vásárlást bizonyató, dátummal ellátott blokkot.
2. Hiba esetén ne használja tovább a terméket. A garancia érvényesítéséhez a terméket megtisztított és hiánytalan állapotban kell visszaküldeni az eredeti kereskedőhöz, aki a terméket először értékesítette és be kell mutatni az eredeti vásárlást igazoló bizonylatot (blokkot vagy számlát). Kérjük, hogy a terméket ne közvetlenül a gyártónak küldje vissza.
3. A jótállás nem vonatkozik a nem rendeltetésszerű használatra, környezeti károkra (víz, tűz, baleset stb.) vagy a normál elhasználódásra vagy a használati útmutatóban foglaltak be nem tartásából eredő károkra. A jótállás nem érvényesíthető, ha a terméken arra nem jogosult személyek módosítást vagy javítást végeztek vagy ha nem eredeti alkatrészeket és kiegészítőket használtak.
4. A jelen gyártói jótállás nem érinti a fogyasztókat a jogszabályok alapján megillető jogokat, így különösen a szerződésen kívül vagy szerződésszegéssel okozott kár okán a fogyasztót a gyártóval vagy a kiskereskedővel szemben megillető jogokat.

ZÁRUKA

Následující záruka platí výhradně v zemi, kde byl tento produkt původně prodán prodejcem zákazníkovi.

1. Záruka se vztahuje na všechny výrobní a materiálové vady, které existují a které se objeví v den nákupu nebo se objevily v období 3 let od data nákupu od prodejce, který výrobek původně prodal spotřebiteli (výrobní záruka). Prosíme, ihned po pořízení nebo po obdržení produkt zkontrolujte zda je kompletní a zcela nepoškozený. Prosíme, vždy si ponechtejте váš datovaný doklad o nákupu.
2. V případě poruchy přestaňte výrobek okamžitě používat. Pro uplatnění záruky přivezte nebo zašlete produkt původnímu prodejci, který vám jej prodal, v čistém a kompletním stavu a předložte originál dokladu o nákupu (účtenka nebo faktura). Prosíme nevozte nebo neposílejte produkt přímo výrobci.
3. Tato záruka nezahrnuje jakákoliv poškození, způsobená nesprávným používáním, vlivem okolního prostředí (voda, oheň, nehody atd.), běžným obnošením a opotřebením nebo nesplněním pokynů v tomto uživatelském manuálu. Záruka také neplatí, pokud byly úpravy a opravy prováděny neautorizovanými osobami nebo byly použity neoriginální díly a příslušenství.
4. Tato záruka nevylučuje, neomezuje ani jinak neovlivňuje zákonná práva spotřebitelů, včetně nároků z porušení smlouvy, které kupující může mít vůči prodávajícímu nebo výrobci výrobku.

ZÁRUKA

Následujúca záruka platí len v krajine, kde bol tento produkt pôvodne predaný predajcom zákazníkovi.

1. Záruka sa vztahuje na všetky výrobné a materiálové chyby, ktoré existujú a ktoré sa objavia v deň nákupu alebo sa objavili v období 3 rokov od dátumu nákupu od predajca, ktorý výrobok pôvodne predal spotrebiteľovi (výrobná záruka). Prosíme, ihneď po nadobudnutí alebo po obdržaní produkt skontrolujte, či je kompletný a úplne nepoškodený. Prosíme vždy si ponechajte váš datovaný doklad o nákupe.
2. V prípade poruchy prestaňte výrobok okamžite používať. Pre uplatnenie záruky prineste alebo pošlite produkt pôvodnému predajcovi, ktorý vám ho predal, v čistom a kompletnom stave a predložte originál dokladu o nákupe (účtenka alebo faktúra). Prosíme nevozte alebo neposielajte produkt priamo výrobcovi.
3. Táto záruka nezahŕňa akákoľvek poškodenia spôsobená nesprávnym používaním, vplyvom okolitého prostredia (voda, oheň, nehody atď.), bežným obnošením a opotrebovaním alebo nespĺnením pokynov v tomto uživatelskom manuáli. Záruka neplatí tiež ak boli úpravy a opravy vykonávané neautorizovanými osobami alebo pri použití neoriginálnych dielov a príslušenstva.
4. Táto záruka sa nevzťahuje na obmedzenie alebo na iné vplyvy zákonných práv spotrebiteľa, zahŕňajúci nároky z porušenia práva s ohľadom na porušenie zmluvy, ktoré môže mať kupujúci voči predávajúcemu alebo výrobcovi produktu.



HOMOLOGACIÓN

Vaya 2 i-Size – silla de coche
UN R129
Altura: 45 - 105 cm
Peso: up to 18 kg

HOMOLOGAÇÃO

Vaya 2 i-Size –
cadeira auto
UN R129
Altura: 45 - 105 cm
Peso: up to 18 kg

¡APRECIADO CONSUMIDOR!

Muchas gracias por comprar la gb Vaya 2 i-Size. Le aseguramos que, en el desarrollo de la silla de seguridad infantil, nuestra mayor prioridad ha sido la seguridad, el confort y la practicidad. El proceso de fabricación de este producto cumple con los estándares de seguridad más estrictos y se llevan a cabo continuos controles de calidad.

¡ATENCIÓN! Con el fin de mantener a su hijo correctamente protegido, es absolutamente esencial que se utilice la silla de seguridad como se describe en este manual.

¡AVISO! Dependiendo de las normativas locales, las características del producto pueden variar.

¡AVISO! Guarde siempre el manual de instrucciones en el compartimento de la silla de seguridad previsto para ello.

¡ATENCIÓN! No se puede usar la silla de coche en el sentido de la marcha hasta que le niño tenga 15 meses y alcance una altura de 76 cm.

¡AVISO! El reductor de recién nacido protege a su hijo. Tiene que utilizarse hasta que su hijo alcance los 60 cm.

Si elige un asiento de coche infantil con clip de sensor de seguridad, tenga en cuenta el capítulo especial "SUJECIÓN CON SISTEMA DE ARNÉS Y CLIP". Para más información sobre la función de sensor de seguridad, vea el manual adjunto.



ESTIMADO CLIENTE!

Agradecemos ter escolhido a Vaya 2 i-Size. Asseguramos que a segurança, conforto e facilidade de utilização foram a prioridade no processo de desenvolvimento deste produto. A cadeira foi desenvolvida sob um controlo de qualidade que cumpre todas as mais estritas normas de segurança.

! ATENÇÃO! Para assegurar uma proteção eficaz da criança é essencial que utilize o Idan I-Size da GB como descrito neste manual.

AVISO! Dependendo das normas locais, as características do produto podem variar.

AVISO! Por favor guarde sempre o manual de instrução, à mão no compartimento para o efeito presente na cadeira auto.

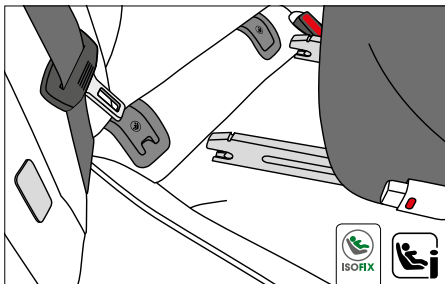
! ATENÇÃO! Não utilizar a cadeira auto no sentido da marcha antes que criança atinja os 15 meses de idade e 76 cm de altura.

NOTE! O redutor para recém nascidos protege a criança. Deve ser utilizado até o bebe ter 60 cm.

Se escolher uma cadeirinha de bebé com o SensorSafe clipe, consulte o capítulo separado "AMARRAR COM SISTEMA DE CINTO-ARNES E CLIPE". Para mais informações sobre a função do SensorSafe, consulte o manual em anexo.

HOMOLOGACIÓN	180
CORRECTA POSICIÓN EN EL VEHÍCULO	184
SEGURIDAD EN EL VEHÍCULO	188
PROTECCIÓN DEL VEHÍCULO	188
UTILIZACIÓN DE LA SILLA EN EL VEHÍCULO	190
USO EN SENTIDO CONTRARIO A LA MARCHA (PARTE 1)	190
USO EN EL SENTIDO DE LA MARCHA (PARTE 1)	192
(76 CM - 105 CM)	192
INSTALACIÓN EN EL VEHÍCULO	194
AJUSTAR LA BARRA DE APOYO	198
RETIRAR LA SILLA DEL VEHÍCULO	198
AJUSTE DE LA POSICIÓN DE RECLINADO	200
AJUSTAR LOS PROTECTORES LATERALES	202
USO EN EL SENTIDO CONTRARIO A LA MARCHA (PARTE 2)	204
ROTACIÓN 360°	208
SUJECCIÓN CON SISTEMA DE ARNÉS	212
SUJECCIÓN CON SISTEMA DE ARNÉS Y CLIP	214
USO EN EL SENTIDO DE LA MARCHA (PARTE 2)	218
ASEGURAR AL NIÑO ADECUADAMENTE	222
RETIRAR EL ALZA PARA RECIÉN NACIDO	224
QUITAR LA VESTIDURA	226
LIMPIEZA	228
MANTENIMIENTO	230
¿QUÉ HACER DESPUÉS DE UN ACCIDENTE?	230
INFORMACIÓN DEL PRODUCTO	232
DURABILIDAD DEL PRODUCTO	232
RECICLADO DEL PRODUCTO	234
GARANTÍA	236

HOMOLOGAÇÃO	180
POSIÇÃO CORRETA NO AUTOMÓVEL	185
SEGURANÇA NO AUTOMÓVEL	189
PROTEÇÃO DO AUTOMÓVEL	189
UTILIZAR A CADEIRA AUTO NO AUTOMÓVEL	191
SENTIDO INVERO À MARCHA (PART 1).....	191
SENTIDO INVERSO À MARCHA (PARTE 1).....	193
(76 CM - 105 CM)	193
INSTALAR NO AUTOMÓVEL.....	195
ADJUSTAR O PÉ DE APOIO.....	199
RETIRAR DO AUTOMÓVEL.....	199
REGULAR A POSIÇÃO DE RECLINAÇÃO	201
ADJUSTAR OS ROTETORES LATERAIS	203
USO NO SENTIDO INVERSO À MARCHA (PART 2)	205
ROTAÇÃO 360º	209
PRENDER COM SISTEMA DE CINTO-ARNÉS.....	213
AMARRAR COM SISTEMA DE CINTO-ARNÉS E CLIPE	215
USO NO SENTIDO DA MARCHA (PARTE 2).....	219
PRENDER A CRIANÇA CORRETAMENTE	223
RETIRAR O REDUTOR PARA RECÉM NASCIDOS.....	225
REMOÇÃO DA FORRA	227
LIMPEZA.....	229
MANUTENÇÃO	231
PROCEDIMENTOS APÓS UM ACIDENTE	231
INFORMAÇÃO DO PRODUTO.....	233
DURABILIDADE DO PRODUTO	233
RECICLAGEM.....	235
GARANTIA.....	237

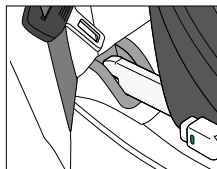
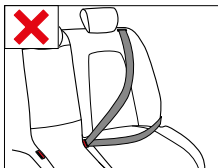


CORRECTA POSICIÓN EN EL VEHÍCULO

Este es un Sistema de Retención Infantil i-Size. Cumple con la normativa UN R129, para su uso en asientos de vehículos compatibles i-Size según lo indicado por los fabricantes de vehículos en el manual del usuario del vehículo. Si su vehículo no dispone de asiento i-Size, por favor, compruebe en la lista de compatibilidades de nuestra página web si la instalación de esta silla de seguridad está permitida. Si su vehículo no dispone de asientos i-Size, compruebe en la lista de compatibilidad incluida si se puede instalar en su vehículo.

Sin embargo, en casos excepcionales, la silla de seguridad se puede utilizar en el asiento del pasajero delantero. En este caso, siga las siguientes instrucciones:

- Compruebe si el asiento del pasajero está equipado con ISOFIX. Si cuenta con ISOFIX, la silla de seguridad no se puede utilizar.
- Desactive el airbag frontal. Si esto no es posible en su vehículo, se prohíbe el uso de la silla de seguridad en el lado del pasajero.
- Es obligatorio seguir las recomendaciones del fabricante del vehículo.



¡ATENCIÓN! El equipaje y otros objetos sueltos en el interior del vehículo pueden provocar daños en caso de accidente, por lo tanto, se tienen que colocar de forma fija y segura. Pueden convertirse en proyectiles letales en caso de accidente.

POSIÇÃO CORRETA NO AUTOMÓVEL

Este é um sistema de retenção de crianças „i-Size“. A sua homologação é a UN R129, para utilizar nas posições dos automóveis “compatíveis com i-Size” indicadas pelo fabricante no manual de instruções do automóvel. Se o seu automóvel não possuir um assento i-Size, comprove por favor na nossa lista de compatibilidades na nossa página Web para saber se é possível utilizar esta cadeira no seu automóvel. Se o seu automóvel não estiver equipado com ISOFIX por favor contacte o fabricante do veículo.

Apesar de tudo, em casos excepcionais a cadeira poderá ser utilizada no assento do copiloto. Neste caso tenha em conta os seguintes pontos:

- Comprove se o assento do copiloto possui ISOFIX. Caso não possua ISOFIX a cadeira não poderá ser utilizada.
- Desative o airbaig frontal do copiloto. Se não for possível faça-lo no seu automóvel o uso da cadeira auto no assento do copiloto está proibido.
- É obrigatório seguir as recomendações do fabricante do automóvel.

! **ATENÇÃO!** As bagagens e outros objetos soltos no automóvel, poderão causar danos em caso de acidente, deverão assim ser guardados de forma segura. Estes podem tornar-se em projecteis mortais em caso de acidente.

! ¡ATENCIÓN! Nunca deje a su hijo desatendido en el vehículo. Las partes de plástico de la silla de seguridad se pueden calentar en verano al sol y pueden provocar quemaduras. Proteja al niño y a la silla de seguridad de una exposición directa al sol (por ejemplo, usando una tela ligera de color claro para cubrir la silla).

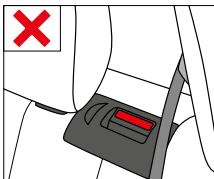
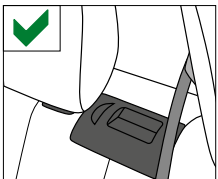
! ¡ATENCIÓN! Esta silla de coche no se puede usar con un cinturón de seguridad. Si la silla de coche se coloca con el cinturón de seguridad del vehículo, en caso de accidente, el niño y los demás pasajeros pueden resultar gravemente heridos o incluso muertos.

! ¡ATENCIÓN! No se puede utilizar esta silla de seguridad en los asientos del vehículo en perpendicular al sentido de la marcha. Esta silla de seguridad no se puede utilizar en asientos orientados hacia atrás, por ejemplo en una furgoneta o un minibus. La silla de seguridad se tiene que instalar siempre con el sistema ISOFIX, aunque esté vacía. Si tiene que efectuar una parada de emergencia o tiene un leve accidente, una silla de seguridad suelta le puede causar daños a usted y a los demás pasajeros.

! ATENÇÃO! Nunca deixe a criança sem vigilância. Os materiais de plástico do sistema de retenção para crianças, podem aquecer ao sol. A criança poderá queimar-se. Proteja o bebê e a cadeira de uma exposição direta e intensa do sol (ex: coloque um pano claro sobre a cadeira).

! ATENÇÃO! Esta cadeira auto não pode ser segura com o cinto de segurança comum. Se a cadeira for utilizada com o cinto comum, em caso de acidente poderá causar danos graves ou mesmo levar à morte a criança e os outros ocupantes.

! ATENÇÃO! A cadeira auto não pode ser utilizada em assentos do veículo que não possuam ângulos diretos relativamente ao sentido da marcha. Não a poderá também utilizar, em assentos do automóvel no sentido contrário à marcha por exemplo numa van ou autocarro. A cadeira auto deverá estar sempre presa pelo sistema ISOFIX mesmo que não esteja a ser utilizada. Caso tenha de fazer uma travagem de emergência ou seja envolvido numa pequena colisão, uma cadeira solta, pode causar ferimentos nos passageiros e a si.



SEGURIDAD EN EL VEHÍCULO

¡ATENCIÓN! Nunca utilice la silla de seguridad con el airbag frontal activado. Esto no se aplica a los llamados airbags laterales.

Con el fin de garantizar la mejor seguridad posible para todos los pasajeros, asegúrese siempre de que...

- Los respaldos plegables del vehículo están bloqueados en posición vertical.
- Si instala la silla de seguridad en el asiento del copiloto, el asiento del vehículo está en la posición más atrasada.
- Los objetos sueltos que puedan causar daños en caso de accidente estén guardados.
- todos los pasajeros llevan el cinturón de seguridad abrochado.

PROTECCIÓN DEL VEHÍCULO

En algunos asientos de vehículos hechos de materiales delicados (por ejemplo, terciopelo, cuero, etc.) pueden aparecer huellas de uso y / o decoloración si se utilizan sillas de seguridad. Esto se evita poniendo una manta o una toalla debajo de la silla de seguridad. En este contexto también puede ver nuestras instrucciones de limpieza. Es esencial que éstos pasos se sigan antes de utilizar la silla de seguridad por primera vez.

SEGURANÇA NO AUTOMÓVEL

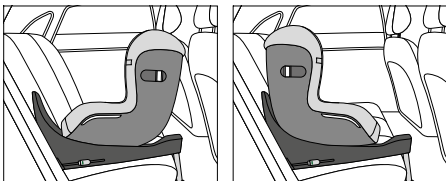
! ATENÇÃO! Nunca use a cadeira auto no assento sem desactivar o airbag frontal. Isto não se aplica aos airbags laterais.

Para garantir o máximo de segurança possível para todos os passageiros assegure que:

- O encosto dos assentos reclináveis estão na posição vertical.
- quando instala o ovinho no assento da frente este está ajustado o mais para a frente possível.
- todos os objetos que poderão lesionar os passageiros deverão estar seguros de forma apropriada.
- todos os passageiros estão seguros com o cinto de segurança.

PROTEÇÃO DO AUTOMÓVEL

Marcas de uso e/ou descoloração podem aparecer em alguns automóveis feitos de materiais delicados (pele, veludo etc.) aquando da utilização de uma cadeira auto. Poderá evitar esta situação colocando um cobertor ou toalha por baixo da cadeira auto. Poderá encontrar direcções de limpeza neste manual. É essencial que siga as indicações antes da primeira utilização.



UTILIZACIÓN DE LA SILLA EN EL VEHÍCULO

Según la edad y la altura del niño, la silla de seguridad se puede utilizar en el sentido de la marcha o en el sentido contrario a la marcha.

¡AVISO! Según las estadísticas de accidentes de tráfico, está comprobado que el colocar al niño en el sentido contrario a la marcha es la manera más segura para viajar. Por lo tanto, recomendamos utilizar la silla de seguridad en el sentido contrario a la marcha durante el mayor tiempo posible

USO EN SENTIDO CONTRARIO A LA MARCHA (PARTE 1) (45 cm - 105 cm)

Se recomienda utilizar la silla de seguridad en el sentido contrario a la marcha hasta que el niño alcance una altura de 105 cm y un peso máximo de 18 kg.

¡ATENCIÓN! El uso de la silla de seguridad en el sentido contrario a la marcha es obligatorio hasta que el niño cumpla 15 meses y mida 75 cm. Más allá de estos límites, el uso en el sentido contrario a la marcha sigue siendo el más seguro. Para más detalles lea el párrafo: "USO EN EL SENTIDO DE LA MARCHA (PARTE 2)".

¡AVISO! Los recién nacidos y los niños que no se puedan sentar por sí mismos aún (hasta, aproximadamente, 1 año de edad) tienen que viajar en la posición más horizontal posible, en el sentido contrario a la marcha por motivos ortopédicos y de seguridad.

¡AVISO! Cuando siente al niño en la silla de seguridad, asegúrese de que no haya ningún objeto suelto en el asiento para ajustar correctamente los cinturones de seguridad. Mantenga a los niños alejados del asiento del automóvil durante la instalación y la desinstalación en el vehículo. Existe un riesgo de que el niño se pueda enganchar los dedos en las partes móviles de la silla por el efecto tijera.

UTILIZAR A CADEIRA AUTO NO AUTOMÓVEL

Dependendo da idade e altura a cadeira auto pode ser utilizada no sentido contra ou a favor da marcha.

AVISO! As estatísticas de acidentes comprovam que a utilização de cadeiras auto no sentido contrário à marcha é o mais seguro. Therefore we recommend to use the car seat as long as possible in rearward-facing position.

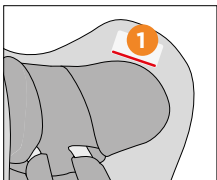
SENTIDO INVERO À MARCHA (PART 1) (45 cm - 105 cm)

Recomendamos a utilização da cadeira auto no sentido inverso à marcha até atingir a altura de 105 cm e um peso de 18 kg máximo

! ATENÇÃO! É obrigatório utilizar o sentido inverso à marcha até aos 15 meses de idade e altura de 75 cm. O transporte no sentido da marcha é mais seguro mesmo para além deste limite. Para mais informação leia: „USO NO SENTIDO INVERSO DA MARCHA (PART 2)“.

AVISO! Os recém nascidos e os bebés que ainda não se conseguem sentar sozinhos (até aproximadamente 1 ano) deverão viajar na posição mais horizontal possível, no sentido inverso à marcha por motivos de ortopédicos e de segurança.

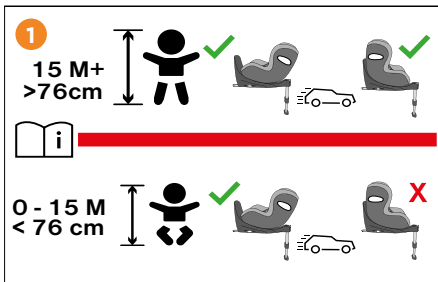
AVISO! A criança deve estar livre de quaisquer peças soltas enquanto faz ajustes com o assento de carro. Mantenha a criança longe da cadeira auto enquanto instala e desinstala a mesma no automóvel. Existe o risco de dedos da criança ficarem entalados e magoados por ações que fazem o efeito tesoura inevitavelmente.



USO EN EL SENTIDO DE LA MARCHA (PARTE 1) (76 CM - 105 CM)

Solo se permite el uso de la silla de seguridad en el sentido favorable a la marcha cuando el niño tiene, como mínimo, 15 meses y mide, como mínimo, 76 cm.

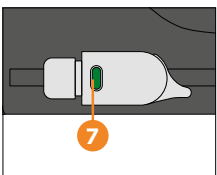
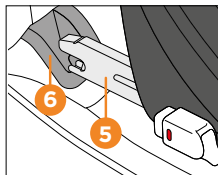
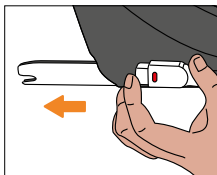
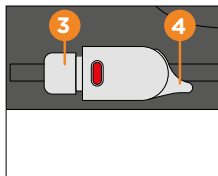
¡AVISO! La señal en el reposacabezas **1** indica la altura mínima del niño a partir de la cual la silla se puede colocar en el sentido favorable a la marcha. Al principio, el asiento para automóvil está bloqueado para su uso en sentido de la marcha. La función de rotación se puede desbloquear moviendo el interruptor en el respaldo. Para más detalles lea el párrafo: "USO EN EL SENTIDO DE LA MARCHA (PARTE 2)".



SENTIDO INVERSO À MARCHA (PARTE 1) (76 CM - 105 CM)

O uso da cadeira auto no sentido da marcha é permitido quando a criança tiver mais de 15 meses de idade. 76 cm tall.

AVISO! O indicador no encosto de cabeça **1** mostra a altura mínima em que a cadeira pode ser virada para o sentido da marcha. Inicialmente, a utilização da cadeira auto virada para a frente encontra-se bloqueada. A função de rotação pode ser desbloqueada movendo o regulador no encosto. Para mais detalhes por favor leia a secção: „USO NO SENTIDO DA MARCHA (parte 2)“.



INSTALACIÓN EN EL VEHÍCULO

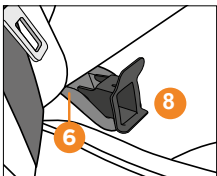
¡AVISO! Si su vehículo no está equipado con asientos i-Size, comprobar la lista de vehículos compatibles incluida.

- Seleccione un asiento adecuado en el vehículo.
- Despliegue la pata de apoyo **2** hasta que se bloquee.
- Abra el cierre de los conectores ISOFIX. Cada conector se puede ajustar de forma individual. Presione ambos botones **3 y 4** simultáneamente y tire de los conectores ISOFIX de la base hasta el tope final.
- Los conectores ISOFIX **5** se deben de encajar en los puntos de anclaje ISOFIX **6** con un "CLIC" audible.
- Asegúrese de que la silla de seguridad está correctamente fijada intentando sacarla de las guías de protección.
- El indicador de seguridad verde **7** se debe ver claramente en ambos botones de liberación ISOFIX.
- Después, empuje la base hacia el respaldo del asiento hasta que esté completamente pegada al respaldo.

INSTALAR NO AUTOMÓVEL

AVISO! Se o seu automóvel não tiver assentos i-Size consulte a lista de compatibilidades de automóveis incluída.

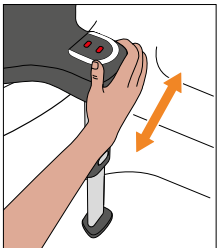
- Selecione uma cadeira apropriada para o seu automóvel.
- Abra o pé de apoio **2** até bloquear.
- Abra o fecho dos fixadores ISOFIX. Cada fixador pode ser ajustado individualmente. Precione os botões **3 and 4** simultaneamente e empurre os conectores ISOFIX para fora da base até ao fim.
- Os conectores ISOFIX **5** devem encaixar nos pontos de fixação ISOFIX **6** com um "click" audível.
- Certifique-se que a cadeira fica presa puxando para fora a mesma.
- O indicador de segurança verde **7** deve estar visível nos dois botões presentes no ISOFIX.
- A seguir empurre a cadeira em direção às costas do assento do automóvel até estar completamente alinhada com o mesmo.



¡AVISO! Los puntos de anclaje ISOFIX **6** son dos barras metálicas situadas entre el respaldo y el asiento del vehículo. En caso de duda, consulte el manual de usuario del vehículo.

- Si los puntos de anclaje ISOFIX **6** son de difícil acceso en su vehículo, puede utilizar las bocas ISOFIX **8** incluidas con la silla para evitar dañar la tapicería.
- Si es necesario, fije las guías de protección **8** con la parte de la lengüeta más larga apuntando hacia arriba en ambos puntos de anclaje ISOFIX **6**. En muchos vehículos es más efectivo instalar las guías de protección **8** en sentido opuesto.

¡AVISO! No coloque ningún objeto en la zona para las piernas en frente de la silla de seguridad.



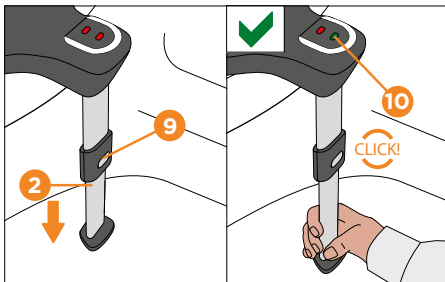
¡AVISO! Una vez enganchado el ISOFIX, mueva la base ligeramente de lado a lado y empújela suavemente para ajustarla al respaldo.

AVISO! Os pontos de encaixe do ISOFIX **6** são duas estruturas metálicas localizadas entre o encosto e o assento do automóvel. Em caso de dúvida consulte o manual de instruções do veículo. Em caso de dúvida consulte o manual de instruções do veículo.

- Se os pontos de fixação ISOFIX forem de difícil acesso no seu veículo, recomenda-se a utilização das guias **8** incluídas na cadeira para evitar danos nos tecidos do automóvel.
- Se for necessário colocar as guias Isofix **8**, fixe as mesmas com o gancho virado para cima em ambos os pontos de fixação **6**. Em alguns veículos é mais fácil instalar as guias Isofix **8** no sentido contrário.

AVISO! Não coloque nenhum objeto na zona das pernas em frente à cadeira de segurança.

AVISO! Mover a base lateralmente irá pressioná-la ainda mais contra o encosto.

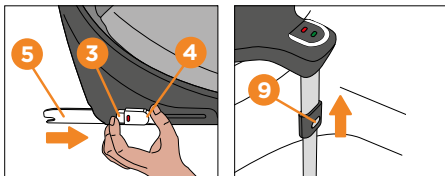


AJUSTAR LA BARRA DE APOYO

Asegúrese de que la pata de apoyo **2** se fija en la posición delantera. Presione el botón **9** de arriba de la pata de apoyo y presione tirando de la pata. Estirar la pata de apoyo **2** hasta que toque el suelo del vehículo. Después, estirar de la pata de apoyo **2** a la siguiente posición de bloqueo para asegurar una absorción de fuerza óptima en el suelo del vehículo. Asegúrese que el indicador de la pata de apoyo **10** se muestra VERDE.

¡ATENCIÓN! La barra de apoyo tiene que estar siempre en contacto directo con el suelo. No puede haber ni espacio ni objeto entre la barra de apoyo y el suelo. Para más información sobre los cajones portaobjetos en el suelo, contacte con el fabricante del vehículo.

¡AVISO! Asegúrese de que la Vaya 2 i-Size sigue en posición horizontal y plana sobre el asiento del coche.



RETIRAR LA SILLA DEL VEHÍCULO

Siga los pasos de la instalación en el orden inverso.

Desbloquee los conectores ISOFIX **5** en ambos lados presionando los botones de liberación **3 y 4** simultáneamente y retirándose a la vez. Retire la silla de seguridad de los puntos de anclaje ISOFIX. Vuelva a colocar los conectores ISOFIX **5** a su posición inicial.

Presione el botón **9** de arriba de la pata de apoyo y presine para empujar la pata de apoyo nuevamente en su posición original. Doble la pata de apoyo hacia atrás debajo de la base.

ADJUSTAR O PÉ DE APOIO

Assegure que o pé de apoio **2** está posicionado virado para a frente. Pressione o botão **9** no pé de apoio e puxe o pé de apoio. Abra e puxe o pé de apoio **2** até que este toque no chão do veículo. Depois disto, estique o pé de apoio **2** até que se fixe numa posição de bloqueio para garantir uma ótima absorção de forças. Assegure que o indicador do pé de apoio **10** mostra a cor verde.

! ATENÇÃO! O pé de apoio deve ter sempre contacto direto com o solo. Não é permitido colocar objectos debaixo do pé de apoio. Para informação sobre os compartimentos de arrumação na área dos pés, por favor, contacte o fabricante do automóvel.

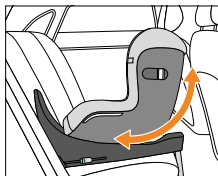
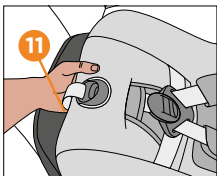
AVISO! Assegure que a Vaya 2 i-Size continua na posição horizontal e plana sobre o assento do veículo.

RETIRAR DO AUTOMÓVEL

Faça o processo de instalação na ordem contrária.

Desbloqueie os conectores ISOFIX **5** dos dois lados pressionando os botões **3 and 4** simultaneamente, retirando simultaneamente. Retire a cadeira auto dos pontos de fixação ISOFIX. Coloque os conectores ISOFIX **5** na posição inicial.

Carregue no botão **9** no pé de apoio e pressione para colocar o pé de apoio na sua posição original. Feche o pé de apoio por baixo da base.



AJUSTE DE LA POSICIÓN DE RECLINADO

Vaya 2 i-Size tiene 5 posiciones de reclinado para mayor confort y seguridad del niño en el coche. Si lo desea, active la palanca de ajuste de posición **11** en la parte frontal del asiento, para colocar la Vaya 2 i-Size en la posición de reclinado necesario. Asegúrese siempre que el asiento esté correctamente colocado sobre la base al oír el click.

! ¡ATENCIÓN! Está totalmente prohibido ajustar la posición del asiento mientras el coche está en marcha.

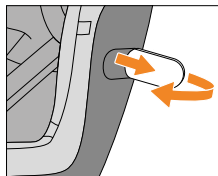
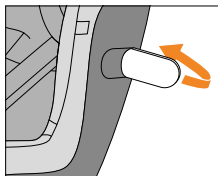
! ¡ATENCIÓN! Asegúrese siempre de que la palanca de ajuste **11** hace un "CLICK" audible al bloquear en la posición de descanso o sentado.

REGULAR A POSIÇÃO DE RECLINAÇÃO

A Vaya 2 i-Size oferece 5 posições de reclinación para um transporte seguro e confortável no automóvel. Se quiser ajustar a posição pressione a patilha de ajuste **11** na parte da frente da cadeira auto, para colocar a Vaya i Size na posição desejada. Assegure que a cadeira está trancada na posição desejada através de um "click" audível.

! ATENÇÃO! Ajustar a reclinación da cadeira em andamento é proibido.

! ATENÇÃO! Assegure sempre que a patilha de ajuste **11** faz um "click" audível quando bloqueada na posição sentada ou deitada.



AJUSTAR LOS PROTECTORES LATERALES

La silla de seguridad está equipada con "Sistema de Protección Lineal contra Impactos Laterales" (L.S.P.). Este sistema aumenta la seguridad y la protección de su hijo en caso de impacto lateral.

Activar el L.S.P. del lado más cercano a la puerta para tener la mayor seguridad posible. Para liberar el L.S.P. presione el área marcada **12** en el L.S.P.

¡AVISO! Asegúrese de que el L.S.P. esté correctamente fijado al oír un claro "CLICK". Si el L.S.P. toca la puerta, se debería guardar en su sitio.

Se puede usar también en esta posición. Para plegar el L.S.P. en la silla de coche, empuje el L.S.P. y dóblelo, hasta que encaje con un "CLIC" audible.

¡AVISO! Si coloca la silla en el asiento central trasero del vehículo, está prohibido abrir los L.S.P. Está prohibido usar los L.S.P.

! ¡ATENCIÓN! Está prohibido usar los L.S.P. para llevar la silla o para subirse encima.

ADJUSTAR OS ROTETORES LATERAIS

A cadeira está equipada com sistema de "Proteção Linear contra impacto Lateral" (L.S.P). Este sistema aumenta a segurança da criança em caso de impacto lateral.

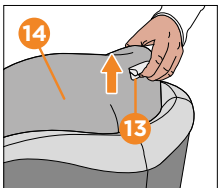
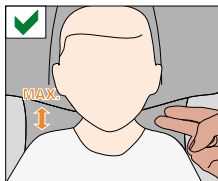
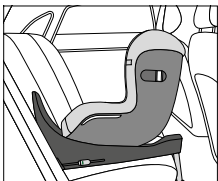
Active a proteção L.S.P. o mais próximo possível do lado da porta, para ter o máximo de segurança possível. Para abrir o L.S.P. pressione a zona marcada **12** no L.S.P.

NOTE! Assegure que os L.S.P. estão fixos através de um "click" audível. No caso do L.S.P. tocar na porta pode ser fechado de forma apropriada.

Neste caso será permitido utilizar assim. Para voltar a colocar o L.S.P na posição inicial, puxe para fora ligeiramente e empurre para dentro com um "click" audível.

AVISO! Quando utiliza a cadeira no lugar do meio é proibido abrir os dispositivos (L.S.P).

! ATENÇÃO! É proibido transportar ou prender a cadeira auto pelo sistema (L.S.P.).



USO EN EL SENTIDO CONTRARIO A LA MARCHA (PARTE 2)

(45 cm - 105 cm)

Ajuste del reposacabezas

¡AVISO! El reductor protege a su hijo. Tiene que utilizarse hasta que su hijo alcance los 60 cm.

¡AVISO! El reposacabezas ofrece la mayor protección y seguridad para su hijo solamente cuando está en la altura adecuada. La altura del reposacabezas se puede ajustar en 12 posiciones.

- Se tiene que ajustar el reposacabezas dejando un espacio máximo de dos dedos entre los hombros del niño y el reposacabezas.
- Pulse la palanca de ajuste **13** en la reposacabezas **14** y ajústelo a la altura deseada

¡AVISO! Los arneses de hombros están conectados al reposacabezas y no tienen que ajustarse por separado.

El asiento para automóvil se puede utilizar en posición orientada hacia atrás hasta 105 cm. La tecnología de control de la dirección de conducción integrada en el asiento para automóvil impide el uso del asiento en sentido de la marcha hasta que se desbloquea la función moviendo el interruptor en la zona del respaldo.

USO NO SENTIDO INVERSO À MARCHA (PART 2)

(45 cm - 105 cm)

Adjustar o encosto de cabeça

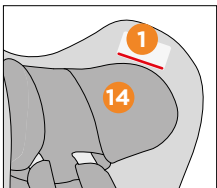
AVISO! O redutor para recém nascidos protege a criança. Deve ser utilizado até o bebê ter 60 cm.

AVISO! O encosto de cabeça só assegura proteção ótima caso esteja ajustada à altura perfeita. Pode ser ajustado em 12 posições.

- O encosto de cabeça deverá ser ajustado deixando um espaço máximo de 2 dedos entre os ombros da criança e o encosto de cabeça.
- Active a patilha de ajuste **13** na do encosto de cabeça **14** e ajuste-o na posição desejada.

AVISO! O arnês está preso ao encosto de cabeça não tendo de ser ajustado separadamente.

A cadeira auto pode ser usada virada para trás até aos 105 cm. A tecnologia de controlo do sentido de marcha integrada na cadeira auto impede que esta seja utilizada virada para a frente até este tipo de utilização ser desbloqueado movendo o regulador na área do encosto.

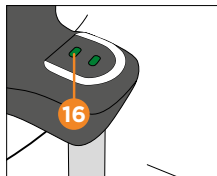
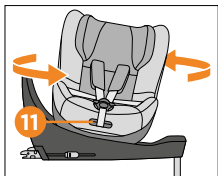
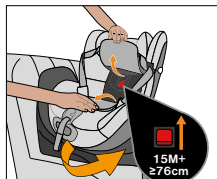
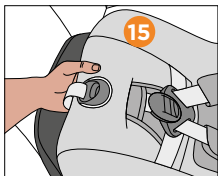


La silla de seguridad se puede utilizar en el sentido favorable a la marcha solo si:

- La altura del niño es > 76 cm.
- el niño tiene como mínimo 15 meses Recomendamos prolongar el uso de la silla en sentido contrario a la marcha el máximo tiempo posible.
- La altura correcta del reposacabezas **14** tiene que cubrir la marca **1**.

A cadeira só deve ser utilizada no sentido da marcha se:

- a criança tem mais de 76 cm de altura.
- a criança tem no mínimo 15 meses de idade.
Recomendamos utilizar a cadeira o máximo de tempo no sentido inverso à marcha.
- O correto ajuste do encosto de cabeça **14** está por cima do indicador **1**.



ROTACIÓN 360°

La silla de coche se puede girar 360°, con el fin de facilitar la entrada y salida del niño. Esta función también permite cambiar la posición de sentido contrario de la marcha a de frente.

- Para poder rotar la estructura de la silla **15**, primero debe presionar el asa de ajuste **11** mientras la presiona, coloque la silla a la posición totalmente vertical.
- Ahora puede rotar la silla **15** hacia la puerta y colocar al niño sin complicaciones Consulte la sección "SUJECIÓN CON SISTEMA DE ARNÉS".

¡AVISO! Antes de emprender la marcha, la estructura de la silla **15** debe estar bloqueada en una de las posiciones de viaje.

¡AVISO! Sólo cuando silla de seguridad está en la posición más vertical y el indicador **16** se muestra ROJO, la silla puede girarse. El asiento solo se puede girar hacia delante cuando se ha desbloqueado el uso en sentido de la marcha moviendo el interruptor en el respaldo.

- Coloque la silla **15** en la posición original. Cuando alcance la posición normal, la estructura de la silla debe estar bloqueada al menos en la primera posición sentada. Esto se apreciará con un "CLICK" audible.
- A continuación compruebe que el indicador de la Base **16** está VERDE. Si el indicador está ROJO, la silla no está bloqueada correctamente. Repita la operación si es necesario.

ROTAÇÃO 360º

A cadeira roda 360º para ajudar a colocar e retirar a cadeira do automóvel. Este factor permite também mudar a cadeira do sentido inverso à marcha para o sentido da marcha.

- Para conseguir rodar a cadeira **15**, sob a base deve pressionar a patilha de ajuste **11** e colocá-la na posição mais vertical possível.
- Agora pode rodar o assento **15** em direção á porta. e colocar a criança sem dificuldade. Veja o capítulo "PRENDER COM SISTEMA DE CINTO-ARNÊS".

AVISO! Antes de começar a viagem deve colocar o assento da cadeira **15** numa posição defenida de viagem estando bloqueada.

AVISO! Só quando a cadeira auto está colocada na posição mais vertical e o indicador **16** está vermelho poderá rodar a cadeira. A cadeira só pode ser rodada para ser utilizada virada para a frente depois de desbloquear este tipo de utilização movendo o regulador no encosto.

- Rode o assento **15** para a sua posição original. Assim que a cadeira estiver na sua posição neutra, deverá estar trancada no minimo na primeira posição. Isto pode ser percebido por um "CLICK" audível.
- Verifique se o indicador **16** na base está VERDE. Se o indicador mostrar VERMELHO, a cadeira não está bem encaixada. Repita a operação se for necessário.

¡AVISO! Asegúrese de que la silla está bloqueada intentando girarla sin presionar el asa de ajuste.

¡AVISO! Aconsejamos desactivar el L.S.P. antes de girar la silla. Para más detalles consulte la sección "AJUSTE DE LOS PROTECTORES LATERALES".

¡AVISO! Evite que se ensucien o se llenen de arena las partes superiores de la estructura de la base. Esto podría provocar un incorrecto funcionamiento en el funcionamiento de rotación y reclinación de la silla. El polvo se debe quitar antes de girar y reclinar el asiento para evitar cualquier daño permanente en él.

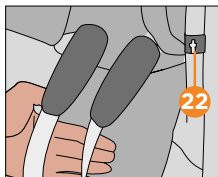
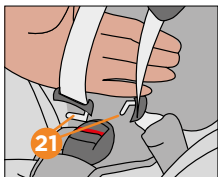
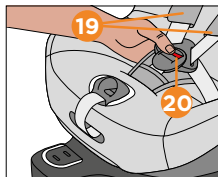
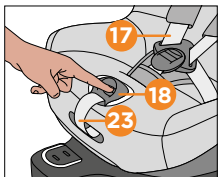
! ¡ATENCIÓN! Cuando viaje con la silla de seguridad, ésta siempre debe estar bloqueada en una de las posiciones. Nunca use la silla sin que esté bloqueada o mientras esté en la posición de sentado.

AVISO! Assegure que o assento está corretamente bloqueado no sitio tentando rodá-la sem carregar na patilha de reclinção.

AVISO! Sugerimos que feche o sistema L.S.P. antes de rodar a cadeira. Para mais detalhes veja "AJUSTAR PROTETORES LATERAIS".

AVISO! Evite deixar entrar areia ou outro tipo de sujidade entre o assento e a base. Pode ter um impacto negativo na rotação e reclinção da cadeira. Caso se verifique esta situação, deverá limpar a sujidade antes de encaixar, rodar, e reclinar a cadeira para evitar danos permanentes.

! ATENÇÃO! Quando viaja a cadeira deve estar sempre bloqueada no sentido inverso ou em direção à marcha. Nunca viaje com a cadeira numa posição lateral ou sem que esta esteja bloqueada numa posição de viagem.



SUJECIÓN CON SISTEMA DE ARNÉS

Los cinturones están fijados al reposacabezas y no se pueden ajustar por separado.

¡AVISO! Asegúrese que el reposacabezas está correctamente fijado e la posición deseada antes de usar el portabebés.

¡AVISO! Asegúrese de que la silla de seguridad está libre de juguetes y objetos duros.

- Afloje los cinturones **17** by pressing the apretando el botón en el sistema central de ajuste **18** y, al mismo tiempo, estire de los dos cinturones hacia arriba.

¡AVISO! Estire siempre del cinturón **17**; nunca del protector del cinturón **19**.

- Abra la hebilla **20** apretando firmemente el botón rojo.
- Los anclajes de los cinturones **21** se pueden colocar en ambos lados sobre la vestidura **22**.

¡AVISO! Asegúrese de que los cinturones no están ni torcidos ni enrollados **17**.

- Coloque a su hijo en la silla de coche.
- Coloque los cinturones de hombros **17** directamente sobre los hombros de su niño.
- Junte los dos anclajes de los cinturones **21** y colóquelos en la hebilla central apretando **20** hasta oír un claro "CLICK"
- Estire con cuidado de la cinta del sistema central de ajuste **23**, para tensar los cinturones de seguridad **17** hasta que se ajusten perfectamente al cuerpo de su hijo.

¡AVISO! Para una protección optimizada con la silla de seguridad, los cinturones de seguridad **17** tienen que estar los más ajustados posible al cuerpo del niño. Asegúrese que el cinturón ventral está bien ajustado a la cadera del niño.

PRENDER COM SISTEMA DE CINTO-ARNÊS

Os cintos estão fixos ao encosto de cabeça e não podem ser ajustados separadamente.

AVISO! Assegure que o encosto de cabeça está na posição adequada antes de utilizar a cadeira auto.

AVISO! Assegure-se de que não há objectos rígidos ou brinquedos na cadeira

- Dê folga aos cintos **17** pressionando o botão de ajuste no sistema de ajuste central **18** e puxe simultaneamente os dois cintos do arnês.

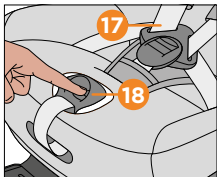
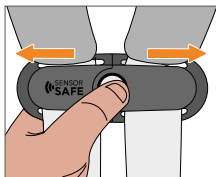
AVISO! Puxe sempre pelos cintos **17** e nunca pelas almofadas **19**.

- Desaperte a fivela **20** carrgando firmemente no botão vermelho.
- As patilhas da fivela **21** podem ser colocadas na ranhura da forra **22**.

AVISO! Assegure que os cintos **17** não estão torcidos.

- Coloque a criança dentro do ovinho
- Coloque os cintos do arnês **17** por cima dos ombros da criança diretamente.
- Coloque as patilhas da fivela **21** juntas e encaixe-as no local para o efeito preasente no encaixe da fivela **20** com um click audível.
- Puxe cuidadosamente o cinto na central de ajuste **23** para apertar os cintos de ombros **17** até se ajustarem à criança.

AVISO! Para que a cadeira ofereça proteção ótima, os arnês **17** devem estar o mais próximo possível do corpo Certifique-se que o cinto abdominal está bem ajustado à cintura da criança.



SUJECIÓN CON SISTEMA DE ARNÉS Y CLIP

Este capítulo solo se aplica a asientos de coches que estén equipados con el clip de sensor de seguridad en los puntos de venta.

El clip de sensor de seguridad se adjunta al sistema de arnés del asiento. Ambas partes del clip tienen ranuras para conectarlo al sistema de arnés.

Para la instalación de ambas partes, proceda de la siguiente manera:

- Agarre el arnés debajo de las hombros y páselo desde la parte trasera a la delantera a través de la ranura superior del clip.
- Pase el arnés por debajo del clip e insértelo desde la parte trasera a la delantera en la ranura inferior.

Para desinstalar el clip, siga los mismos pasos en el orden opuesto.

¡AVISO! Antes de usar el asiento del coche, asegúrese de que el reposacabezas esté correctamente bloqueado en su sitio.

¡AVISO! Asegúrese de que en el asiento del coche no haya juguetes ni objetos duros.

- Para aflojar los cinturones para hombros **17**, presione el botón de ajuste en el regulador central **18** y tire de ambos cinturones hacia arriba a la vez.

¡AVISO! Tire siempre de los cinturones para hombros **17** y no de los protectores de los cinturones.

AMARRAR COM SISTEMA DE CINTO-ARNÊS E CLIPE

Este capítulo aplica-se apenas aos assentos de automóvel equipados com o SensorSafe clipe de origem ou nos quais.

O SensorSafe clipe é fixado no sistema de cinto-arnês do assento. Ambos os componentes do clipe possuem ranhuras para fixação no sistema de cinto-arnês.

Para a instalação de ambas as componentes, proceda do seguinte modo:

- Segure o cinto-arnês debaixo das almofadas para os ombros e deslize-o da frente para trás através da ranhura superior do clipe.
- Deslize o cinto-arnês por detrás do clipe e insira-o de trás para a frente na ranhura inferior.

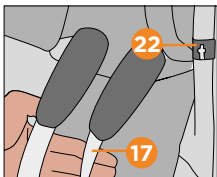
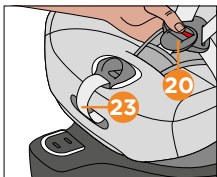
Para desinstalar o clipe, siga as instruções na ordem inversa.

AVISO! Certifique-se de que o encosto de cabeça está corretamente fixado antes de usar a cadeirinha.

AVISO! Certifique-se de que não há brinquedos nem objetos duros no assento do automóvel.

- Alargue os cintos de ombro **17** pressionando o botão de ajuste no ajustador central **18** e simultaneamente puxando os dois cintos de ombro para cima.

AVISO! Puxe sempre pelo cinto de ombro **17** e não pelas almofadas do cinto.



- Deshaga la hebilla del cinturón **20** presionando el botón rojo firmemente.
 - Abra el clip presionando el botón de desbloqueo y separando ambas partes.
- Las lengüetas de los cinturones **21** pueden fijarse hacia los lados de la funda **22**. Esta zona es magnética.

¡AVISO! Asegúrese de que los cinturones para hombros **17** no estén torcidos.

- Coloque a su bebé en el asiento del coche.
- Ponga los cinturones para hombros **17** directamente sobre los hombros de su bebé.
- Ponga las lengüetas de hebilla **21** juntas y asegúrelas en la hebilla del cinturón **20** con un sonoro "CLIC".
- Abroche el clip con un sonoro "CLIC".
- Empuje hacia abajo el clip cerrado hacia la hebilla del cinturón.
- Tire con cuidado del cinturón regulable central **23** para apretar los cinturones para hombros **17** hasta que encajen en el cuerpo de su bebé.
- Coloque el clip justo debajo de los protectores de los cinturones.

¡AVISO! Para que el asiento del coche tenga una protección óptima, los cinturones para hombros deberían ajustarse al cuerpo lo más cerca posible **17**, mientras que los cinturones de la cintura deberían estar lo más abajo posible para que estén ajustados a la pelvis.

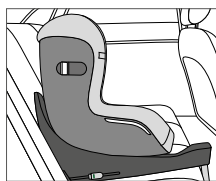
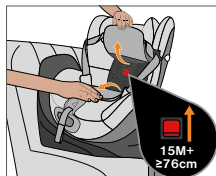
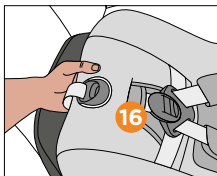
- Desaperte a fivela do cinto **20** pressionando firmemente o botão vermelho.
- Abra o clipe pressionando o botão de abertura e separando as duas componentes.

As linguetas do cinto **21** podem agora ser fixadas lateralmente na concha **22**. Esta área é magnética.

AVISO! Certifique-se de que os cintos dos ombros **17** não estão torcidos.

- Coloque o seu filho no assento do automóvel.
- Coloque os cintos dos ombros **17** diretamente sobre os ombros do seu filho.
- Junte as duas linguetas **21** e fixe-as na fivela do cinto **20** com um "CLICK" audível.
- Feche o clipe com um "CLICK" audível.
- Empurre o clipe fechado para baixo em direção à fivela do cinto.
- Puxe com cuidado o cinto central de ajuste **23** para apertar os cintos dos ombros **17** até que eles se ajustem ao corpo do seu filho.
- Posicione o clipe diretamente abaixo das almofadas para os ombros.

AVISO! Para que o assento do automóvel proporcione a melhor proteção, os cintos de ombro devem ajustar-se ao corpo da forma mais apertada possível **17** e os cintos de anca devem situar-se o mais abaixo possível para que se ajustem contra a pélvis.



USO EN EL SENTIDO DE LA MARCHA (PARTE 2) (76 cm - 105 cm y mayor de 15 meses)

Se permite el uso de la silla de seguridad en el sentido favorable a la marcha si el niño es mayor de 15 meses y mide como mínimo 76 cm. Para optimizar el nivel de protección de la silla de seguridad, recomendamos prolongar el uso de la silla en el sentido contrario a la marcha el máximo posible. Si las piernas del niño no caben, puede darle la vuelta a la silla y usarla en el sentido favorable a la marcha. Para más información sobre la seguridad de su niño consulte el párrafo "SUJECIÓN CON SISTEMA DE ARNÉS".

¡AVISO! Las estadísticas sobre accidentes de tráfico demuestran que la forma más segura de viajar para los niños es en sentido contrario a la marcha. Por este motivo, recomendamos utilizar la silla de seguridad en sentido contrario a la marcha el máximo de tiempo posible.

Para activar el uso en sentido de la marcha por primera vez, proceda de la siguiente manera:

- Desplace la funda del reposacabezas hacia arriba y la del respaldo hacia abajo y mueva el interruptor del respaldo. Ahora muestra: 15M+, ≥ 76 cm.
- Ahora tire del asa regulable de posición y, mientras mantiene el asa estirada, lleve la estructura del asiento a una posición completamente vertical.
- Ahora puede rotar la estructura del asiento mirando hacia delante.

¡AVISO! Para devolver el interruptor a su posición inicial, la silla de seguridad deberá orientarse hacia la puerta.

USO NO SENTIDO DA MARCHA (PARTE 2)

(76 cm - 105 cm and older than 15 months)

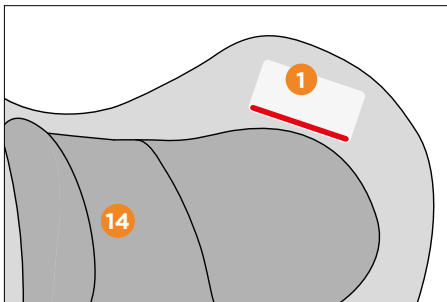
O uso no sentido da marcha é permitido a partir dos 15 meses, 76 cm de altura. Para oferecer à criança o máximo de proteção, recomendamos o uso da cadeira auto no sentido inverso à marcha o máximo de tempo possível. Se não existir espaço suficiente para as pernas da criança, poderá utilizar a cadeira no sentido da marcha. Learn more about how to secure your child in chapter Saiba mais sobre como segurar a criança na cadeira no capítulo "PRENDER COM SISTEMA DE CINTO-ARNÊS".

AVISO! As estatísticas de acidentes provam, que a forma mais segura de transportar a criança no automóvel é no sentido inverso à marcha. Assim sendo recomendamos o uso da cadeira no sentido inverso o máximo de tempo possível.

Para ativar a utilização da cadeira virada para a frente pela primeira vez, proceda da seguinte forma:

- Desloque a cobertura do apoio de cabeça para cima e a cobertura do encosto para baixo e mova o regulador no encosto. É agora indicado: 15M+, ≥76 cm.
- Agora, puxe o manípulo de ajuste de posição e, mantendo o manípulo puxado, coloque a concha da cadeirinha numa posição totalmente vertical.
- Poderá agora girar a concha da cadeirinha para a frente.

AVISO! Para retornar a chave à posição inicial, o assento deve ser girado até a posição de embarque.



¡AVISO! La marca sobre el reposacabezas **1** indica la altura mínima del niño a partir de la cual se puede cambiar la posición de la silla en el sentido favorable a la marcha.

¡AVISO! La silla de seguridad se puede utilizar en sentido contrario a la marcha hasta los 105 cm. El Control De Dirección integrado en la silla, evita su uso en el sentido de la marcha hasta la 6ª posición del reposacabezas.

Solo se puede utilizar la silla en sentido favorable a la marcha si:

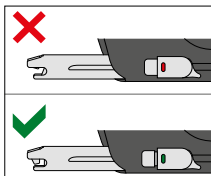
- la altura del niño es > 76 cm.
- el niño tiene como mínimo 15 meses. Recomendamos utilizar la silla de seguridad en el sentido contrario a la marcha el máximo tiempo posible.
- la altura correcta para el reposacabezas **14** tiene que cubrir la marca **1**.
- el reposacabezas está en la 7ª posición o en una superior.

AVISO! O indicador no encosto **1** mostra a partir de que altura da criança, a cadeira pode ser colocada no sentido da marcha.

AVISO! A cadeira pode ser utilizada no sentido inverso à marcha até os 105 cm. A tecnologia de controlo de direção integrada na cadeira previne a utilização da mesma no sentido da marcha antes de atingir a 6ª posição do encosto de cabeça.

A cadeira só deve ser utilizada no sentido da marcha se:

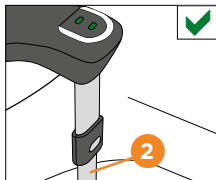
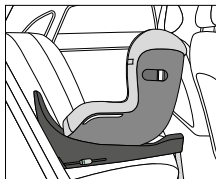
- a criança tem uma altura > 76 cm.
- A criança tem no min. 15 meses. Recomendamos o uso do sentido inverso à marcha o máximo de tempo possível.
- o encosto de cabeça **14** cobre o indicador **1**.
- o encosto de cabeça está na sétima posição.



ASEGURAR AL NIÑO ADECUADAMENTE

Para garantizar la mayor seguridad, por favor, compruebe los siguientes puntos antes de poner el vehículo en marcha:

- los conectores ISOFIX **5** están anclados correctamente al vehículo y la pata de soporte **2** está bien instalada.
- la silla está bloqueada en la posición de viaje.
- el reposacabezas está correctamente ajustado.
- El arnés de 5 puntos está ajustado al cuerpo del niño, los cinturones no están enrollados y el arnés central está perfectamente cerrado.



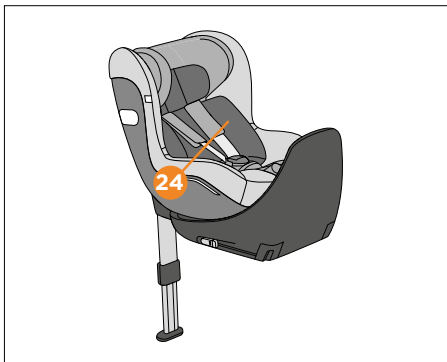
Los recién nacidos que no son capaces de sentarse por sus propios medios (aproximadamente 1 año), deberán utilizar la posición más reclinada de la silla en el sentido contrario a la marcha por motivos ortopédicos y de seguridad.

PRENDER A CRIANÇA CORRETAMENTE

Para assegurar uma ótima segurança para o seu filho, verifique sempre antes do início da viagem se:

- Os conectores ISOFIX **5** estão corretamente fixados no automóvel e que a perna de apoio **2** está corretamente instalada.
- A cadeia está bloqueada seja no sentido da marcha o no sentido inverso.
- O encosto de cabeça foi ajustada à altura correta.
- O sistema arnes de 5 pontos foi ajustado corretamente ao tamanho da criança e que os arneses não estão torcidos e que a fivela fechada.

Os recém nascidos e bebês que ainda não são capazes de se sentar por si próprios (até +/- 1 ano), por razões de segurança e ortopédicas,deverão ser sempre transportados na posição mais deitada possível no sentido inverso à marcha.



RETIRAR EL ALZA PARA RECIÉN NACIDO

El alza integrada en la silla le dará el soporte que necesitan los bebés más pequeños, más comodidad y sujeción.

Deberá retirar el alza **24** si el recién nacido mide más de 61 cm (aprox. 3 meses) para que tenga más espacio.

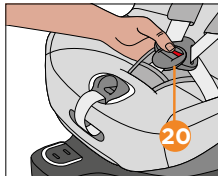
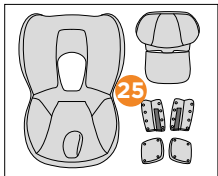
Antes de lavar el reductor de recién nacido, retire la espuma del interior a través de las ranuras. Puede poner las espumas de nuevo a través de las ranuras después de lavar y secar el reductor.

RETIRAR O REDUTOR PARA RECÉM NASCIDOS

O redutor pré-instalado permite a utilização para bebês mais pequenos e ajuda a que estes fiquem numa posição confortável e deitada.

O redutor **24** pode ser removido quando a criança tiver 61 cm (aprox. 3 meses) para proporcionar mais espaço para a criança.

Antes de lavar o redutor para recém-nascidos, por favor remova a espuma através das aberturas apropriadas. Após lavar e secar, insira novamente a espuma através das mesmas aberturas.



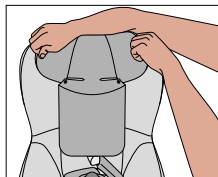
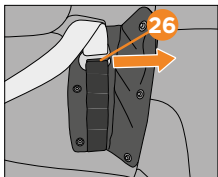
QUITAR LA VESTIDURA

La vestidura consta de 6 partes que se colocan sobre la estructura mediante velcro, gomas elásticas, corchetes y botones a presión. Una vez ha quitado todos los elementos de sujeción de la vestidura, puede quitar cada uno de los elementos de forma individual para lavarlos.

¡AVISO! Antes de quitar la vestidura, extraiga las gomas elásticas de debajo de los elementos decorativos plateados para evitar dañar la vestidura.

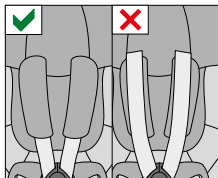
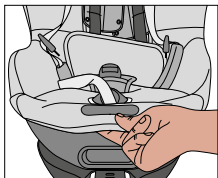
Siga los siguientes pasos:

- Abra la hebilla **20** del arnés de 5 puntos.
- Abra todos los corchetes de los protectores y de los elementos textiles **25**.
- Abra los protectores de cinturón **26**.
- Quite los protectores de cinturón.
- Saque los cinturones de los protectores.
- Aparte los protectores.
- Para volver a colocar la vestidura, siga los pasos precedentes en el sentido inverso.



¡AVISO! Cuando vuelva a colocar los protectores de cinturón, es muy importante asegurarse de que...

- La parte lisa del protector tiene que estar girada hacia el cuello del niño.
- Los protectores se ajustan perfectamente y los corchetes están todos cerrados **26**.
- Los cinturones de seguridad no están enrollados dentro de los protectores.



¡ATENCIÓN! La vestidura es un componente integral del diseño de la seguridad de la silla. La silla de seguridad nunca debe ser usada sin la vestidura.

REMOÇÃO DA FORRA

A forra é composta por 6 partes fixas à estrutura da cadeira auto, com elásticos, colchetes e botões. Uma vez retirados todos estes sistemas para prender a forra, poderá remover as várias partes individualmente para lavar.

AVISO! Antes de tirar a forra, retire os elástico por de baixo dos elementos decorativos prateados para evitar possíveis estragos na forra.

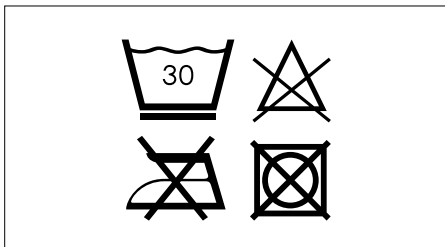
Siga os seguintes passos:

- Abra a fivela **20** do arnês de 5 pontos.
- Abra os colchetes das almofadas protetoras e da forra **25**.
- Abra os colchetes dos protetores dos cintos **26**.
- Retire as almofadas protetoras dos cintos
- Retire os arneses da forra.
- Retire a forra puxando para a frente.
- Para colocar novamente a forra repita os passos em ordem inversa.

AVISO! Quando voltar a colocar as almofadas protetoras do arnes é essencial assegurar que...

- a parte lisa das almofadas protetoras, estão viradas para o pescoço da criança.
- as almofadas protetoras tem os colchetes perfeitamente fechados **26**.
- os cintos do arnes não estão torcidos dentro das almofadas protectoras.

! **WARNING!** A forra é parte integrada do design de segurança da cadeira. A cadeira auto nunca deverá ser utilizada sem forra.



LIMPIEZA

Es importante utilizar únicamente las vestiduras originales, ya que son una parte fundamental para el correcto funcionamiento de la silla de seguridad. Puede conseguir fundas adicionales en su tienda habitual.

¡AVISO! Lave la funda antes del primer uso. La funda es lavable a máquina a 30º C y con ciclo de ropa delicada. Si lo lava a una temperatura mayor la funda podría decolorarse. Lave la funda separadamente y nunca la seque en secadora. No seque la funda bajo la luz directa del sol. Puede limpiar las piezas de plástico con detergente suave y agua templada.

! ¡ATENCIÓN! Por favor no usar detergentes químicos o lejía bajo ninguna circunstancia.

! ¡ATENCIÓN! El sistema integrado de arnés no se puede quitar de la silla. ¡No retire las piezas del sistema de arnés! Puede limpiar el sistema de arnés con un paño limpio y un poco de agua tibia y jabón.

Antes de lavar el reductor de recién nacido, retire la espuma del interior a través de las ranuras. Puede poner las espumas de nuevo a través de las ranuras después de lavar y secar el reductor.

LIMPEZA

É importante utilizar apenas a forra original pois esta é uma parte essencial da funcionalidade da cadeira auto. Pode adquirir forras no retilhista.

AVISO! Lave a forra antes de utilizar pela primeira vez. As forras são laváveis à máquina a 30° num programa delicado. Se lavar a uma temperatura mais alta o tecido da forra pode perder a cor. Por favor, lave a cobertura separadamente e nunca a seque numa secadora. Não seque a forra à luz direta do sol. You can clean the plastic parts with a mild detergent and warm water.

! ATENÇÃO! Please do not use chemical detergents or bleaching agents under any circumstances!

! ATENÇÃO! Os arneses integrados não podem ser removidos da cadeira auto. Não retire nenhuma parte do sistema de arneses! O arneses pode ser limpo com um pano, detergente suave e água morna.

Antes de lavar o redutor para recém-nascidos, por favor remova a espuma através das aberturas apropriadas. Após lavar e secar, insira novamente a espuma através das mesmas aberturas.

MANTENIMIENTO

Para garantizar la máxima seguridad de su silla de seguridad, es necesario que siga los siguientes puntos:

- Todas las partes importantes de la silla de seguridad deben ser revisadas de daños periódicamente. Las partes mecánicas tienen que funcionar perfectamente.
- Asegúrese de que la silla no ha resultado dañada al presionarla entre la puerta y el asiento del coche u otros objetos sólidos.
- Evite la acumulación de suciedad o arena entre la silla de coche y la base. Esto podría impedir un correcto funcionamiento de la silla tanto a nivel de anclaje como en cuanto a sistema de reclinación. El polvo se debe quitar antes de girar y reclinar el asiento para evitar cualquier daño permanente en él.

¿QUÉ HACER DESPUÉS DE UN ACCIDENTE?

Si ha tenido un accidente con el coche, la silla de seguridad puede haber sufrido daños invisibles a simple vista. Por favor, cambie la silla sin falta después de un accidente. En este caso, la silla de seguridad tiene que ser examinada por el fabricante y sustituida si es necesario.

MANUTENÇÃO

Para garantir que o seu sistema de retenção para crianças proporciona a máxima proteção, é essencial ter em atenção os seguintes pontos:

- Todos os componentes importantes da cadeira auto devem ser verificados regularmente para despiste de danos. As partes mecânicas devem funcionar sem problemas.
- Assegure que a cadeira não fica pressionada contra partes rígidas como a porta do carro, assento etc. Estes elementos poderão provocar danos.
- Evite deixar entrar areia, terra e outros detritos entre a cadeira e base. Isto poderá causar um impacto negativo tanto a nível de rotação da cadeira na base, como da reclinção. Caso se verifique esta situação, deverá limpar a sujidade antes de encaixar, rodar, e reclinar a cadeira para evitar danos permanentes.

PROCEDIMENTOS APÓS UM ACIDENTE

Depois de um acidente a cadeira pode sofrer danos que podem não ser visíveis a olho nu. Por este motivo, a cadeira deverá ser imediatamente substituída. Em caso de dúvida contacte o ponto de venda ou o fabricante.

INFORMACIÓN DEL PRODUCTO

Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto primero con su tienda. Debe tener listos los siguientes datos:

- Número de serie (mirar pegatina)
- Marca y modelo del vehículo en la posición del asiento del vehículo en el que se utiliza la silla de seguridad.
- Altura, peso y edad del niño.

Para más información sobre nuestros productos, visite nuestra página web **www.gb-online.com**.

DURABILIDAD DEL PRODUCTO

La silla de seguridad está diseñada para durar hasta que el niño no la necesite, esto es un plazo de 8 años aproximadamente. Sin embargo, las grandes variaciones de temperatura y las circunstancias imprevistas que se pueden producir en un vehículo obligan a tener en cuenta los siguientes puntos:

- Si el vehículo está expuesto durante tiempo a pleno sol, la silla de seguridad se tiene que quitar del coche o cubrir con una pieza de tela de color claro.
- Examine periódicamente todas las piezas plásticas y metálicas de la silla infantil para ver si presentan daños, deformaciones o cambios de color. Si nota algún cambio la silla debe ser revisada por el fabricante.
- Los cambios en el tejido, y en especial la pérdida de color, son perfectamente normales cuando la silla se usa en un vehículo y no afectan a su funcionamiento.

INFORMAÇÃO DO PRODUTO

Se tiver alguma questão contate o seu ponto de venda. Tenha a seguinte informação preparada:

- Nº de série (ver autocolante)
- Marca, modelo e posição do automóvel onde utiliza a cadeira auto.
- Altura, peso e idade da criança.

Para mais informação sobre o produto consulte www.gb-online.com.

DURABILIDADE DO PRODUTO

A cadeira auto foi elaborada de forma a que tenha uma utilização perfeita de aproximadamente 8 anos. However, as there can be very large temperature fluctuations and unpredictable strains in vehicles, the following points must be observed:

- Se o automóvel estiver exposto à luz solar direta durante um longo período de tempo, a cadeira auto deverá ser retirada do automóvel ou tapada com um pano/cobertor de cor clara.
- Examine regularmente todas as partes de plástico e metal da cadeira auto, para assegurar que não existem danos ou mudanças da forma ou cor. Caso descubra alguma diferença, a cadeira deverá ser verificada e possivelmente trocada ou reparada pelo fabricante.
- Mudanças no tecido, como a descoloração, são perfeitamente normais com o uso e não influenciam as funcionalidades da cadeira.

RECICLADO DEL PRODUCTO

Con el objetivo de proteger el medio ambiente, le sugerimos que separe los residuos generados tanto al inicio, por el embalaje (packaging), como al final de su vida útil (partes y piezas del producto). El sistema de reciclaje de residuos es diferente en cada comunidad. Por favor, contacte con su Ayuntamiento o con la compañía local de reciclaje para asegurarse de su correcta eliminación.

! ¡ATENCIÓN! Mantenga el material de embalaje de plástico fuera del alcance de su hijo: peligro de asfixia.

RECICLAGEM

Para proteger o ambiente pedimos ao utilizador que separe e elimine os desperdícios iniciais (embalagem) e os desperdícios de fim de vida do produto (partes do produto) da cadeira auto. Waste removal is arranged differently depending on the local authorities. Assegure-se que a cadeira é eliminada de acordo com a regulação, contacte com a sua Freguesia, com a companhia local de reciclagem ou autoridade responsável para garantir uma correcta reciclagem. Tenha sempre em conta as normas de eliminação de resíduos no seu país.

! **ATENÇÃO!** Mantenha as partes plásticas longe do alcance da crianças: Risco de asfixia!

GARANTÍA

La siguiente garantía del producto solo es válida en el país dónde se adquirió por primera vez el producto.

1. La garantía cubre todos los defectos de materiales y fabricación, existentes o que puedan aparecer, por un período de tres (3) años desde la fecha de compra inicial (garantía del fabricante). Compruebe que el producto está completo y no tiene daños aparentes inmediatamente después de la compra o recepción del producto. Conserve siempre el comprobante de compra.
2. Si detecta algún defecto o daño, deje inmediatamente de usar el producto. Para hacer valer la garantía, envíe o lleve el producto en buenas condiciones y correctamente embalado, acompañado del original del ticket de compra, al distribuidor que lo vendió inicialmente. No envíe el producto directamente al fabricante.
3. Esta garantía no cubre los daños debidos a mal uso, accidentes naturales (agua, incendio, accidentes etc.), desgaste normal del producto o el no respetar las instrucciones de este manual. La garantía caduca automáticamente si el producto ha sido manipulado o modificado por personas no autorizadas o si se han usado accesorios o piezas de recambio no originales de la marca.
4. Esta garantía no afecta a los derechos de los consumidores, incluidos reclamaciones por daños y perjuicios o por ruptura de contrato, que el comprador pueda presentar contra el distribuidor o el fabricante.

GARANTIA

A presente garantia só se aplica no país em que o consumidor adquiriu pela primeira vez o produto a um retalhista autorizado.

1. A garantia cobre todos os defeitos de material e/ou de fabricação que possam existir ou surgir num período de três (3) anos desde a data da compra inicial (garantia do fabricante). Ver/analisar o produto relativamente aos defeitos de fábrica e matérias percebendo também se está completo, imediatamente à data de compra ou imediatamente a seguir, a receber o mesmo. Por favor guarde sempre o seu comprovativo de compra.
2. Em caso de defeito pare imediatamente de utilizar o produto. Para obter a garantia leve ou envie o produto ao ponto de venda que originalmente e inicialmente lhe vendeu o mesmo, estando em condições limpo e completo, acompanhado do talão de compra original (recibo ou factura). Por favor não envie ou leve o produto diretamente ao fabricante.
3. Esta garantia não cobre qualquer dano que resulte de uso inapropriado, influencia ambiental (água, fogo, acidentes ect.), desgaste de utilização ou falhas por não seguir as instruções fornecidas neste manual. A garantia não se aplica se foram feitas modificações ou arranjos por pessoas não autorizadas ou se foram utilizados componentes e acessórios sem serem os originais.
4. Esta garantia não afecta nenhum estatuto dos direitos do consumidor incluindo reivindicações de ato ilícito e reivindicações no que respeita à quebra do contrato, que o comprador pode ter contra o vendedor ou fabricante do produto.



PLATINUM

CONTACT

gb GmbH
Riedingerstr. 18
95448 Bayreuth
Germany

info@gb-online.com



www.gb-online.com